SENATE SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16-17

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017

Proceedings of the Standing Committee on

Délibérations du Comité permanent de la

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Chair:
The Honourable LEO HOUSAKOS

Président :
L'honorable LEO HOUSAKOS

Thursday, June 2, 2016 (public)
Thursday, June 9, 2016 (public)
Thursday, June 16, 2016 (public)

Le jeudi 2 juin 2016 (publique)
Le jeudi 9 juin 2016 (publique)
Le jeudi 16 juin 2016 (publique)

Issue No. 4

Fascicule nº 4

Pursuant to rule 12-7(1), consideration of financial and administrative matters

Conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, étude des questions financières et administratives

WITNESSES:
(*See back cover*)

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

52656-52696- 52723

STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Leo Housakos, *Chair*

The Honourable Jane Cordy, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Batters	Manning
Campbell	Marshall
* Carignan, P.C.	Munson
(or Martin)	Smith
Downe	Tannas
* Harder, P.C.	Tkachuk
(or Bellemare)	Wallace
Jaffer	Wells
Lang	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Plett (*June 9, 2016*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Manning (*June 8, 2016*).

The Honourable Senator Doyle was removed from the membership of the committee, substitution pending (*June 8, 2016*).

The Honourable Senator Doyle was removed from the membership of the committee, substitution pending (*June 7, 2016*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator White (*June 2, 2016*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Manning (*May 31, 2016*).

COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable Leo Housakos

Vice-présidente : L'honorable Jane Cordy

et

Les honorables sénateurs :

Batters	Manning
Campbell	Marshall
* Carignan, C.P.	Munson
(ou Martin)	Smith
Downe	Tannas
* Harder, C.P.	Tkachuk
(ou Bellemare)	Wallace
Jaffer	Wells
Lang	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 9 juin 2016*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 8 juin 2016*).

L'honorable sénateur Doyle a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 8 juin 2016*).

L'honorable sénateur Doyle a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 7 juin 2016*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur White (*le 2 juin 2016*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 31 mai 2016*).

Published by the Senate of Canada
Available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada
Disponible sur internet : http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 2, 2016
(14)

[*English*]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:08 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Housakos, Jaffer, Lang, Marshall, Munson, Smith, Tannas, Tkachuk, Wells and White (15).

Other senators present: The Honourable Senators Lankin, P.C., McCoy and Mitchell (3).

Also in attendance: Nicole Proulx, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Charles Robert, Clerk of the Senate and Chief Legislative Officer; Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief, Parliamentary Precinct Services; and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

International and Interparliamentary Affairs:

Colette Labrecque-Riel, Acting Clerk Assistant and Director General.

CIBA/2016-06-02/118(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the minutes of proceedings of May 17, 2016.

It was moved by Senator Doyle that the minutes of proceedings of May 17, 2016, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-06-02/119(P)|338| — Establishment of an Advisory Working Group on the Review of Policies and Rules

This item was deferred to the next meeting.

CIBA/2016-06-02/120(P)|313| — Update of the Subcommittee on the Long Term Vision and Plan (LTVP/GCC)

Senator Tannas, chair of the Subcommittee on the Long Term Vision and Plan (LTVP / GCC), provided an update regarding the "Functional Program and Design Development" for the Government Conference Centre. He referenced floor plans illustrating the core Senate spaces in the building and, together with Michel Patrice, answered questions. It was agreed that a tour of the GCC for CIBA members be organized.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 2 juin 2016
(14)

[*Français*]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 8, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Housakos, Jaffer, Lang, Marshall, Munson, Smith, Tannas, Tkachuk, Wells et White (15).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Lankin, C.P., McCoy et Mitchell (3).

Également présents : Nicole Proulx, dirigeante principale des Services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Charles Robert, greffier du Sénat et dirigeant principal des Services législatifs; Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la Cité parlementaire; et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS :

Affaires internationales et interparlementaires :

Colette Labrecque-Riel, greffière adjointe intérimaire et directrice générale.

CIBA/2016-06-02/118(P)|211| — Adoption de procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la réunion du 17 mai 2016.

Le sénateur Doyle propose l'adoption du procès-verbal de la réunion du 17 mai 2016.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-06-02/119(P)|338| — Établissement d'un groupe de travail consultatif sur l'examen des politiques et des règles

Ce point est reporté à la prochaine réunion.

CIBA/2016-06-02/120(P)|313| — Le point du Sous-comité de la vision et du plan à long terme (VPLT/CCG)

Le sénateur Tannas, président du Sous-comité de la vision et du plan à long terme (LTVP/CCG), fait le point concernant la « Conception schématique et fonctionnelle » du Centre de conférences du gouvernement. Il renvoie aux plans des étages qui montrent l'espace qu'occupera le Sénat dans l'édifice et il répond aux questions avec Michel Patrice. Il est convenu d'organiser une visite du CCG à l'intention des membres du Comité de la régie interne.

It was moved by Senator Munson that the "Functional Program and Design Development" for the GCC be approved.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-06-02/121(P)|233| — Joint Interparliamentary Council (JIC) Funding

Colette Labrecque-Riel, Acting Clerk Assistant and Director General, International and Interparliamentary Affairs, provided information concerning the Joint Interparliamentary Council (JIC) budget allocation for the 2016-17 fiscal year. The Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) has submitted an additional request of $35,000 to the JIC in order to carry out its planned activities for the 2016-17 fiscal year. Accordingly, JIC is seeking to increase the over-allocation of its budget to fund parliamentary association activities by an amount of $35,000, for a total over-allocation of $156,310 ($109,417 or 70% for the House of Commons and $46,893 or 30% for the Senate). Ms. Labrecque-Riel responded to questions.

It was moved by Senator Munson:

> That the JIC be authorized to allocate an additional $35,000 to the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association ($10,500 for the Senate and $24,500 for the House of Commons).

After debate, the question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

YEAS

The Honourable Senators

Batters, Cordy, Downe, Housakos, Jaffer, Munson, Smith, Tannas and Wells (9)

NAYS

The Honourable Senators

Campbell, Doyle, Lang, Marshall and Tkachuk (5)

Senator Jaffer spoke to the necessity of having a Senate co-chair on every Parliamentary Association. After discussion, it was agreed that the Senate members of the JIC discuss this issue with Senator Jaffer and communicate concerns back to the JIC.

CIBA/2016-06-02/122(P)|207| — Ramadan

Senator Jaffer informed the committee that the month of Ramadan begins next week. Ramadan is a time of self-examination and increased religious devotion for Muslims. Those observing Ramadan abstain from food and drink during daylight hours. Senator Jaffer asked that a communication be sent out to all senators and Senate employees reminding them that meditation rooms are available for use. She also asked that everyone be sensitive to the possible effects of extended fasting on Muslim employees.

Le sénateur Munson propose que la « Conception schématique et fonctionnelle » du CCG soit approuvée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-06-02/121(P)|233| — Financement accordé par le Conseil interparlementaire mixte (CIM)

Colette Labrecque-Riel, greffière adjointe intérimaire et directrice générale, Affaires internationales et interparlementaires, donne de l'information concernant l'enveloppe budgétaire allouée au Conseil interparlementaire mixte (CIM) pour l'exercice 2016-2017. La Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) a présenté une demande de fonds supplémentaires de 35 000 $ au CIM afin de pouvoir exécuter ses activités prévues pour l'exercice 2016-2017. Par conséquent, le CIM demande une allocation excédentaire de 35 000 $ pour financer les activités des associations parlementaires, ce qui porte l'allocation excédentaire totale à 156 310 $ (109 417 ou 70 % pour la Chambre des communes et 46 893 $ ou 30 % pour le Sénat). Mme Labrecque-Riel répond aux questions.

Le sénateur Munson propose :

> Que le CIM soit autorisé à allouer 35 000 $ de plus à la Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (10 500 $ pour le Sénat et 24 500 $ pour la Chambre des communes).

Après discussion, la motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

POUR

Les honorables sénateurs

Batters, Cordy, Downe, Housakos, Jaffer, Munson, Smith, Tannas et Wells (9)

CONTRE

Les honorables sénateurs

Campbell, Doyle, Lang, Marshall et Tkachuk (5)

La sénatrice Jaffer discute de la nécessité de nommer des coprésidents du Sénat au sein de toutes les associations parlementaires. Après discussion, il est convenu que les sénateurs qui siègent au CIM discuteront de la question avec la sénatrice Jaffer et feront part de leurs préoccupations au CIM.

CIBA/2016-06-02/122(P)|207| — Ramadan

La sénatrice Jaffer informe le comité que le mois du ramadan commence la semaine prochaine. Le ramadan est une période de réflexion et de dévotion religieuse accrue pour les musulmans. Ceux qui observent le ramadan s'abstiennent de manger et de boire tant qu'il fait jour. La sénatrice Jaffer demande qu'on rappelle aux sénateurs et aux employés du Sénat que des salles sont disponibles pour la méditation. Elle demande aussi que tout le monde soit sensible aux effets possibles d'un jeûne prolongé pour les employés musulmans.

At 10:01 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

À 10 h 1, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, June 9, 2016
(15)

[*English*]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:02 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Cordy, Downe, Housakos, Jaffer, Lang, Marshall, Munson, Plett, Smith, Tannas, Tkachuk and Wells (14).

Other senators present: The Honourable Senators Joyal, P.C., Lankin, P.C., McCoy, Mitchell and Seidman (5).

Also in attendance: Nicole Proulx, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Charles Robert, Clerk of the Senate and Chief Legislative Officer; Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief, Parliamentary Precinct Services; Nathalie Charpentier, Comptroller, Finance and Procurement; and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

CIBA/2016-06-09/123(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the minutes of proceedings of June 2, 2016.

It was moved by Senator Campbell that the minutes of proceedings of June 2, 2016, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-06-09/124(P)|338| — Establishment of an Advisory Working Group on the Review of Policies and Rules

After debate, it was moved by Senator Housakos,

> That the Advisory Working Group on the Review of Policies and Rules be established and that the following senators be named as members (7 senators): the Honourable Senators Plett, Ngo, Seidman, Neufeld, Jaffer and Massicotte; and that the remaining Independent member be confirmed after consultation.
>
> That the mandate of the advisory working group be:

OTTAWA, le jeudi 9 juin 2016
(15)

[*Français*]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 2, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Cordy, Downe, Housakos, Jaffer, Lang, Marshall, Munson, Plett, Smith, Tannas, Tkachuk et Wells (14).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Joyal, C.P., Lankin, C.P., McCoy, Mitchell et Seidman (5).

Également présents : Nicole Proulx, dirigeante principale des Services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Charles Robert, greffier du Sénat et dirigeant principal des Services législatifs; Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la Cité parlementaire; Nathalie Charpentier, contrôleuse, Finances et approvisionnement; et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

CIBA/2016-06-09/123(P)|211| — Adoption de procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la réunion du 2 juin 2016.

Le sénateur Campbell propose l'adoption du procès-verbal de la réunion du 2 juin 2016.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-06-09/124(P)|338| — Établissement d'un groupe de travail consultatif sur l'examen des politiques et des règlements

Après discussion, le sénateur Housakos propose :

> Que le Groupe de travail consultatif sur l'examen des politiques et des règlements soit établi et que les sénateurs suivants soient nommés en tant que membres (7 sénateurs) : les honorables sénateurs Plett, Ngo, Seidman, Neufeld, Jaffer et Massicotte; que la nomination du sénateur indépendant qui reste à faire soit confirmée après consultation.
>
> Que le mandat du Groupe de travail consultatif consiste à :

- To support the Senate policy renewal project and provide recommendations to modernize policies applicable to senators' offices and the Senate Administration;
- To do a comprehensive assessment of the *Senate Administrative Rules*; and
- To report recommendations to CIBA in the fall of 2016.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-06-09/125(P)|295| — Fourth Report of the Subcommittee on Committee Budgets

Senator Tannas, chair of the Subcommittee on Committee Budgets, made a statement updating the committee on the financial picture with respect to funds available for committees. After debate, it was agreed this item be deferred.

CIBA/2016-06-09/126(P)|295| — Fifth Report of the Subcommittee on Committee Budgets: Post Activity Expenditure Reports of Senate Committees (2014-2015)

It was agreed this item be deferred.

CIBA/2016-06-09/127(P)|295| — Subcommittee on Committee Budgets: Membership

Senator Tannas informed the committee of a vacancy in the membership of the Subcommittee on Committee Budgets, resulting from changes in the membership of CIBA.

After debate, it was moved by Senator Cordy that Senator Campbell replace Senator Doyle as the third member of the Subcommittee on Committee Budgets.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-06-09/128(P)|314| — First Report of the Advisory Working Group on Canada 150

Senators Seidman and Joyal, P.C., presented the First Report of the Advisory Working Group on Canada 150 as follows:

Thursday, June 9, 2016

The Advisory Working Group on Canada 150 of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIRST REPORT

On March 10, 2016, your advisory working group was given the following mandate:

That the Advisory Working Group on Canada 150 be established and that the following senators be named as members (4 senators): the Honourable Senators Seidman, McInnis, Dawson and Johnson.

That the mandate of the Advisory Working Group on Canada 150 be to review proposals for one or more legacy projects to mark Canada's 150th anniversary in

- appuyer le projet de renouvellement des politiques du Sénat et à formuler des recommandations visant à moderniser les politiques applicables aux bureaux des sénateurs et à l'Administration du Sénat;
- entreprendre un examen approfondi du *Règlement administratif* du Sénat;
- remettre ses recommandations au CIBA à l'automne 2016.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-06-09/125(P)|295| — Quatrième rapport du Sous-comité des budgets des comités

Le sénateur Tannas, président du Sous-comité des budgets des comités, fait le point sur la situation financière en ce qui concerne les fonds disponibles pour les comités. Après discussion, il est convenu de reporter l'examen de ce point.

CIBA/2016-06-09/126(P)|295| — Cinquième rapport du Sous-comité des budgets des comités : rapports de dépenses post-activités des comités du Sénat (2014-2015)

Il est convenu de reporter l'examen de ce point.

CIBA/2016-06-09/127(P)|295| — Sous-comité des budgets des comités : composition du sous-comité

Le sénateur Tannas signale qu'à la suite des changements dans la composition du CIBA, il manque un membre dans le Sous-comité des budgets des comités.

Après discussion, la sénatrice Cordy propose que le sénateur Campbell remplace le sénateur Doyle en tant que troisième membre du Sous-comité des budgets des comités.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-06-09/128(P)|314| — Premier rapport du Groupe de travail consultatif sur le 150e anniversaire du Canada

Les sénateurs Seidman et Joyal, C.P., présentent le Premier rapport du Groupe de travail consultatif sur le 150e anniversaire du Canada :

Le jeudi 9 juin 2016

Le Groupe de travail consultatif sur le 150e anniversaire du Canada, qui relève du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Le 10 mars 2016, le Groupe de travail consultatif s'est vu confier le mandat suivant :

Que le Groupe de travail consultatif sur le 150e anniversaire du Canada soit établi et qu'il se compose des quatre (4) sénateurs suivants : les sénateurs Seidman, McInnis, Dawson et Johnson.

Que le Groupe de travail consultatif sur le 150e anniversaire du Canada soit chargé d'examiner les propositions en vue de la réalisation d'un ou de

2017, and to make recommendations to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for consideration.

It became clear early on in the advisory working group's discussions that time constraints in the lead-up to Canada's 150th anniversary on July 1, 2017, would have an impact in terms of the scope of legacy projects that could be reasonably achieved within the limited timeframe available.

Your advisory working group held three meetings and considered two project proposals. Your advisory working group wishes to note the significant contributions of Senator Joyal, P.C. who, while not a member of the advisory working group, has become actively involved in its work.

During the course of the meetings, a consensus emerged amongst members that a legacy project should highlight the contributions of the Senate over the past 150 years, but especially since the centenary 50 years ago and going forward; and appeal to the Canadian population broadly beyond the "Ottawa bubble". This exercise of going back in time to understand the changes and impacts moving forward, will ensure the visibility of the Senate as a parliamentary chamber truly contemplating the future of the country on the occasion of the 150th anniversary of Canadian Confederation, and will constitute an enduring legacy in print and digital format.

Your advisory working group makes the following recommendations:

- That a Senate Symposium be held in the Senate Chamber during the break week in May 2017, calling upon contributions from experts and historians, with a central theme as follows: Determining events since the Centenary of Canadian Confederation in 1967 that influenced Canada's evolution, and which outline the country's future orientation.
- That sub-themes be explored as follows:

  The re-emergence of Aboriginal Peoples, "Indians, the Inuit and Métis peoples of Canada", claims for their territories and ancestral rights, and the appropriation of their cultural identity.

  Gender parity (women / men), in Parliament, on executive boards, in traditional occupations and in other areas of Canadian society.

  The equality of Canada's two official languages (French / English), in Parliament, before the courts, in the public sector, in schools, in cultural life and internationally.

plusieurs projets commémoratifs pour souligner le 150e anniversaire du Canada en 2017, et de présenter des recommandations aux fins d'examen par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et l'administration.

Dans les discussions qu'il a tenues, le Groupe de travail consultatif a tôt fait de réaliser que les contraintes de temps dans les préparatifs menant au 150e anniversaire du Canada, le 1er juillet 2017, se répercuteraient sur l'ampleur des projets commémoratifs qu'il serait possible de réaliser en fonction du temps disponible.

Le Groupe de travail consultatif a tenu trois réunions et examiné deux propositions de projet. Il tient à souligner les contributions importantes du sénateur Joyal qui, bien qu'il ne soit pas membre du Groupe de travail, a participé activement à ses travaux.

Au cours des réunions, les membres se sont entendus sur un projet commémoratif qui mettrait en lumière les contributions du Sénat au cours des 150 dernières années, plus particulièrement depuis le centenaire de la Confédération il y a 50 ans, et qui intéresserait la population canadienne bien au-delà de la sphère d'Ottawa. Ce regard rétrospectif sur les changements et sur leurs répercussions présentera le Sénat comme une chambre parlementaire résolument tournée vers l'avenir du pays à l'occasion du 150e anniversaire de la Confédération canadienne, et laissera une empreinte durable sur papier et sur support numérique.

Voici les recommandations du Groupe de travail consultatif :

- Qu'un colloque du Sénat ait lieu dans la salle du Sénat au cours de la semaine de relâche de mai 2017, qu'il fasse appel à des spécialistes et à des historiens et qu'il ait pour thème central : Les événements déterminants depuis le centenaire de la Confédération canadienne, en 1967, qui ont influencé l'évolution du Canada et qui définissent l'orientation future du pays.
- Les thèmes secondaires du colloque seraient :

  La résurgence des peuples autochtones, « les peuples amérindiens, inuits et métis du Canada », leurs revendications territoriales et concernant leurs droits ancestraux et l'appropriation de leur identité culturelle.

  La parité des sexes (hommes-femmes) au Parlement, au sein des conseils exécutifs, dans les professions traditionnelles et dans d'autres secteurs de la société canadienne.

  L'égalité des deux langues officielles du Canada (le français et l'anglais) au Parlement, devant les tribunaux, dans le secteur public, dans les écoles, sur la scène culturelle et dans l'arène internationale.

The protection of minorities and the recognition of their rights: whether they are religious, cultural, social, based on sexual orientation or living with a disability. The importance of their judicial protection and the role in the courts.

An evolving national unity forged through the country's sometimes tense relationship with Quebec and the West, as well as in response to regional expectations from other parts of the country. Canada has developed a particular dynamic to ensure ongoing dialogue between its various regions and a willingness to live together harmoniously and share common institutions.

Canada's emergence on the international scene, through its humanitarian lens, through its respect of human rights, within the Commonwealth, the Francophonie and through various specialized international tribunals. The country also initiated the Responsibility to Protect (R2P) doctrine. Several regional conflicts have emerged since the end of the Cold War.

Environmental preoccupations that must be dealt with by a country immensely rich in natural resources, as well as a very large Arctic border increasingly exposed to future development.

- That the symposium take a long-term view of events influencing the evolution of Canadian society from 1967 to the present day, examining the main events that changed Canada and looking to the future to determine what impacts and influences each sub-theme will have on the next 50 years.

- That the symposium be broadcast on CPAC, and that the work produced be considered the basis of a documentary film.
- That the best suited experts and historians from Canadian universities, representing both official languages, participate in the symposium, and that the texts and contributions emanating from the seminars be published as a book in French and English, offering a common reflection of where Canada is 150 years later after confederation.
- That the final chapter of the book look at each sub-theme in the specific context of the Senate and the work it has done in relation to them. In this way, the chapter will link Senate milestones that reinforce the Senate's modern role in Canada's parliamentary system and will provide a perspective on the future.

La protection des minorités et la reconnaissance de leurs droits, qu'il s'agisse des libertés religieuses, des droits culturels et sociaux, des droits fondés sur l'orientation sexuelle ou des droits des personnes qui vivent avec un handicap. L'importance de leur protection juridique et le rôle des tribunaux.

Une unité nationale évolutive, forgée par les rapports parfois tendus du pays avec le Québec et l'Ouest, de même qu'en réponse aux attentes régionales des autres secteurs du pays. Le Canada a établi une dynamique qui lui est propre pour entretenir le dialogue entre ses différentes régions et la volonté de cohabiter harmonieusement et de partager des institutions communes.

La présence du Canada sur la scène internationale, par son apport sur le plan humanitaire et le respect qu'il voue aux droits de la personne, au sein du Commonwealth et de la Francophonie et par l'intermédiaire de divers tribunaux internationaux spécialisés. Le pays est aussi le père du principe de la responsabilité de protéger (RDP). Plusieurs conflits régionaux ont éclaté depuis la fin de la guerre froide.

Les préoccupations environnementales auxquelles doit s'attaquer un pays immensément riche en ressources naturelles et dont la frontière arctique, qui est particulièrement longue, est de plus en plus exposée aux projets de mises en valeur.

- Que le symposium présente, dans une perspective à long terme, les événements qui ont influencé l'évolution de la société canadienne, de 1967 à aujourd'hui, qu'il examine les grands événements qui ont transformé le Canada et qu'il jette un regard sur l'avenir pour définir les répercussions et l'influence de chacun des thèmes secondaires au cours des 50 prochaines années.

- Que le symposium soit diffusé sur CPAC et que le travail qui en résulte constitue la base d'un film documentaire.
- Que les spécialistes et les historiens des universités canadiennes les mieux placés, représentant les deux langues officielles, participent au symposium, et que les textes et les contributions découlant des séminaires soient publiés dans un livre en français et en anglais dépeignant le Canada 150 ans après la Confédération.
- Que le dernier chapitre de l'ouvrage examine chacun des thèmes secondaires dans le contexte spécifique du Sénat et des travaux qu'il accomplit. Ainsi, le chapitre établira un lien entre le Sénat et les jalons qui ont renforcé son rôle moderne dans le régime parlementaire du Canada, et il jettera un regard sur l'avenir.

Your advisory working group is mindful that a legacy project, as defined above, requires both funding and significant lead-time and preparation in order to identify contributors and solicit the writing of materials in advance of the symposium. In order to proceed with this project, your advisory working group recommends approval in principle for a budget in the amount of approximately $150,000. A model budget is appended to this report, with certain costs yet to be confirmed, and includes funds for the symposium (travel, accommodations, per diems and hospitality for symposium participants); the production of a book in French and English; and funds for a book launch (travel, accommodations, per diems and hospitality for symposium participants).

Your advisory working group is mindful that a source of funds needs to be identified through the Main Estimates process for 2017-18. Your advisory working group is equally mindful that Canada 150 is a momentous celebration and opportunity to highlight the Senate as a parliamentary chamber truly contemplating the future of the country on the occasion of the 150th anniversary of Canadian Confederation.

Respectfully submitted,

Le Groupe de travail consultatif n'ignore pas qu'un projet commémoratif, comme celui décrit précédemment, exige temps et argent. Il faut aussi trouver les personnes qui y contribueront et voir à la rédaction des documents avant la tenue du symposium. Pour mener à bien ce projet, le Groupe de travail recommande d'approuver en principe un budget d'environ 150 000 $. Un budget modèle est annexé au présent rapport; certains coûts restent à confirmer. Le budget prévoit des fonds pour le symposium (déplacements, hébergement, indemnités quotidiennes et accueil), pour la production d'un livre en français et en anglais et pour le lancement du livre (déplacements, hébergement, indemnités quotidiennes et accueil des participants au symposium).

Le Groupe de travail consultatif sait pertinemment qu'il faut réserver des fonds dans le budget principal des dépenses de 2017-2018. Il est conscient que le 150e anniversaire du Canada est un événement marquant et qu'il convient de présenter le Sénat comme une chambre parlementaire résolument tournée vers l'avenir du pays à l'occasion du 150e anniversaire de la Confédération canadienne.

Respectueusement soumis,

Judith Seidman Serge Joyal

APPENDIX A

GENERAL EXPENSES — 2017-2018

SYMPOSIUM

HOSPITALITY	
Hospitality — Reception and Dinner	7,500
TRANSPORTATION	
Round Trip Airfare (8) and Taxis	30,350
ACCOMMODATIONS	
2 nights	5,000
MEALS AND INCIDENTALS	
Breakfast, Lunch, Dinner and Incidentals	1,200
Sub-total	$ 44,050

BOOK

BOOK PRODUCTION	
Printing, Photos, Author, Translation, French / English Copy	65,000
HOSPITALITY	
Hospitality — reception and dinner	7,500
Transportation	30,350
ACCOMMODATIONS	

ANNEXE A

DÉPENSES GÉNÉRALES — 2017-2018

COLLOQUE

FRAIS D'ACCUEIL	
Frais d'accueil — réception et dîner	7 500
TRANSPORT	
Billet d'avion aller-retour (8) et taxis	30 350
HÉBERGEMENT	
2 nuits	5 000
REPAS ET FRAIS ACCESSOIRES	
Petit déjeuner, déjeuner, dîner et frais accessoires	1 200
Sous-total	44 050 $

LIVRE

PRODUCTION DU LIVRE	
Impression, photos, auteur, traduction, copie en anglais et en français	65 000
FRAIS D'ACCUEIL	
Frais d'accueil — réception et dîner	7 500
Transport	30 350
HÉBERGEMENT	

1 night	2,500
MEALS AND INCIDENTALS	
Breakfast, Lunch, Dinner and Incidentals	600
Sub-total	$ 105,950
Total of General Expenses	**$ 150,000**

Senators Seidman and Joyal, P.C., provided details surrounding the proposed legacy project and responded to questions.

After debate, it was moved by Senator Cordy that the First Report of the Advisory Working Group on Canada 150, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-06-09/129(P)|340| — Daily Rate for Hotel Accommodations

Nathalie Charpentier, comptroller, informed the committee that Finance has reviewed the daily rate for hotel accommodations in the National Capital Region (NCR), in light of a number of instances reported by senators whereby, despite diligent planning and numerous verifications, no rooms were available to senators within the daily rate of $200.

After discussion, it was moved by Senator Marshall:

> That the daily hotel accommodation rate for the NCR be increased to $250, effective immediately (within the existing maximum yearly budget of $24,000 for Senators Living Expenses in the NCR); and that this rate be reviewed on an annual basis; and
>
> That the new daily hotel accommodation rate also be applied to witness travel for those individuals invited to the NCR to appear before Senate Committees.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-06-09/130(P)|243| — Speaker's Office: Press Secretary

It was agreed this item be deferred.

CIBA/2016-06-09/131(P)|233| — Joint Interparliamentary Council (JIC): Request for Additional Office Space

It was agreed this item be deferred.

At 10:12 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

1 nuit	2 500
REPAS ET FRAIS ACCESSOIRES	
Petit déjeuner, déjeuner, dîner et frais accessoires	600
Sous-total	105 950 $
Total des dépenses générales	**150 000 $**

Les sénateurs Seidman et Joyal, C.P., donnent des détails concernant le projet commémoratif proposé et répondent aux questions.

Après discussion, la sénatrice Cordy propose l'adoption du Premier rapport du Groupe de travail consultatif sur le 150e anniversaire du Canada.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-06-09/129(P)|340| — Taux quotidien pour l'hébergement à l'hôtel

Nathalie Charpentier, contrôleuse, indique au comité que les Finances ont revu le taux quotidien pour l'hébergement à l'hôtel dans la région de la capitale nationale (RCN) étant donné que des sénateurs ont signalé à différentes reprises l'indisponibilité de chambres dont le prix respecte le taux quotidien de 200 $ malgré une planification minutieuse et de multiples vérifications.

Après discussion, la sénatrice Marshall propose :

> Que le taux quotidien pour l'hébergement à l'hôtel pour la RCN soit majoré pour le faire passer à 250 $ dès maintenant (à l'intérieur du budget annuel maximum actuel de 24 000 $ pour l'indemnité de subsistance accordée aux sénateurs dans la RCN) et que ce taux soit revu sur une base annuelle;
>
> Que le taux quotidien pour l'hébergement à l'hôtel s'applique aux déplacements des témoins dans le cas des personnes invitées dans la RCN pour comparaître devant les comités du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-06-09/130(P)|243| — Bureau du Président : attaché de presse

Il est convenu de reporter l'examen de ce point.

CIBA/2016-06-09/131(P)|233| — Conseil interparlementaire mixte (CIM) : demande de nouvel espace de bureau

Il est convenu de reporter l'examen de ce point.

À 10 h 12, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, June 16, 2016
(16)

[*English*]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:35 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Cordy, Downe, Housakos, Jaffer, Lang, Manning, Marshall, Munson, Smith, Tannas, Tkachuk, Wallace and Wells (15).

Other senator present: The Honourable Senator McCoy (1).

Also in attendance: Nicole Proulx, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Charles Robert, Clerk of the Senate and Chief Legislative Officer; Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief, Parliamentary Precinct Services; and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

International and Interparliamentary Affairs:

Colette Labrecque-Riel, Acting Clerk Assistant and Director General;

Gérald Lafrenière, Principal Clerk, Parliamentary Exchanges and Protocol.

CIBA/2016-06-16/132(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the minutes of proceedings of June 9, 2016.

Senators Tkachuk and Lang each made a statement requesting that the specific recommendations made by CIBA members on June 9th with respect to additional sub-themes for the Senate Symposium proposed by the Advisory Working Group on Canada 150, be summarized in writing and submitted to the advisory working group as follows:

- Confederation and the Senate's link to Canada's history (i.e. showcase the historic features of the Senate buildings, such as Sir John A. Macdonald's office, the first Cabinet room and East Block; and tell the story of how the Senate was a prime mover in creating the final deal in Confederation);
- Newfoundland;
- Ethnic communities;
- Innovations in Industry / 50 Top Transformative Things (i.e. oil sands and Blackberry);

OTTAWA, le jeudi 16 juin 2016
(16)

[*Français*]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 35, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Cordy, Downe, Housakos, Jaffer, Lang, Manning, Marshall, Munson, Smith, Tannas, Tkachuk, Wallace et Wells (15).

Autre sénatrice présente : L'honorable sénatrice McCoy (1).

Également présents : Nicole Proulx dirigeante principale des Services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Charles Robert, greffier du Sénat et dirigeant principal des Services législatifs; Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la Cité parlementaire; et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS :

Affaires internationales et interparlementaires :

Colette Labrecque-Riel, greffière adjointe intérimaire et directrice générale;

Gérald Lafrenière, greffier principal, Échanges parlementaires et protocole.

CIBA/2016-06-16/132(P)|211| — Adoption de procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la réunion du 9 juin 2016.

Les sénateurs Tkachuk et Lang demandent tous deux que les recommandations formulées par les membres du Comité de la régie interne le 9 juin concernant l'ajout de thèmes secondaires pour le symposium du Sénat proposé par le Groupe de travail consultatif sur le 150e anniversaire du Canada soient résumées par écrit et soient soumises au groupe de travail consultatif comme suit :

- La Confédération et les liens du Sénat avec l'histoire du Canada (p. ex., mettre en valeur les caractéristiques historiques des édifices du Sénat, comme le bureau de sir John A. Macdonald, la première salle du Cabinet et l'édifice de l'Est; expliquer comment le Sénat a été un joueur de premier plan dans l'élaboration de l'accord final de la Confédération);
- Terre-Neuve;
- Les communautés ethniques;
- Les innovations dans l'industrie / les 50 principales innovations (p. ex. les sables bitumineux et le Blackberry);

- The North;
- Innovation, research and how Canada is meeting environmental responsibilities with our natural resources;
- History of women in the Senate; and
- Interesting historical anecdotes involving senators (i.e. the story of Senator Nancy Ruth's grandfather who was the lawyer who took the Persons Case to the Privy Council in England and won, establishing the right of women to be appointed to the Senate; and Senator Gladstone who was appointed to the Senate in 1958, but as a Status Indian did not have the right to vote in Canada until 1960).

It was further requested that the Symposium and book be incorporated into a larger communications plan for the year of the 150th anniversary, being launched by the Communications Directorate in January 2017. Committee members emphasized the need for the Symposium to be presented through the lens of the Senate, highlighting the Senate's involvement, role and influence on the various sub-themes presented.

After debate, it was agreed that the AWG on Canada 150 be asked to provide a revised list of sub-themes to CIBA, demonstrating how the recommendations have been incorporated.

It was moved by Senator Jaffer that the minutes of proceedings of June 9, 2016, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-06-16/133(P)|295| — Fourth Report of the Subcommittee on Committee Budgets

Senator Tannas**,** chair of the Subcommittee on Committee Budgets, presented the Fourth Report of the subcommittee as follows:

Thursday, June 16, 2016

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2016-17:

Agriculture and Forestry (Special study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector)

Activity 2: Beijing and Shanghai, China	$ 260,000
Total	**$ 260,000**

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 10 senators to travel)

Energy, the Environment and Natural Resources (Special study on low carbon economy)

General Expenses

- Le Nord;
- L'innovation, la recherche et comment le Canada respecte ses responsabilités environnementales en ce qui concerne ses ressources naturelles;
- L'histoire des femmes au Sénat;
- Anecdotes historiques intéressantes concernant des sénateurs (p. ex., le grand-père de la sénatrice Nancy Ruth est l'avocat qui a porté l'affaire « personne » devant le Conseil privé en Angleterre et qui a gagné, ce qui a établi le droit des femmes d'être nommées au Sénat; le sénateur Gladstone a été nommé au Sénat en 1958, mais en tant qu'Indien inscrit il n'a pas eu le droit de vote avant 1960).

Le symposium et le livre doivent faire partie d'un vaste plan de communication lancé par la Direction des communications en janvier 2017 pour l'année du 150e anniversaire. Les membres du comité insistent sur la nécessité de présenter le matériel du symposium sous l'angle du Sénat et de mettre en valeur la participation du Sénat, son rôle et son influence en ce qui concerne les différents thèmes secondaires présentés.

Après discussion, il est convenu de demander au GTC sur le 150e anniversaire du Canada de fournir au Comité de la régie interne la liste révisée des thèmes secondaires dans laquelle les recommandations auront été intégrées.

La sénatrice Jaffer propose l'adoption du procès-verbal de la réunion du 9 juin 2016.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-06-16/133(P)|295| — Quatrième rapport du Sous-comité des budgets des comités

Le sénateur Tannas**,** président du Sous-comité des budgets des comités, présente le quatrième rapport du Sous-comité comme suit :

Le jeudi 16 juin 2016

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2016-2017 :

Agriculture et forêts (étude spéciale sur les priorités du secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux)

Activité 2 : Pékin et Shanghai, Chine	260 000 $
Total	**260 000 $**

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 10 sénateurs)

Énergie, environnement et ressources naturelles (étude spéciale sur l'économie à faibles émissions de carbone)

Dépenses générales

Activity 1: West (Vancouver, Kitimat, Prince George, Calgary and Estevan)	$ 119,143
Activity 2: Southern Ontario (Sarnia and Hamilton)	—
Activity 3: Montreal	—
Total	**$ 119,143**

(includes funds for fact finding missions, as well as approval for sole source for charter flights; includes funds for 9 senators to travel; decisions on General Expenses, Activity 2 and Activity 3 are deferred)

Fisheries and Oceans (Special study on Maritime Search and Rescue activities)

Activity 1: Nova Scotia, Prince Edward Island and New Brunswick	$ 107,588
Activity 2: Newfoundland and Labrador	—
Total	**$ 107,588**

(includes funds for public hearings and fact finding missions; includes funds for 12 senators to travel; decision on Activity 2 deferred)

National Security and Defence (Special study on the Defence Policy Review)

Activity 1: New York City	$ 50,000
Total	**$ 50,000**

(includes funds for a fact finding mission; includes funds for 9 senators to travel; the recommended allocation for staff is for one clerk and one analyst)

Respectfully submitted,

Activité 1 : Ouest (Vancouver, Kitimat, Prince George, Calgary et Estevan)	119 143 $
Activité 2 : Sud de l'Ontario (Sarnia et Hamilton)	—
Activité 3 : Montréal	—
Total	**119 143 $**

(y compris des fonds pour des missions d'étude, ainsi que l'approbation pour un fournisseur unique pour des vols nolisés; y compris des fonds pour les déplacements de 9 sénateurs; décision reportée pour les dépenses générales, l'activité 2 et l'activité 3)

Pêches et océans (étude spéciale sur la recherche et sauvetage maritimes)

Activité 1 : Nouvelle-Écosse, Île-du-Prince-Édouard et Nouveau-Brunswick	107 588 $
Activité 2 : Terre-Neuve-et-Labrador	—
Total	**107 588 $**

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 12 sénateurs; décision reportée pour l'activité 2)

Sécurité nationale et défense (étude spéciale sur l'Examen de la politique de défense)

Activité 1 : Ville de New York	50 000 $
Total	**50 000 $**

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 9 sénateurs; la recommandation pour une provision budgétaire pour le personnel est pour un greffier et un analyste)

Respectueusement soumis,

Le président,

SCOTT TANNAS

Chair

After debate, it was moved by Senator Tannas that the *Fourth Report* of the Subcommittee on Committee Budgets, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-06-16/134(P)|295| — Fifth Report of the Subcommittee on Committee Budgets: Post Activity Expenditure Reports of Senate Committees (2014-15)

It was agreed this item be deferred.

CIBA/2016-06-16/135(P)|353| — Report from the Banking Committee: Inclusion of Communications Officer in Travel

Senator Tkachuk, chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce tabled a report for information, with respect to communications materials produced, and benefits

Après discussion, le sénateur Tannas propose l'adoption du quatrième rapport du Sous-comité des budgets des comités.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-06-16/134(P)|295| — Cinquième rapport du Sous-comité des budgets des comités : rapports de dépenses post-activités des comités du Sénat (2014-2015)

Il est convenu de reporter l'examen de ce point.

CIBA/2016-06-16/135(P)|353| — Rapport du Comité des banques : participation d'un agent de communication dans un déplacement

Le sénateur Tkachuk, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dépose un rapport sur les produits de communication créés, la sensibilisation des médias

and media outreach achieved with the inclusion of a communications officer in their recent fact-finding trip to Vancouver and Calgary, May 8-10, 2016, and answered questions.

CIBA/2016-06-16/136(P)|233| — Joint Interparliamentary Council (JIC): Request for Additional Office Space

Colette Labrecque-Riel, Acting Clerk Assistant and Director General, International and Interparliamentary Affairs and Gérald Lafrenière, Principal Clerk, Parliamentary Exchanges and Protocol, International and Interparliamentary Affairs, provided information regarding a request for additional office space for the International Secretariat of ParlAmericas. Ms. Labrecque-Riel and Mr. Lafrenière responded to questions.

After debate, it was moved by the chair, Senator Housakos:

> That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (CIBA) and the House of Commons Board of Internal Economy (BOIE) mandate the Facilities Management Group of the House of Commons to enter into negotiations with Public Services and Procurement Canada on behalf of the Parliament of Canada, to review the 2005 office space agreement with a view to providing additional office space (206 usable square metres) for the International Secretariat of ParlAmericas; and
>
> That once more specific costing information is available, authorization be sought from CIBA and BOIE regarding a funding strategy.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was further agreed that financial information be requested from the International Secretariat of ParlAmericas regarding their sources of funding and Canada's overall contribution, and that a recommendation be sought from JIC regarding a way forward in terms of funding of additional costs for increased office space.

CIBA/2016-06-16/137(P)|243| — Speaker's Office: Press Secretary

The chair presented a proposal to address recommendations from the Blueprint Report related to a Press Secretary position in the Speaker's Office, and answered questions.

After debate, it was moved by the chair, Senator Housakos:

> That the new reporting relationship of the Press Secretary to the Chief of Staff to the Speaker be effective July 1, 2016 to reflect accountability.
>
> That, effective July 1, 2016, the required funds (prorated amount) be transferred from the Communications budget for 2016-17, to ensure that this pressure is internally funded

et les autres avantages découlant de la participation d'un agent de communication à la mission d'étude du comité à Vancouver et Calgary, du 8 au 10 mai 2016, et il répond aux questions.

CIBA/2016-06-16/136(P)|233| — Conseil interparlementaire mixte (CIM) : demande d'espace de bureau supplémentaire

Colette Labrecque-Riel, greffière adjointe intérimaire et directrice générale, Affaires internationales et interparlementaires, et Gérald Lafrenière, greffier principal, Échanges parlementaires et protocole, Affaires internationales et interparlementaires, donnent de l'information concernant une demande d'espace de bureau supplémentaire pour le Secrétariat international de ParlAmericas. Mme Labrecque-Riel et M. Lafrenière répondent aux questions.

Après discussion, le président, le sénateur Housakos, propose :

> Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et le Bureau de régie interne de la Chambre des communes donnent au Groupe de gestion des installations de la Chambre des communes le mandat d'entamer, au nom du Parlement du Canada, des négociations avec Services publics et Approvisionnement Canada afin de revoir l'entente de 2005 relative à l'espace de bureau dans le but de fournir de l'espace de bureau supplémentaire (superficie utile de 206 mètres carrés) au Secrétariat international de ParlAmericas;
>
> Que lorsqu'il existera des données plus précises sur les coûts, on demande l'autorisation du Comité de la régie interne et du Bureau de régie interne au sujet d'une stratégie de financement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est aussi convenu de demander de l'information financière au Secrétariat international de ParlAmericas concernant ses sources de financement et la contribution totale du Canada, et de demander une recommandation au CIM concernant les mesures à prendre à l'avenir pour le financement d'espace de bureau supplémentaire.

CIBA/2016-06-16/137(P)|243| — Bureau du Président : attaché de presse

Le président présente une proposition pour donner suite aux recommandations du rapport de la firme Blueprint concernant le poste d'attaché de presse au bureau du Président, et il répond à des questions.

Après discussion, le président, le sénateur Housakos, propose :

> Que les nouveaux liens hiérarchiques entre l'attaché de presse et le chef de cabinet du Président entrent en vigueur le 1er juillet 2016 pour illustrer la reddition de comptes.
>
> Qu'à compter du 1er juillet 2016, les fonds requis (montant proportionnel) soient transférés du budget des communications de 2016-2017 de manière à ce que cette

in the current year. This represents an annual increase of $101,890 to the Speaker's budget.

That the reassessment of the overall funding requirements for the Speaker's Office budget for 2017-18 and future years be completed as part of the Mains process.

That the reinstatement of the full annual budget be approved for the Communications Directorate as of April 1, 2017, as part of the Mains process.

The question being put on the motion, it was adopted. Senator Downe abstained.

Senator Jaffer raised the issue of media relations/communications support to CIBA. It was agreed this item be put on the agenda for an upcoming CIBA meeting.

CIBA/2016-06-16/138(P)|338| —Advisory Working Group on the Review of Policies and Rules

The chair informed the committee that he has received confirmation that the Independent member of the Advisory Working Group on the Review of Policies and Rules is Senator McCoy. The chair indicated that Senator Bellemare, as an ex officio of CIBA, has indicated an interest in participating in the work of the advisory working group. The chair reminded the committee that all senators are welcome to participate in the work of all subcommittees and advisory working groups. Debate ensued regarding the involvement of ex officios in meetings of CIBA and conventions with respect to not voting unless an ex officio member from the other party is also present. It was agreed that the chair communicate with the Speaker and Leadership to remind colleagues about conventions regarding ex officios.

CIBA/2016-06-16/139(P)|280| — Advisory Working Group on the Corporate Credit Card

It was moved by Senator Wells, chair of the Advisory Working Group on the Corporate Credit Card, that the reporting deadline for the advisory working group's examination of the terms of reference for the statement of work and recommendations with respect to the competitive process for procuring a new corporate credit card, be extended to the Fall, to allow more time for drafting and consideration.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-06-16/140(P)|313| — Subcommittee on the Long Term Vision and Plan (LTVP/GCC): Article in the Media

Senator Campbell informed the committee about an article that appeared in the *National Post* regarding the timeline for renovations to Parliament Hill. Senator Tannas, chair of the Subcommittee on the Long Term Vision and Plan (LTVP/GCC) provided factual information regarding the schedule for the renovations and answered questions. After debate, it was agreed

pression soit financée à l'interne durant l'exercice. Ceci représente une augmentation annuelle de 101 890 $ dans le budget du Président.

Que les besoins en financement global du budget du bureau du Président à l'exercice 2017-2018 et aux exercices suivants soient évalués dans le cadre du processus du Budget principal des dépenses.

Que le budget annuel complet approuvé pour la Direction des communications soit rétabli le 1er avril 2017 dans le cadre du processus du Budget principal des dépenses.

La motion, mise aux voix, est adoptée. Le sénateur Downe s'abstient.

La sénatrice Jaffer soulève la question des relations avec les médias et de l'appui aux communications pour le Comité de la régie interne. Il est convenu d'inscrire ce point à l'ordre du jour d'une prochaine réunion du Comité de la régie interne.

CIBA/2016-06-16/138(P)|338| — Groupe de travail consultatif sur l'examen des politiques et des règlements

Le président signale qu'on lui a confirmé que la sénatrice McCoy sera la sénatrice indépendante du Groupe de travail consultatif sur l'examen des politiques et des règlements. Il indique que la sénatrice Bellemare, en tant que membre d'office du Comité de la régie interne, a manifesté le désir de collaborer au groupe de travail consultatif. Il rappelle au comité que tous les sénateurs peuvent participer au travail de tous les sous-comités et tous les groupes de travail consultatifs. Un débat suit sur la participation des membres d'office aux réunions du Comité de la régie interne et les conventions qui leur interdisent de voter à moins qu'un membre d'office de l'autre parti soit également présent. Il est convenu que le président communique avec le Président et les dirigeants pour rappeler aux collègues les conventions concernant les membres d'office.

CIBA/2016-06-16/139(P)|280| — Groupe de travail consultatif sur la carte de crédit du Sénat

Le sénateur Wells, président du Groupe de travail sur la carte de crédit du Sénat, propose que la date limite de présentation du rapport sur l'examen de l'énoncé de travail ainsi que des recommandations concernant le processus concurrentiel pour l'obtention d'une nouvelle carte soit repoussée à l'automne afin de laisser plus de temps pour la rédaction et l'étude.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-06-16/140(P)|313| — Sous-comité de la vision et du plan à long terme (VPLT/CCG) : article dans les médias

Le sénateur Campbell fait état d'un article paru dans le *National Post* au sujet de l'échéancier des rénovations sur la Colline du Parlement. Le sénateur Tannas, président du Sous-comité de la vision et du plan à long terme (VPLT/CCG), fournit des renseignements précis au sujet du calendrier des rénovations et il répond aux questions. Après discussion, il est

that Jacqui Delaney meet with Senator Tannas and follow up with the *National Post* in order to highlight errors in the article and ensure facts are accurately reflected.

CIBA/2016-06-16/141(P)|207| — Diversity

Senator Jaffer requested an update regarding the status of the recommendations that were made by the Special Subcommittee on Diversity in May 2012. She noted the importance of the Friends of the Senate program and encouraged colleagues to consider engaging a young person in their office as part of that program. She also requested an update regarding the recommendation to establish an internship program in the Senate for young Aboriginal persons, and asked that information be provided to committee members regarding the cost and considerations for establishing such a program. After debate, it was agreed that Steering consider this issue and report back to CIBA with recommendations for a diversity program, taking into consideration the elements raised by Senator Jaffer and others.

At 9:49 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

convenu que Jacqui Delaney rencontrera le sénateur Tannas et fera un suivi auprès du *National Post* pour signaler les erreurs et rétablir les faits.

CIBA/2016-06-16/141(P)|207| — Diversité

La sénatrice Jaffer demande une mise à jour concernant l'état des recommandations formulées par le Sous-comité spécial sur la diversité en mai 2012. Elle souligne l'importance du programme Les Amis du Sénat et encourage ses collègues à embaucher un jeune dans le cadre de ce programme. Elle demande aussi une mise à jour concernant la recommandation d'établir un programme de stage au Sénat pour les jeunes Autochtones et demande que les membres du comité reçoivent de l'information sur les coûts et les considérations pour l'établissement d'un tel programme. Après discussion, il est convenu que le Comité directeur examine cette question et formule des recommandations à ce sujet au Comité de la régie interne, en tenant compte des éléments soulevés par la sénatrice Jaffer et d'autres.

À 9 h 49, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Nicole Proulx

Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Jodi Turner

Recording Secretary

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, June 2, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, met this day at 9:08 a.m. for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning colleagues, I would like to call this meeting to order.

Hon. Senators: Good morning.

The Chair: Glad to see everyone is in fine spirits.

We have an uncharacteristically short and sweet agenda this morning. So I would like us to get started right away on item one, which is the adoption of the minutes of proceedings from the May 17 meeting. Are there any questions? If there are no questions, may I have a motion from someone to move the minutes? Senator Doyle, and seconded by Senator Cordy; are there any objections? Approved.

Item 2 is the creation of an advisory working group on the review of policies and rules. Colleagues, we've been talking over the last few weeks about our rules and policy review process that has been going on over the last year internally with the administration and with various members from our staff on steering. It has reached the point now where it needs to go to the final leg of this work, which is over the summer. We were talking about striking a committee that would finalize the work and the review of those policies and rules.

We've reached out to the various caucuses and independent senators to try to finalize members on that committee. Right now I'm three-quarters of the way there, but I know that our Liberal friends need some more time to decide from that long list of volunteers who would do this arduous work over the summertime. I need further discussion with the independent members to find out who they will identify as their lead person on something like that.

I will defer this item to next week's meeting until we have concluded our discussions and finalize the candidates for that committee.

Senator Cordy: Who is the chair?

The Chair: The committee itself will determine the chair and deputy chair. Right now we're looking for four members from the Conservative caucus, three from the Liberal Caucus and an

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 2 juin 2016

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 8 pour examiner diverses questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour, chers collègues. Permettez-moi de déclarer la séance ouverte.

Des voix : Bonjour.

Le président : Je suis heureux de voir que tout le monde est de bonne humeur.

L'ordre du jour de la séance de ce matin est exceptionnellement bref, alors j'aimerais que nous nous y mettions tout de suite en examinant le premier point, c'est-à-dire l'adoption du procès-verbal de la réunion du 17 mai. Y a-t-il des questions? Si personne n'en a, quelqu'un voudrait-il proposer une motion pour l'adoption du procès-verbal? La motion est proposée par le sénateur Doyle et appuyée par la sénatrice Cordy; y a-t-il des objections? Le procès-verbal est approuvé.

Le deuxième point à l'ordre du jour concerne la création d'un groupe de travail consultatif sur l'examen des politiques et règlements. Chers collègues, depuis quelques semaines, nous débattons de notre processus d'examen des règlements et des politiques, qui s'est déroulé à l'interne au cours de la dernière année avec l'administration et avec divers membres de notre personnel qui siègent au comité de direction. Ce processus est maintenant parvenu à la dernière étape du travail, qui aura lieu au cours de l'été. Nous parlions de former un comité qui parachèverait ce travail de même que l'examen des politiques et des règlements.

Nous avons communiqué avec les sénateurs des divers caucus et les sénateurs indépendants afin de déterminer la composition définitive de ce comité. Pour le moment, nous avons les trois quarts des membres, mais je sais que nos amis libéraux ont besoin de plus de temps pour choisir parmi une longue liste de volontaires prêts à accomplir ce travail laborieux pendant la période estivale. Par ailleurs, je devrai recommuniquer avec les membres indépendants pour savoir quelle personne ils désigneront comme chef pour ce dossier.

Je reporte donc ce point à la réunion de la semaine prochaine, jusqu'à ce que nous ayons parlé à tout le monde et que nous ayons complété la liste des candidats à ce comité.

La sénatrice Cordy : Qui en assurera la présidence?

Le président : Les membres du comité nommeront eux-mêmes le président et le vice-président. Pour l'instant, nous avons besoin de quatre membres du caucus conservateur, de trois membres du

independent member — from the independent caucus, yes, or the non-affiliated caucus or whatever we want to call it.

I'll go to item 3, which is the update of the Subcommittee on the Long-term Vision and Plan by Senator Tannas.

Senator Tannas: Honourable colleagues, I'm appearing before you today on behalf of the Senate Subcommittee on the Long-term Vision and Plan to seek final approval of the functional program and design development for the Government Conference Centre.

As you are aware, the construction of the GCC has begun, and Public Services Procurement Canada is now seeking final confirmation from the Senate on its functional program for the interior of the building.

To date, CIBA has already approved several of the functional spaces in the building and recently the subcommittee met to review the proposed locations of the remaining functional spaces. The presentation before you illustrates the core Senate spaces in the building.

On Page 1, the Committee on Internal Budgets and Administration has already approved the interim chamber, the two large committee rooms, the Speaker's business centre, as well as the Speaker's main quarters on Page 2, which unfortunately are not coloured but are slightly darker. In colour copy, if you have it, it would be green. The two medium committee rooms, the chamber and the Speaker's business centre have already been approved by CIBA. On Page 2, the Speaker's main quarters, you will see that they have been approved by CIBA.

Last week, the subcommittee reviewed the proposed location of the leadership and legislative offices on Page 3 as well as the location of a reading room and the senators' work area on Page 4. Those are highlighted and shaded slightly darker.

We are in agreement with the locations presented by the Senate staff for these remaining spaces and ask that you formally approve the complete functional program and design development for the GCC. Going forward, the subcommittee will continue to review the progress of the GCC and provide direction to Senate staff on the detailed design. We will continue to consult and provide progress reports to CIBA regularly.

caucus libéral et d'un membre indépendant... du caucus indépendant, du caucus des sénateurs non affiliés, appelez-les comme vous voudrez.

Je passe maintenant au troisième point à l'ordre du jour, à savoir la mise à jour du Sous-comité sur la vision et le plan à long terme, présentée par le sénateur Tannas.

Le sénateur Tannas : Mesdames et messieurs les sénateurs, je m'adresse aujourd'hui à vous au nom du Sous-comité sénatorial sur la vision et le plan à long terme afin de demander l'approbation définitive du programme fonctionnel et de la conception schématique du Centre de conférences du gouvernement, le CCG.

Comme vous le savez, la construction du CCG a débuté, et Services publics et Approvisionnement Canada demande maintenant que le Sénat confirme une fois pour toutes son programme fonctionnel pour l'aménagement intérieur de l'édifice.

À ce jour, le comité a déjà approuvé plusieurs espaces fonctionnels compris dans l'édifice, et dernièrement, le sous-comité s'est réuni pour passer en revue les emplacements proposés pour les autres espaces fonctionnels. Les plans que vous avez sous les yeux indiquent les principaux espaces attribués au Sénat à l'intérieur du bâtiment.

À la page 1, on peut voir que le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration a déjà approuvé la chambre temporaire, les deux grandes salles de comité, le centre d'affaires du Président et, à la page 2, les appartements du Président qui, malheureusement, ne sont pas en couleur, mais d'une teinte plus foncée. Dans l'exemplaire en couleurs — si vous l'avez —, ces pièces paraissent en vert. Donc, les deux salles de comité moyennes, la chambre et le centre d'affaires du Président ont déjà été approuvés par le comité. À la page 2, vous verrez que les appartements du Président ont également été approuvés par le comité.

La semaine dernière, le sous-comité a étudié les endroits proposés pour les bureaux des leaders et ceux réservés à la fonction législative — voyez la page 3 — ainsi que l'emplacement de la salle de lecture et du lieu de travail des sénateurs, qui se trouve à la page 4. Ces espaces sont mis en relief; ils sont légèrement plus foncés.

Nous sommes satisfaits des emplacements proposés par le personnel du Sénat pour ces espaces et nous vous demandons d'approuver formellement le programme fonctionnel et la conception schématique du CCG au complet. À compter d'aujourd'hui, le sous-comité continuera de suivre l'état d'avancement du CCG et de fournir au personnel du Sénat des indications concernant les détails de la conception. Nous poursuivrons également les consultations et nous continuerons de fournir régulièrement des comptes rendus des progrès au comité.

We will also review and provide direction on other projects under the Long Term Vision and Plan, including the Centre Block and East Block rehabilitation projects. We will keep you apprised on the progress of these initiatives as well over the coming months. I'm happy to answer any questions.

Senator Downe: Senator Tannas, I greatly appreciate receiving this. Maybe it's not part of your responsibility, but are we still on budget?

Senator Tannas: Apparently we are still on budget and on time.

Senator Downe: Perfect.

Senator Wells: I have a question about the chamber. Is there a public gallery and a media gallery? Could you tell us about that please?

Senator Tannas: Yes, there is a public gallery and the location of the media gallery hasn't been determined yet.

Is that right Mr. Patrice?

Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel, and Chief Parliamentary Precinct Services Officer, Senate of Canada: The media gallery will be situated in the same fashion as the chamber. It will be all around a bit like the House of Commons as opposed to the Senate chamber where they're on each side. There's still discussion in terms of where the media can be allowed to congregate outside the chamber. Currently, they do it in the foyer. The subcommittee will look at where they can congregate outside the chamber.

The Chair: Can someone identify what the total cost of the retrofit of the conference centre has been for Public Works? And what percentage of that total cost is actually attributable to the Senate facilities and for the use of the Senate? I understand that Public Works had to do a maintenance operation on the conference centre that was scheduled before the decision was taken to move the temporary Senate there. I was wondering if we could know what that total cost is and what percentage of that cost is attributable to the Senate.

Senator Tannas: That's a great question. As senators will recall, at some point in the past, we actually proposed an enormous cost-saving measure whereby rather than by replicating the glass dome that is being done in the West Block for the House of Commons in the East Block, which was the original proposal of Public Works, we proposed the idea of moving to the GCC, which would then allow that building's scheduled overhaul, which is some $200 million, to take place instead of ours and we would move in there. The cost of the renovations to accommodate the Senate for the scheduled 10 years that they will be there is less than 5 per cent of the cost of the entire building. Around $11 million is the cost for the retrofitting build-up and pull-out of what is needed for the

De plus, nous étudierons d'autres projets visés par la vision et le plan à long terme, dont les projets de réfection de l'édifice du Centre et de l'édifice de l'Est, et nous vous donnerons des précisions à leur sujet. Nous vous tiendrons au courant de l'avancement de ces initiatives au cours des prochains mois. Si vous avez des questions, je me ferai une joie d'y répondre.

Le sénateur Downe : Sénateur Tannas, je vous remercie de nous avoir transmis ces informations. Peut-être cet aspect ne relève-t-il pas de vos responsabilités, mais j'aimerais savoir si on respecte les limites du budget.

Le sénateur Tannas : Apparemment, nous respectons non seulement le budget, mais également le calendrier des travaux.

Le sénateur Downe : Parfait.

Le sénateur Wells : J'ai une question au sujet de la chambre. A-t-on prévu une tribune du public et une tribune des médias? Pouvez-vous nous donner des précisions à ce sujet, je vous prie?

Le sénateur Tannas : Oui, il y aura une tribune du public. L'emplacement de la tribune des médias n'a pas encore été déterminé.

Est-ce exact, monsieur Patrice?

Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire du Sénat et dirigeant principal des services de la Cité parlementaire, Sénat du Canada : La tribune des médias sera située au même endroit que la chambre. Elle en fera le tour, un peu comme à la Chambre des communes, et non comme à la chambre du Sénat, où elle est située de chaque côté. Il reste à déterminer à quel endroit les médias seront autorisés à se rassembler à l'extérieur de la chambre. À l'heure actuelle, ils se réunissent dans le foyer. Le sous-comité désignera un lieu de rassemblement à l'extérieur de la chambre pour les médias.

Le président : Quelqu'un connaît-il le coût total supporté par Travaux publics jusqu'à maintenant pour la réfection du Centre de conférences? Et le pourcentage de ce coût total qu'on peut réellement attribuer aux locaux réservés à l'usage du Sénat? Il me semble que Travaux publics avait prévu une opération d'entretien du Centre de conférences avant même que la décision soit prise d'y installer temporairement le Sénat. J'aimerais connaître le coût total du projet et le pourcentage de ce coût qui est attribuable au Sénat.

Le sénateur Tannas : C'est une excellente question. Les sénateurs s'en souviendront, à un certain moment, nous avons proposé une mesure permettant de réaliser de grosses économies. Au lieu de reproduire dans l'édifice de l'Est le dôme de verre que l'on construit dans l'édifice de l'Ouest pour la Chambre des communes, comme Travaux publics le proposait initialement, nous avons proposé de déménager dans le CCG, ce qui permettait la remise en état de cet édifice comme prévu, pour un montant de quelque 200 millions de dollars, au lieu de procéder à la réfection de notre propre édifice. Le coût des rénovations visant à accueillir le Sénat pendant la durée prévue de 10 ans représente moins de 5 p. 100 du coût du bâtiment en entier. Environ 11 millions de

Senate. That was a very wise proposal and decision made by CIBA that will allow for the conference centre to be redone and for us to save taxpayers a couple hundred million dollars.

The Chair: What was the cost for the temporary House of Commons?

Senator Tannas: That I'm not sure of. Do you know, Mr. Patrice?

Mr. Patrice: I'm not sure because it depends on how you count in terms of the project. In terms of the savings for the East Block, it saved $200 million.

Charles Robert, Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments and Chief Legislative Services Officer: There was an article in *The Hill Times* last week where they talked about prices for the renovation of the West Block and the Metropolitan Life Building. They were into the near billions.

Senator Tkachuk: They also put a building between the Centre Block and the East Block, if I remember, that was kind of underground. We didn't think that was such a good idea for the Senate.

Mr. Patrice: There was a discussion about underground facilities for material and storage and other purposes. It's not completely off the table in terms of the underground facility.

The Chair: I wasn't on Internal Economy when the decision was taken at the time. For those of you who were, kudos to you. I take my hat off to you.

Senator Marshall: Mr. Patrice, speaking from memory, I thought we had a budget and then it was increased and then it was decreased. Can you remember the historical part? I know we're on budget now, but it's a revised increased budget, isn't it?

Mr. Patrice: It's a revised increased budget. It's not the Senate portion that changed. The Senate-specific requirement has always been around $11 million or 5 per cent. But there was an increase in terms of the budget for the renovation of the Government Conference Centre because when they started to tear it down, they saw more damage to the structure than they initially planned.

Senator Marshall: When I look at the ground floor plan, I see the rooms on the right and what they are. What are all those rooms on the left? Are there any senators' offices there?

Mr. Patrice: Yes, there will be a series of offices.

Senator Marshall: How many senators' offices will be on the ground floor?

Mr. Patrice: There will also be staff offices in terms of the core legislative function.

Senator Marshall: There are some of those on the upper floor, too?

dollars, c'est le coût de réfection des espaces réservés au Sénat. C'était une proposition très raisonnable et une sage décision de la part du comité, car le Centre de conférences pourra ainsi être rénové et nous aurons fait économiser aux contribuables environ 200 millions de dollars.

Le président : Quel était le coût de la Chambre des communes temporaire?

Le sénateur Tannas : Je l'ignore. Le savez-vous, monsieur Patrice?

M. Patrice : Je n'en suis pas certain. Ça dépend de la façon dont on calcule. En termes d'économies pour l'édifice de l'Est, ce projet a permis d'économiser 200 millions de dollars.

Charles Robert, greffier du Sénat, greffier des Parlements et dirigeant principal des services législatifs : La semaine dernière, un article sur les coûts de rénovation de l'édifice de l'Ouest et de l'édifice de la Métropolitaine a paru dans *The Hill Times*. Les chiffres cités avoisinaient les milliards.

Le sénateur Tkachuk : Il y a aussi un bâtiment entre l'édifice du Centre et celui de l'Est, si je me souviens bien, un bâtiment souterrain. L'idée d'y installer le Sénat ne nous plaisait pas tellement.

M. Patrice : On a effectivement parlé d'utiliser les installations souterraines pour entreposer le matériel et pour d'autres usages. L'idée de se servir de ces installations n'a pas été totalement écartée.

Le président : Je n'étais pas membre du comité de la régie interne au moment où cette décision a été prise. Je félicite ceux d'entre vous qui en faisaient partie. Je vous lève mon chapeau.

La sénatrice Marshall : Monsieur Patrice, si ma mémoire est bonne, il me semble qu'on avait un budget; on l'a augmenté, puis on l'a réduit. Vous rappelez-vous ce détail? Je sais que le budget est respecté, mais il s'agit d'un budget revu à la hausse, non?

M. Patrice : En effet. Toutefois, la part du Sénat, elle, n'a pas changé. Les besoins du Sénat se sont toujours chiffrés autour de 11 millions de dollars, ou 5 p. 100. Cependant, il y a bien eu une hausse du budget de rénovation du Centre de conférences du gouvernement parce qu'après avoir commencé les travaux de démolition, on s'est aperçu que la structure était plus endommagée que prévu.

La sénatrice Marshall : Sur le plan du rez-de-chaussée, il y a des salles à droite qui sont identifiées. À quoi servent les salles à gauche? Y a-t-il des bureaux de sénateurs de ce côté?

M. Patrice : Oui, il y aura des bureaux.

La sénatrice Marshall : Combien de bureaux de sénateurs y aura-t-il au rez-de-chaussée?

M. Patrice : Il y aura également des bureaux d'employés de la fonction législative principale.

La sénatrice Marshall : On en trouve aussi à l'étage, n'est-ce pas?

Mr. Patrice: There are some on the upper floor and there are some on the ground floor.

The Chair: Mr. Patrice, on the ground floor there will be the Speaker's quarters, if I'm not mistaken. There will be working rooms available to all senators, but they won't be specific.

Senator Tannas: There will be no senators' offices.

The Chair: On the second and third floors there will be offices for leadership.

Senator Marshall: None of those offices to the left on the floor plan will be senators' offices. They will be staff offices. For the two committee rooms, I take it that we will still have access to the committee rooms in the Victoria Building and that is it? I'm just concerned now — and the Wellington Street building.

The Chair: Those offices are going to be common offices for senators.

Senator Marshall: On the first floor plan, again, there are no senators' offices; is that right?

Mr. Patrice: If you look at a cross-section of the building, you can see that the front on Wellington is higher than the back. Basically, you don't have the same number of floors throughout the building if you see a cross-side cutting. That's why it's a bit confusing.

Senator Marshall: Looking at the first floor plan, in the middle, what is that?

Mr. Patrice: It's the great hall. That will be preserved.

Senator Marshall: That will be vacant, will it? It's just a great hall.

Mr. Patrice: It will be restored to its original state.

Senator Marshall: What is to the right of that? What's that big room?

Mr. Patrice: On each side you will have a committee room.

Senator Marshall: That's a committee room, too, is it?

Senator Tannas: Which are you looking at?

Senator Marshall: That one. That's a committee room. What would be to the right of that — the rightmost room on the first floor plan?

Senator Tkachuk: That's the Senate Chamber.

Senator Marshall: Okay, I want to make a mental note of everything.

Senator Tkachuk: We haven't done this before. I wonder if we could arrange a tour.

M. Patrice : Il y en a à l'étage et au rez-de-chaussée.

Le président : Monsieur Patrice, si je ne me trompe, les appartements du Président se trouveront au rez-de-chaussée. Des salles de travail seront mises à la disposition de tous les sénateurs, mais elles ne leur seront pas attribuées en propre.

Le sénateur Tannas : Il n'y aura pas de bureaux de sénateurs.

Le président : Au deuxième et au troisième étage, les leaders auront des bureaux.

La sénatrice Marshall : Aucun des bureaux situés à gauche sur le plan d'étage ne sera réservé aux sénateurs. Ce seront des bureaux d'employés. En ce qui concerne les salles de comité, je suppose que nous aurons encore accès à celles de l'édifice Victoria, et c'est tout? Je suis perplexe... Et n'oublions pas l'édifice de la rue Wellington.

Le président : Ces locaux serviront de bureaux communs aux sénateurs.

La sénatrice Marshall : Donc, sur le plan du premier étage, il n'y a pas de bureaux de sénateurs, est-ce exact?

M. Patrice : Si on regarde une coupe transversale de l'édifice Wellington, on voit que la façade est plus élevée que l'arrière du bâtiment. En gros, l'édifice ne compte pas le même nombre d'étages partout. D'où la confusion.

La sénatrice Marshall : Toujours sur le plan du premier étage, qu'est-ce qu'il y a au centre?

M. Patrice : C'est le grand hall. Cette partie sera préservée.

La sénatrice Marshall : Cet espace sera inoccupé, n'est-ce pas? Ce n'est rien d'autre qu'un grand hall.

M. Patrice : Il sera restauré afin de retrouver son état d'origine.

La sénatrice Marshall : Qu'y a-t-il à sa droite? À quoi sert cette grande salle?

M. Patrice : De chaque côté, il y aura une salle de comité.

La sénatrice Marshall : C'est également une salle de comité, n'est-ce pas?

Le sénateur Tannas : De quelle salle voulez-vous parler?

La sénatrice Marshall : Celle-ci. C'est une salle de comité. Qu'y aura-t-il à droite de cette salle, à l'extrême droite du plan du premier étage?

Le sénateur Tkachuk : C'est la chambre du Sénat.

La sénatrice Marshall : D'accord. Je cherche à me faire une idée de chacune des salles.

Le sénateur Tkachuk : Nous ne l'avons pas fait jusqu'à maintenant. Je me demande si nous pourrions organiser une visite guidée.

The Chair: When I was Speaker, I visited last year when it was gutted, but I think we can organize that for members of the committee.

Senator Tkachuk: I think that would be great. If other senators ask us, we will have actually seen it.

Mr. Patrice: It could be arranged. Right now, you're still at the cement of the building but, yes, it could be arranged.

Senator Marshall: There are 105 senators. Do we know where the 105 rooms are now for senators when we move here?

Mr. Patrice: Yes.

Senator Marshall: We know exactly where the 105 rooms are?

Senator Tannas: We are getting close.

Senator Marshall: But not there yet?

Mr. Patrice: We are almost there.

Senator Tannas: We got a report from Public Works. We will still have the Victoria Building and 100 per cent of East Block. Then the balance of senators will go to the Chambers Building. Final negotiations are underway. I gather they have a meeting of minds, and they are in the "papering" stage.

Senator McCoy: Thank you for your questions, Senator Marshall. That helps explain quite a bit.

I'm looking at the upper floors. I guess this is main entrance block — upper floors. I'm observing that, on the second, third and fourth floor plans, there are large suites of offices put aside for — it says here "government, opposition and legislative." For one thing, I think there will be three caucuses and groups, or whatever we are calling them — the independent senators group, which will be larger than any other political caucus by the time we move into this building.

I understand we do try to group functions to facilitate business in the chamber. This is merely a label on it for the moment, but we need to keep in mind we might need to accommodate some people in the Government Conference Centre to facilitate easy access for the efficient functioning of Senate business.

Senator Tannas: Thank you for that. We did have an initial discussion about that, and the reaction was that the essential actors in the legislative activity are opposition and government. But as you can see, there is a lot of space, and we're going to need to make the decision on purpose about the issue you've raised.

Senator McCoy: Perhaps you and our group could have a meeting —

Le président : Lorsque j'étais Président du Sénat, j'ai visité les lieux après les travaux de démolition. C'était l'an dernier. Je pense que nous pourrions organiser ça pour les membres du comité.

Le sénateur Tkachuk : Ce serait fantastique. Si d'autres sénateurs nous posent des questions, nous saurons quoi leur répondre.

M. Patrice : Ça peut s'arranger. Pour l'instant, il n'y a rien d'autre à voir que du ciment, mais oui, ça peut s'arranger.

La sénatrice Marshall : Il y a 105 sénateurs. Savons-nous déjà où les 105 pièces réservées aux sénateurs seront situées, lorsque nous y emménagerons?

M. Patrice : Oui.

La sénatrice Marshall : Nous connaissons l'emplacement exact de ces 105 pièces?

Le sénateur Tannas : À peu de choses près.

La sénatrice Marshall : Mais pas de toutes?

M. Patrice : Nous le saurons très prochainement.

Le sénateur Tannas : Nous avons reçu un rapport de Travaux publics. Nous disposerons encore de l'édifice Victoria et de la totalité de l'édifice de l'Est. Le reste des sénateurs ira à l'édifice Chambers. La dernière phase des négociations est en cours. J'en déduis que les parties sont tombées d'accord et qu'elles en sont à l'étape de la « paperasse ».

La sénatrice McCoy : Merci d'avoir posé ces questions, sénatrice Marshall. Elles nous ont permis d'éclaircir bien des points.

Je regarde les étages supérieurs. Je suppose qu'il s'agit des étages... de l'édifice de l'entrée principale. Je vois qu'au deuxième, au troisième et au quatrième étage, il y a de nombreux espaces de bureaux réservés à — il est écrit « gouvernement, opposition et législatif ». D'abord, je crois qu'il y aura trois caucus ou groupes, appelez-les comme vous voulez, dont celui des sénateurs indépendants qui sera plus nombreux que n'importe quel autre caucus politique d'ici à ce que nous emménagions dans cet édifice.

Je comprends qu'on essaie de regrouper les fonctions afin de faciliter le déroulement des affaires de la chambre. Pour le moment, ce n'est que du papier, mais n'oublions pas que nous devrons peut-être loger des personnes au Centre de conférences du gouvernement afin de faciliter l'accès aux locaux et de veiller au bon déroulement des affaires du Sénat.

Le sénateur Tannas : Merci de soulever ce point. Nous nous sommes penchés sur la question et nous avons conclu que les acteurs essentiels aux activités législatives sont les membres de l'opposition et ceux du gouvernement. Mais comme vous pouvez le voir, il y a beaucoup d'espace, et nous devrons prendre une décision sur l'utilisation de cet espace par rapport au point que vous venez de soulever.

La sénatrice McCoy : Vous et notre groupe, nous pourrions tenir une réunion...

Senator Tannas: That would be a good idea.

Senator McCoy: — and begin to imagine where we would end up in 2017.

Senator Tannas: I think that's a good idea. I'm going to ask Mr. Patrice to make sure that engagement happens. Otherwise, we'll make decisions by default.

Senator Batters: With the chamber plan that's being put together here, is there any provision being made for the possibility — hopefully in the near future — of cameras in the chamber?

Senator Tannas: Yes. That's something that has also been raised, and the plan includes all the wiring for that to occur.

The Chair: As was the recommendation of blueprint from this committee. They are on top of things.

Senator Wells: Senator Tannas, I know it's not the Government Conference Centre, but it's related: What is the program for East Block? Are there renovations still planned for East Block? What's the timing of that?

Senator Tannas: Given the experience of the senators and other parliamentarians on the rehabilitation at the east end of Centre Block here with the hoarding, the noise, the added heat and so on that's happened, administration has made arrangements with Public Works to not do that program. The original plan was to do a rehab of the exterior of East Block while we were occupying it. Now we're talking about urgent repairs around the outside while we occupy the East Block.

There is potential that East Block may actually go under renovation five, six or seven years from now if Public Can move up a plan to free up another building — potentially the old U.S. Embassy building or something like that. But at the moment, it's discussion, thinking and whatever. The plan for now and for the foreseeable future is urgent restoration work all around — just safety — making sure that the exterior is safe and nothing is going to fall on somebody — or structural issues. We don't think that will be a major disruption. Then East Block would be left to be dealt with some years down the road.

Senator Munson: I'm a member of Senator Tannas's committee, so I'm really happy there was no conflict when we worked it out that I can skate directly to work now without having to take my skates off. With that separate door inside, just across from the National Arts Centre — up and in. It's just perfect.

Le sénateur Tannas : C'est une bonne idée.

La sénatrice McCoy : ... et commencer à songer à l'endroit où nous aboutirons en 2017.

Le sénateur Tannas : Je trouve que c'est une bonne idée. Je vais demander à M. Patrice de faire en sorte qu'elle se réalise. Faute de quoi, nous devrons prendre des décisions par défaut.

La sénatrice Batters : Dans le plan qu'on prépare pour la chambre, a-t-on prévu la possibilité d'installer — idéalement dans un avenir rapproché — des caméras dans la salle?

Le sénateur Tannas : Oui. Nous nous sommes également penchés sur cette question et le plan comprend tout le circuit de câbles pour que ce soit possible.

Le président : Tout comme ils ont tenu compte de la recommandation concernant le schéma que notre comité a émise. Ils ont les choses bien en mains.

Le sénateur Wells : Monsieur Tannas, je sais que ma question ne concerne pas le Centre de conférences du gouvernement, mais elle est en lien : quel est le programme pour l'édifice de l'Est? Des rénovations sont-elles toujours prévues? À quel moment?

Le sénateur Tannas : Étant donné que les sénateurs et les autres parlementaires ont déjà subi les travaux de réfection qui ont eu lieu ici, du côté est de l'édifice du Centre, avec l'entassement, le bruit, la chaleur intense et tous les autres désagréments qui viennent avec, l'administration s'est entendue avec Travaux publics pour ne pas exécuter ce programme. À l'origine, le plan consistait à réparer le parement de l'édifice de l'Est pendant que nous l'occupions. On parle maintenant de faire seulement les réparations urgentes à l'extérieur de l'édifice de l'Est tant que nous l'occuperons.

Il est possible que l'édifice de l'Est soit rénové dans cinq, six ou sept ans si Travaux publics arrive à concevoir un plan pour libérer un autre immeuble, peut-être l'ancienne ambassade américaine ou un endroit comme ça. Pour le moment, ce projet en est seulement à l'étape des discussions, de la réflexion, vous voyez. Pour maintenant et dans un avenir prévisible, le plan consiste à réaliser tous les travaux de restauration urgents, par mesure de précaution, pour s'assurer qu'un morceau de façade ne tombera pas sur la tête de quelqu'un ou pour régler les problèmes structurels. Nous ne pensons pas que ces travaux causeront de dérangements majeurs. La rénovation en tant que telle de l'édifice de l'Est aura donc lieu quelques années plus tard.

Le sénateur Munson : Je fais partie du comité du sénateur Tannas, alors je suis vraiment heureux qu'il n'y ait pas eu conflit lorsque nous avons négocié cet arrangement, ainsi je peux maintenant me rendre directement au travail en patin sans avoir à les enlever en route. Avec cette porte à part, juste en face du Centre national des arts : un dernier coup de patin et je suis à l'intérieur. C'est vraiment parfait.

In our work with Public Works, I know it's way down the road — and I realize what they are going to be using for government business — have we been told what is going to happen to the Senate Chamber itself when we vacate the place and everybody is back? What are they going to use it for?

Senator Tannas: My understanding is that will be kind of the grand ballroom if you will for the centre. It will be a large meeting room. I may have just assumed that rather than actually know it. We'll dig in and find out that answer.

Mr. Patrice: In terms of possible Senate use, it's possible that it will become our alternate chamber in terms of a business continuity plan.

Senator Munson: In case of earthquake.

Mr. Patrice: In the case of earthquakes, fires and things of that nature. But the government will repurpose it and probably use it for government facilities in terms of conferences, meetings and all that.

Senator Downe: Following up on that, the former chair and Speaker Kinsella always raised the point to make sure that the renovations to our existing Senate, we keep the same space and facilities, because we don't want to come back and find out a bunch of rooms are gone and so on.

Senator Tkachuk: Same line in the sand.

Senator Downe: Exactly. So I assume that is being defended, as well. Thank you.

Senator Tannas: The committee hasn't engaged on any of that yet. We thought we would get our plans lined up for what is coming, and then focus on that. But you're right: That's critical.

Mr. Patrice: That had been the subject of a written agreement between the House of Commons, the Senate and Public Works in terms of when we return to the facility.

Senator Cordy: Thank you, Senator Tannas, for the update. When we look back, the decision made by this committee to retrofit the Conference Centre has been a win-win for the taxpayers of Canada. It's coming in at far less money than was predicted by Public Works. In addition to that, it's going to be a facility that will be used long after the Senate vacates and moves back to Centre Block. So I think that's terrific.

Another question: You, again, probably didn't look at it yet as a committee, but Senator Kinsella was also always quite concerned that all the art work that is now on the Senate side indeed be labelled as being Senate resources and that it be used in the new conference centre facility and then brought back to the Senate side. Has your committee looked at that at all?

Senator Tannas: We're just starting to now, and this is probably the next phase. Now that we've got most of the functional decisions out of the way, the next step is really the fit

Lors de nos échanges avec Travaux publics, je sais que c'est encore loin — et je sais maintenant quels espaces seront affectés aux affaires du gouvernement —, mais nous a-t-on dit ce qu'on fera de la chambre temporaire du Sénat lorsque nous aurons libéré les lieux et que tout le monde sera de retour? À quoi cette salle servira-t-elle?

Le sénateur Tannas : Je crois savoir que ce sera quelque chose comme une grande salle de bal pour le centre. Une grande salle de réunion. Je n'en suis pas certain, ce n'est peut-être qu'une supposition de ma part. Nous nous renseignerons afin de trouver la réponse à cette question.

M. Patrice : En ce qui concerne l'utilisation éventuelle de la chambre du Sénat, il est possible qu'elle devienne notre salle de rechange, dans l'optique d'un plan de continuité des activités.

Le sénateur Munson : En cas de tremblement de terre.

M. Patrice : En cas de tremblement de terre, d'incendie et d'autres événements de ce genre. Toutefois, le gouvernement lui trouvera probablement un autre usage et l'utilisera pour ses conférences, ses réunions et d'autres rassemblements.

Le sénateur Downe : À propos, l'ancien Président Kinsella insistait sur l'importance de conserver le même espace et les mêmes installations après les rénovations du Sénat actuel, parce que nous ne voudrions pas découvrir à notre retour que des salles ont disparu, par exemple.

Le sénateur Tkachuk : Cela va de soi.

Le sénateur Downe : Absolument. Je suppose que cet aspect a également été pris en compte. Merci.

Le sénateur Tannas : Le comité ne s'est pas encore penché sur cette question. Nous avons jugé préférable de nous préparer pour ce qui s'en vient avant d'examiner cet aspect. Vous avez cependant raison : c'est essentiel.

M. Patrice : Cette question, je veux dire ce qui se produira à notre retour, a fait l'objet d'une entente écrite entre la Chambre des communes, le Sénat et Travaux publics.

La sénatrice Cordy : Merci, monsieur Tannas, pour cette mise au point. Rétrospectivement, la décision que notre comité a prise s'avère tout aussi avantageuse pour les contribuables du Canada. Les coûts seront bien moins élevés que ceux prédits par Travaux publics. De plus, ces locaux seront utilisés longtemps après que le Sénat les aura libérés pour retourner dans l'édifice du Centre. À mon avis, c'était une excellente décision.

J'aurais une autre question. Votre comité n'a probablement pas encore étudié cet aspect non plus, mais le sénateur Kinsella tenait également à ce que toutes les œuvres d'art exposées au Sénat soient désignées en tant que biens du Sénat, qu'elles soient exposées dans les nouveaux locaux du Centre de conférences, puis qu'elles soient rapportées au Sénat. Votre comité s'est-il penché sur cette question?

Le sénateur Tannas : Nous commençons tout juste, et ce sera probablement la prochaine étape. Maintenant que la plupart des décisions d'ordre fonctionnel ont été prises, il faut penser à

and finish and the decorating, if you will, and the placement of art and the symbolic things that go with our role in Parliament and so on. On that, we will have Senator Frum and Senator Joyal and, frankly, any other senator who has an interest in that because there are some decisions that will need to be made about what goes, what stays or what goes into storage and that kind of thing.

Senator Cordy: Because so much of the art work is historical. It's a history of our country.

Senator Tannas: Yes.

The Chair: I will break the idea of giving you the last word. Senator Downe has begged to weigh in.

Senator Downe: I'm interested in food. I see, in the Speaker's quarters, there appears to be a dining room. Are there any other food facilities in the building?

Senator Tannas: There is, on site, in the conference centre, a very modest cafeteria, something along the lines of what you see in the East Block, so not a great deal.

We do have a tunnel to Chateau Laurier, and we are across the street from a fantastic food court. There is some discussion that we think we need to have around catering the rooms, the meeting rooms, and that's another item on our agenda for the next number of months.

The Chair: Colleagues, can I have a formal motion to approve the complete functioning, program and design of the government centre?

Senator Munson moves, seconded by Senator Wells. I assume there is no disagreement.

All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you colleagues.

Item 4: We have with us again this morning, Colette Labrecque-Riel, from JIC. She came last week and, I guess, enjoyed the result so much that she's back this week for more. Colette, you have the floor.

Colette Labrecque-Riel, Acting Clerk Assistant and Director General, International and Interparliamentary Affairs Directorate: Honourable senators, I am here this morning to, once again, provide you with information regarding the Joint Interparliamentary Council, or JIC, and, more specifically, to present an additional request for funds for this fiscal year for parliamentary associations.

As Senator Housakos mentioned, the last time I was here, the request affected all of the associations. This morning's request is specifically for the Canadian branch of the Commonwealth Parliamentary Association.

l'aménagement, à la finition et à la décoration, si vous voulez, ainsi qu'à la mise en place des œuvres d'art et des objets symboliques de notre rôle au Parlement. Nous confierons ce dossier à la sénatrice Frum et au sénateur Joyal et, en vérité, à n'importe quel sénateur que la question intéresse, parce qu'il faudra décider de ce qu'on emporte, de ce qui reste sur place, de ce qu'on entrepose, tout ça.

La sénatrice Cordy : Une très grande partie de ces œuvres ont une valeur historique. Elles font partie de l'histoire de notre pays.

Le sénateur Tannas : Oui.

Le président : Je vous arrête là. Le sénateur Downe a sollicité la permission d'intervenir.

Le sénateur Downe : La question des repas m'intéresse. Je vois, dans les appartements du Président, ce qui semble être une salle à manger. Y a-t-il d'autres aires de restauration dans l'édifice?

Le sénateur Tannas : Le Centre de conférences lui-même comporte une cafétéria très modeste, dans le genre de celle qu'on trouve dans l'édifice de l'Est, rien de grandiose.

Il y a un tunnel qui mène au Château Laurier et, de l'autre côté de la rue, un grand centre de restauration. Il faudra que nous discutions de la question de la restauration dans les locaux, les salles de réunion. Ce point figure également à notre programme pour les prochains mois.

Le président : Chers collègues, quelqu'un voudrait-il proposer une motion officielle pour l'approbation globale du fonctionnement, du programme et de la conception du Centre de conférences du gouvernement?

Le sénateur Munson propose la motion, le sénateur Wells l'appuie. Je suppose que personne ne s'y oppose.

Tout le monde est pour?

Des voix : Adoptée.

Le président : Je vous en remercie, chers collègues.

Quatrième point à l'ordre du jour : Nous avons aujourd'hui avec nous Mme Colette Labrecque-Riel, du CIM. Nous l'avons entendue la semaine dernière, et je suppose qu'elle a tellement apprécié l'expérience qu'elle est de retour cette semaine. Colette, je vous cède la parole.

Colette Labrecque-Riel, greffière adjointe intérimaire et directrice générale, Affaires internationales et interparlementaires : Mesdames et messieurs les sénateurs, je suis venue ce matin pour vous fournir plus d'information au sujet du Comité interparlementaire mixte, le CIM et, plus précisément, pour présenter au nom des associations parlementaires une autre demande de fonds pour cette année financière.

La dernière fois que je me suis présentée devant vous, comme le sénateur Housakos l'a mentionné, la demande concernait toutes les associations. Celle de ce matin concerne spécifiquement la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth.

When it made its presentation to the JIC, members of the executive of the Canadian branch of the CPA noted that, despite an initial budget allocation of $150,000, the CPA will be facing a shortfall of $35,000 for activities ending September 2016. The CPA will be facing that shortfall in terms of a number of activities that will be taking place by the end of September.

It was also noted, during their presentation to the JIC, that there is a unique formula for the CPA, whereby, following the September activities, a portion of the contributions or those membership fees are refunded to the CPA. So you have to pay to participate, but, if you do participate, you are refunded some of your membership fees. That is basically their formula. However, this refund is expected only in the fall. As such, the CPA currently does not have sufficient funding to commit to the September activities. Members of the JIC were satisfied that this request was well founded.

Honourable senators will recall that, during my last presentation before this committee, it was noted that the funding for associations is challenging due to the continued pressures from high international membership fees and significant budget requests from associations to carry out their planned activities.

Given that the 2016-17 fiscal year budgetary envelope for associations has already been entirely allocated, the JIC is seeking this committee's approval for an additional $10,500, which is the Senate's portion of the CPA's $35,000 request.

As for the House of Commons portion, the JIC continues to the have the Board of Internal Economy's authorization as it is still operating within that $550,000 over-allocation mechanism. Finally, as we are still relatively early in the fiscal year, the dollar amounts I referred to are very much budgeted and forecasted amounts, as opposed to actual expenditures. At this point, it is very difficult to say with any certainty whether these budgets will be entirely utilized. Based on the past several years, parliamentary associations have not spent beyond the regular funding envelope. It is difficult to say whether this pattern will repeat itself this year.

Senator Jaffer: I just want a clarification. How did it come about that they have a shortfall? What happened? Can you clarify that, please?

Ms. Labreque-Riel: The exercise that the JIC undertook this year, as it has for the past several years, was to hear from all of the association chairs and co-chairs. In the end, the associations, globally, submitted requests that were double what the budget would allow, so, basically, associations were given half of what they requested.

For the CPA, in terms of its planned activities — and associations tend to have similar plans from year to year, the same conferences, the same activities — there is some room to

Lors de leur exposé au CIM, les membres du comité exécutif de la section canadienne de l'APC ont indiqué que, malgré une allocation budgétaire initiale de 150 000 $, il manquera 35 000 $ à l'APC pour réaliser ses activités prévues jusqu'en septembre 2016. Ce manque aura des répercussions sur le nombre d'activités qui auront lieu d'ici la fin de septembre.

Pendant cet exposé, on a également expliqué au CIM qu'il existe une formule unique à l'APC selon laquelle, après les activités de septembre, l'APC se voit rembourser une partie des contributions ou cotisations. Il faut donc payer pour participer, mais si on participe, on se voit rembourser une partie de sa cotisation. En gros, c'est là leur formule. Toutefois, ce remboursement n'est effectué qu'à l'automne. Or, l'APC ne dispose pas de fonds suffisants pour ses activités de septembre. Les membres du CIM ont estimé que cette demande était parfaitement justifiée.

Mesdames et messieurs les sénateurs, vous vous souviendrez qu'à mon dernier témoignage, j'ai souligné à quel point la question du financement des associations est délicate en raison des pressions continuelles exercées par les droits d'adhésion aux associations internationales, qui sont élevés, et des demandes budgétaires importantes présentées par les associations pour mener leurs activités.

Étant donné que l'enveloppe budgétaire de l'année financière 2016—2017 qui est destinée aux associations a déjà été distribuée presque en entier, le CIM sollicite l'approbation de votre comité relativement à une affectation excédentaire de 10 500 $, ce qui équivaut à la part du Sénat dans la demande de 35 000 $ présentée par l'APC.

En ce qui concerne la part de la Chambre des communes, le CIM a toujours l'autorisation du Bureau de régie interne étant donné qu'il continue de fonctionner dans les limites du mécanisme d'affectation excédentaire, qui sont fixées à 550 000 $. Enfin, comme l'année financière est encore jeune, les montants que j'ai mentionnés tiennent bien plus des prévisions budgétaires que d'un calcul des dépenses réelles. Pour le moment, il est très difficile de dire avec certitude si ces budgets seront entièrement utilisés. Si l'on se fie aux dernières années, les associations parlementaires n'ont pas dépensé plus que le montant prévu dans leur enveloppe budgétaire normale. Il est difficile de savoir si cette tendance se répétera cette année.

La sénatrice Jaffer : J'aimerais obtenir une précision. Comment se fait-il qu'ils manquent de fonds? Que s'est-il passé? Pourriez-nous l'expliquer, s'il vous plaît?

Mme Labreque-Riel : Comme par les années passées, le CIM a entendu les témoignages de tous les présidents et vice-présidents des associations. En fin de compte, les associations ont toutes présenté des demandes représentant le double de ce que le budget permettait. On peut donc dire que les associations ont reçu la moitié du montant qu'elles avaient demandé.

En ce qui concerne les activités prévues de l'APC — il faut dire que les associations ont tendance à avoir sensiblement les mêmes plans d'une année à l'autre, donc les mêmes conférences et les

manoeuvre in terms of size of delegations at times. In this particular situation, the way it was explained to the JIC, the size of the delegation is the optimum size or the smallest it can be given the number of votes and influence that you can have at these activities, and, as I say, the refund mechanism, which is quite unique to the CPA, once the refund comes in in the fall, the monies will be returned to them, which will allow the CPA to continue on until the end of the fiscal year.

Senator Marshall: So, last month, we approved $36,600. Is that the correct amount? I didn't agree with approving the $36,600 last month. Now, it's less than a month later, and we're back looking to increase the overall allocation. I'm not receptive to approving this. I know there is going to be a clawback, but, if we go over the budget, if those expenditures are actually incurred, the money has to come from somewhere else in the Senate budget. We should be aware of that.

The other point I would like to make is that senators, when we get our budgetary allocations for our offices, we have to live within our budget. I know Ms. Proulx has been into looking for funding for certain items. She has to live within allocations for IT and human resources, so everybody has to live within their budgetary allocations. So I'm not inclined to approve this one either.

Senator Wells: Is this essentially that the Senate is the cart and the House of Commons is the horse? If they're going to approve their amount, what happens if we don't approve our amount?

Ms. Labreque-Riel: That would be a first, for me anyways. This question did come up with the two co-chairs at the JIC. Because the over-allocation mechanism, as I described it the last time, is being interpreted differently in the House of Commons and in the Senate, what happens if the Senate comes back and says, "No, we don't agree." This would be for the JIC to respond to. I would inform the JIC that the request was denied, and the JIC would have its discussions. I notice that Senator Munson is here. He is a member of the JIC, and I'm sure he may have some opinions as to what the JIC might do with this outcome. Again, they would be informed, and we'll see how they react.

Senator Wells: I want to say, for the record, that I think the kind of work that is covered under JIC is important for Canada, and I would be supportive of the increase or of the approval of the increase.

Senator Downe: My question is about JIC, but it's not on this topic. So I'll go after.

Senator Campbell: I'm really tired of seeing JIC here with their hand out time after time after time after time.

mêmes activités —, l'APC dispose parfois d'une certaine marge de manœuvre quant à la taille des délégations. Dans le cas qui nous préoccupe, on a expliqué au CIM que la taille de la délégation est optimale, c'est-à-dire qu'elle ne pourrait être réduite pour des raisons de nombre de votes et d'influence lors de ces activités. Et puis, il y a la question du mécanisme de remboursement dont j'ai parlé, qui est unique à l'APC; l'argent remboursé à l'automne permettra à l'APC de poursuivre ses activités jusqu'à la fin de l'année financière.

La sénatrice Marshall : Donc, le mois dernier, nous avons approuvé un montant de 36 600 $. C'est bien le bon montant? Je n'étais pas d'accord pour qu'on approuve ces 36 600 $. Aujourd'hui, moins d'un mois plus tard, nous voilà encore à envisager une augmentation à l'allocation globale. Je n'ai pas l'intention d'approuver cette demande. Je sais qu'une partie de cet argent sera récupérée, mais si nous dépassons le budget, si ces dépenses sont engagées, il faudra puiser les fonds quelque part dans le budget du Sénat. Nous devons en être conscients.

J'aimerais soulever un autre point, à savoir que nous, les sénateurs, lorsque nous recevons nos crédits budgétaires pour nos bureaux, nous devons nous contenter du budget qui nous a été alloué. Je sais que Mme Proulx cherche à obtenir du financement pour certains articles. Elle doit faire avec le budget alloué aux TI et aux ressources humaines, tout le monde doit s'organiser avec ce qu'il a. Je ne suis donc pas plus encline à approuver sa demande que celle de l'APC.

Le sénateur Wells : Est-ce à dire que le Sénat est la charrue, et la Chambre des communes les bœufs? Si la Chambre approuve sa part du montant, que se passera-t-il si nous n'approuvons pas la nôtre?

Mme Labreque-Riel : Ce serait un précédent, du moins à ma connaissance. Cette question a également été soulevée par les deux coprésidents du CIM. Étant donné que le mécanisme d'affectation excédentaire est, comme je l'ai expliqué à mon dernier passage devant le comité, interprété différemment à la Chambre des communes et au Sénat, que se passerait-il si le Sénat refusait d'approuver cette demande? Il appartient au CIM de répondre à cette question. Pour ma part, j'informerais le CIM que la demande a été refusée, et le CIM tiendrait ses propres délibérations. Je vois que le sénateur Munson est ici. Il est membre du CIM et je suis sûre qu'il a une opinion sur la façon dont le conseil agirait dans ces circonstances. Quoi qu'il en soit, le CIM serait mis au courant, et nous verrions alors comment les membres réagiraient.

Le sénateur Wells : Je tiens à préciser, pour le compte rendu, qu'à mon avis, le genre de travail que le CIM fait est important pour le Canada, et que j'appuie cette augmentation ou son approbation.

Le sénateur Downe : Ma question concerne le CIM, mais elle est hors sujet. J'y reviendrai donc.

Le sénateur Campbell : J'en ai vraiment assez que le CIM vienne sans cesse nous mendier de l'argent.

I'm not shooting the messenger. JIC, it seems to me, is an out of control group that's always here with their hand out. I agree that we're the cart and I think we unhook this cart right today from that horse and tell them to live within their budget.

Here is something unique: maybe the members that belong to this committee could reach into their own budgets and make up the shortfall. I will be voting against this.

The Chair: Colleagues, I want to weigh in on this as well. Let's keep in mind that the JIC is not just any other entity within Parliament. It is the fundamental body that represents parliamentary diplomacy around the world and I think all of us have to understand that parliamentary diplomacy is a key part of what parliamentarians do, both from the House of Commons and Senate sides.

We also have to understand that when Colette comes before us, it's because it's a large joint committee of parliamentarians from the House of Commons and Senate side with objectives that have going on with various organizations around the world for over 100 years. Be it the IPU or our friendship associations with Canada-U.K., Canada-France and Canada-Germany, our bilateral dealings with these countries are important.

We cannot just look at this simply from a dollars and cents point of view as if we're buying a communications package and negotiating with Rogers. This is a fundamental part of what Parliament and parliamentarians do. So we have to keep in mind, when we ask some of the questions, we can't look at it simply as going to the grocery store to buy a case of wine.

Senator Campbell: I've never seen them on budget.

The Chair: There's no doubt, but keep in mind the last eight years we have frozen and reduced the budget of the JIC and have asked them to conduct the same work they've been conducting over the last eight years within that freeze. We have to be cognizant of all of those facts.

Senator Munson: JIC is not looking for handouts. Let's have a reality check too here, senator. The JIC represents every party in the House of Commons and it represents us here. The new representative for us is Senator Manning, and I wish he was here to be part of this conversation because we're living in the changing reality of work that the CPA does each and every year.

I want to echo the sentiments of our chair. Things change. This is not a big amount of money. Budgets change and the allocations that these parliamentary associations go for — they ask for double and get half. What they do with money is represent the face of Parliament and parliamentarians around the world on all of these trips. I think, for example, of Canada-Africa, with

Je ne tire pas sur la messagère. Le CIM me semble être une bande indisciplinée, toujours à nous demander l'aumône. Je suis également d'avis que nous sommes la charrue, et je dis que nous devons dételer les bœufs de cette charrue dès aujourd'hui et dire à qui de droit qu'ils doivent respecter leur budget.

Voici quelque chose d'unique : peut-être les membres de ce comité pourraient-ils puiser dans leurs propres budgets pour compenser ce manque. Je ne voterai pas en faveur de cette motion.

Le président : Chers collègues, j'aimerais également intervenir dans ce débat. N'oublions pas que le CIM n'est pas seulement une entité du Parlement parmi d'autres. Cet organe fondamental représente la diplomatie parlementaire dans le monde entier et je crois que tous doivent comprendre que la diplomatie constitue un élément essentiel du travail des parlementaires, qu'ils soient de la Chambre des communes ou du Sénat.

Nous devons également comprendre que lorsque Colette comparaît devant nous, elle s'exprime au nom d'un important comité mixte, constitué de parlementaires aussi bien de la Chambre des communes que du Sénat, qui poursuit des objectifs auprès de diverses organisations du monde depuis plus de 100 ans. Qu'il s'agisse de l'UIP ou de nos groupes d'amitié avec le Royaume-Uni, la France et l'Allemagne, les accords bilatéraux que nous avons conclus avec ces pays sont importants.

Nous ne pouvons examiner cette question uniquement sous le rapport des dollars et des cents comme si nous achetions un forfait de téléphonie mobile et que nous négociions avec Rogers. Cette question porte sur un élément fondamental du travail du Parlement et des parlementaires. Alors voilà, lorsque nous posons certaines questions, n'oublions pas que nous ne sommes pas à l'épicerie pour acheter un carton de vin.

Le sénateur Campbell : Ce comité n'a jamais respecté son budget.

Le président : C'est vrai, mais n'oubliez pas que pendant les huit dernières années, nous avons bloqué et réduit le budget du CIM en lui demandant de faire le même travail qu'auparavant. Nous devons tenir compte de ces faits.

Le sénateur Munson : Le CIM ne demande pas l'aumône. Soyons réalistes, monsieur le sénateur. Le CIM représente chacun des partis à la Chambre des communes, et il nous représente aussi, nous qui siégeons au comité. Notre nouveau représentant est le sénateur Manning, et j'aurais aimé qu'il soit présent et qu'il prenne part à cette conversation, parce que nous sommes confrontés à la réalité changeante du travail que l'APC réalise année après année.

J'aimerais faire écho aux sentiments de notre président. Les choses changent. On ne parle pas d'un gros montant. Les budgets changent et les crédits que ces associations parlementaires cherchent à obtenir... Elles demandent le double et obtiennent la moitié. Cet argent, elles l'utilisent pour représenter le Parlement et les parlementaires aux quatre coins du monde au cours de leurs

Senator Andreychuk, MP Mauril Bélanger and the work of parliamentarians on human rights and other issues in African countries.

It's the same thing with the Commonwealth Parliamentary Association and Canada-U.S., as Senator Cordy said. We're not talking about $350,000, we're talking about $35,000 to get their job done. I think that we might revisit the whole cart-before-the-horse, horse-before-the-cart — whatever the analogy is — with the House of Commons, but why we are taking it out on CPA this morning, I just don't buy into that. I will certainly support their modest, modest request, but it is not a handout.

Senator Tkachuk: I'm with Larry on this.

Look, we always had this issue with budgeting on JIC, and you used Canada-Africa as a good example: Canada-Africa has no membership, no central administration. All the work is done by the MPs and the co-chairs. It's the same with Canada-U.S., with France, Britain, Japan, China and then, basically, the Commonwealth and IPU. And I can't remember, but in NATO there is something like four organizations that eat up all the money.

And half that money is for membership. It isn't for parliamentarians' travel. We're supporting a bunch of bureaucrats or driving around in cars that are paid for out of our membership fees. We've asked them to cut down their budget and, basically, they don't do it. They don't do it and that was frustrating for me when I was there. You just wanted to shoot yourself because you hear the same stories every year.

My view is they should keep to the budget. It isn't that big of a deal. There is lots of money around and they could always find it. We cut it in half and you know what? They still found the money. I'm with Larry. Let them live within their means.

Senator Mitchell: I'm not with Larry, probably for the first time ever. I'd rather be with Larry.

I'm with Senator Munson. When you look at JIC, do you know what you see? You see us. One of the most important features of the work that we do in Parliament — not the most important, but a very significant feature of the work we do — is international diplomatic work. It's extremely important to how we sell this country around the world and if we back off from that it has economic impacts and international influence impacts.

It may not be a perfect science trying to budget for that kind of diplomatic work in the world. We don't control a lot of the pressures on it; it ebbs and it flows. But what we do when we attack what I believe to be a reasonable budget request under the

nombreux voyages. Je pense, par exemple, au travail de l'association Canada-Afrique, avec la sénatrice Andreychuk, le député Mauril Bélanger et les autres parlementaires qui s'occupent de défendre les droits de la personne et d'autres enjeux dans les pays d'Afrique.

C'est également le cas de l'Association parlementaire du Commonwealth et du groupe Canada-États-Unis, comme disait la sénatrice Cordy. Nous ne parlons pas de 350 000 $, mais de 35 000 $, pour qu'ils puissent faire leur travail. Je pense qu'il nous faut réexaminer cette histoire de charrue avant les bœufs, de bœufs avant la charrue — quelle que soit l'analogie — avec la Chambre des communes, mais je ne comprends pas pourquoi on s'en prend à l'APC ce matin, et je refuse de me prêter à ce jeu. J'appuierai sans hésitation sa demande tout à fait modeste, que je ne qualifierai certainement pas de mendicité.

Le sénateur Tkachuk : Je suis d'accord avec Larry sur ce point.

Écoutez, ce problème de budget avec le CIM n'est pas nouveau, et l'association Canada-Afrique que vous avez citée est un bon exemple : elle n'a ni membres ni administration centrale. Tout le travail est effectué par les députés et les coprésidents. Pareil pour le groupe Canada-États-Unis, la France, le Royaume-Uni, le Japon, la Chine et, à vrai dire, le Commonwealth et l'UIP. Et si je me souviens bien, à l'OTAN, il y a quelque chose comme quatre organisations qui engloutissent tous les fonds.

Sans compter que la moitié de cet argent va aux cotisations. Pas aux voyages des parlementaires, mais aux droits d'adhésion. Nous soutenons une poignée de bureaucrates, nous conduisons des voitures payées avec nos droits d'adhésion. On leur demande de réduire leur budget et voyez le résultat. Ça me faisait rager, quand j'y étais. Ce sont toujours les mêmes histoires, année après année : c'est à vouloir se pendre avec sa cravate.

Je suis d'avis qu'ils devraient s'en tenir à leur budget. Ce n'est pas si difficile que ça. L'argent ne manque pas, ils pourraient s'arranger pour en trouver. Nous coupons leur budget de moitié et vous savez quoi? Ils trouvent tout de même les fonds. Je suis d'accord avec Larry. Qu'ils vivent selon leurs moyens.

Le sénateur Mitchell : Probablement pour la toute première fois, moi je ne suis pas d'accord avec Larry. Je préférerais pourtant l'être.

Je suis du même avis que le sénateur Munson. Lorsqu'on regarde le CIM, vous savez ce qu'on voit? On nous voit, nous. L'une des dimensions les plus importantes de notre travail de parlementaires — ce n'est pas la plus importante, mais elle a néanmoins une grande importance — a trait à la diplomatie internationale. La diplomatie a une grande influence sur l'image de notre pays, et nos décisions ont des retombées sur notre économie et sur notre image à l'international.

Je conviens que la budgétisation de ce travail diplomatique à l'international n'est pas une science exacte. Nous n'avons aucun pouvoir sur de nombreuses sources de pression; ça va, ça vient, c'est comme ça. Mais en nous opposant à une demande de crédits

circumstances is we limit our own work, which is a very important and significant part of the contribution that the Senate and senators make to the progress, the economic success and the international reputation of this country.

So the idea that there are poorly run organizations in the world that we're part of can't influence or change that, so we have to accept it if we want to get the benefits of the diplomatic work that that involves. I support this request and I support JIC.

Senator Lang: I don't think this discussion should be about whether or not we're participating and meeting our obligations in this particular organization. The question is whether or not they should live within their budget.

I really don't think the message should be that if a person doesn't vote for this reallocation that they're opposed to CPA. It's a simple message to send but I don't think it to be true.

I want to make it clear from where I stand. Everyone in this room has an office budget. They're expected to work within that office budget. If you don't, I don't know what the repercussions are, but I guess you pay it yourself. My point is that we've had this coming back to this committee on a repeated basis, similar to what Senator Tkachuk talked about, and we've asked and requested that these organizations get their acts together and work within the dollars that are available.

So from where I sit, when I vote, I'm not voting against the Commonwealth Parliamentary Association. I'm voting for responsible money management and I think this is the bellwether that should go back. You're already talking about a $150,000 allocation over and above what has been approved.

So what are we talking about here? From where I sit, yeah, you can talk about $10,000 not being a lot of money but where I come from $10,000 is a lot of money. It's the taxpayer's money and in my judgment, as far as I'm concerned, we have supported these organizations and I won't be voting for it.

Senator Downe: I was going to save my comments until later, but we got onto the issue that I want to raise.

I think this committee should hear from whoever is on JIC representing us because I'm at a loss to understand the position of the new government.

As the chair correctly identified, the JIC budget was cut over a number of years, then it was slowly increased. It was down. It's not where it should be in my opinion, but the government has made, it appears from reading in the media, a major priority for outreach and international involvement. I read in all the papers about the importance of the trade deal with Europe and the importance of the TPP coming up. All our parliamentary associations can be engaged in that.

que j'estime raisonnable dans les circonstances présentes, nous réduisons notre propre champ de travail, c'est-à-dire une part importante et substantielle de la contribution du Sénat et des sénateurs au progrès, à la prospérité économique et à la réputation internationale de notre pays.

Le fait qu'il existe dans notre monde des organisations mal administrées ne change rien à cela : nous devons l'accepter si nous voulons profiter des bienfaits du travail diplomatique que cela implique. J'appuie donc cette demande et j'appuie le CIM.

Le sénateur Lang : Je ne crois pas que la question est de savoir si nous devons ou non contribuer à cette association et honorer nos obligations. Il s'agit de savoir si elle doit respecter son budget.

Je ne pense vraiment pas que le message à faire passer soit que les personnes qui ne voteront pas en faveur de ces crédits supplémentaires s'opposent à l'APC. Ce serait facile d'envoyer ce message, mais je doute qu'il soit vrai.

Que l'on me comprenne bien. Tout le monde dans cette salle s'est vu accorder un budget pour son bureau. Tout le monde est censé respecter ce budget. Si vous ne le faites pas, j'ignore quelles en sont les conséquences, mais je suppose que vous devez payer de votre poche. Là où je veux en venir, c'est que nous avons ces associations qui reviennent sans cesse devant le comité, comme le sénateur Tkachuk le disait, et nous les avons priées de se mettre à l'œuvre et de s'en tenir aux fonds qui leur ont été alloués.

De mon point de vue, en votant, je ne vote pas contre l'Association parlementaire du Commonwealth. Je vote pour une gestion responsable des fonds et je pense que c'est le message que nous devrions faire passer. On parle déjà d'une affectation de 150 000 $ au-delà du montant approuvé.

Alors, de quoi parlons-nous? Peut-être que 10 000 $, ça ne vous semble pas être un gros montant, mais là d'où je viens, ça représente beaucoup d'argent. Cet argent, c'est celui des contribuables et à mon avis, nous avons contribué à ces associations et je ne voterai pas en faveur d'une augmentation.

Le sénateur Downe : J'allais retenir mes commentaires pour les dire plus tard, mais nous avons abordé la question que je voulais soulever.

Je pense que nous devrions entendre la personne qui nous représente au CIM, puisque je n'arrive pas à comprendre la position du nouveau gouvernement.

Comme l'a mentionné correctement le président, le budget du CIM a été coupé pendant plusieurs années, puis a augmenté lentement. Il était très bas. Selon moi, il ne devrait pas être aussi bas, mais le gouvernement a jugé, après avoir lu sur le sujet dans les médias, semble-t-il, que la sensibilisation et l'engagement à l'international constituaient une priorité importante. J'ai lu dans tous les journaux des articles au sujet de l'importance de l'accord commercial avec l'Europe et du Partenariat transpacifique qui s'en vient. Toutes nos associations parlementaires peuvent y prendre part.

We had a delegation in the Foreign Affairs Committee from the Czech Senate this week. The first item we raised was the trade deal. Our outreach groups could be raising it. But there seems to be a disconnect between what the government is saying and the dollars to have parliamentarians participate.

So I would like to know, and maybe it could be added to a future agenda, what is the intention of the government? Do they intend to keep a restrictive budget on JIC or do they want parliamentarians engaged in parliamentary diplomacy to advance some of the issues that are important to Canada and I think once we know that we can fix these budgetary issues.

In the short-term I'll be voting for it because I don't have those answers.

The Chair: Maybe I can comment on that because it's an important point.

Colleagues, number one, JIC represents Parliament, it doesn't represent the government. We have a new Parliament on the other side and as the former co-chair of JIC the last few weeks and months, I will tell you there is a desire on the part of that new Parliament to increase and its coming. We'll be getting a request, I suspect, for next year's budget of a 20 per cent increase because they want to intensify parliamentary diplomacy.

We have to also be cognizant that the elected side has some higher weight than we do when it comes to taking some of these decisions and we have a secondary role, so we also have to be cognizant of that fact when we take some decisions on this issue.

Senator Munson: To echo that, the JIC's budget has been cut over the last eight years substantially over and over again; it's almost like a retreat. We're retreating. Yes, we are. It is true. I'm speaking the truth. I always speak the truth and nothing but the truth.

In any case, look, folks, it's $10,500 from the Senate of Canada. Surely we can show a little compassion and generosity towards parliamentarians who want to put a face on Canada out there. It's not a substantial amount of money, and yes, I agree we could revisit the whole issue of this but, as the chair has said, it's a bigger Parliament, too. There are 338 MPs, not 308, and maybe one day before I leave we'll have a full complement of senators and we would like to complement their work in what they do to be part of these associations.

I recognize that Senator Tkachuk talks about these different memberships and that is an issue I think we can sit down with our esteemed leader on our side, Senator Fabian Manning — I wish he was here today — to discuss this. He discovered what JIC is like in there. It's a very robust debate that goes on with Liberals

Nous avons entendu cette semaine une délégation provenant du Sénat tchèque au comité des affaires étrangères. Le premier point que nous avons abordé était l'accord commercial. Nos groupes de sensibilisation pourraient soulever la question. Toutefois, il semble y avoir un écart entre ce que dit le gouvernement et les fonds permettant aux parlementaires de participer.

J'aimerais donc connaître, et peut-être que cela pourrait être ajouté à un ordre du jour ultérieur, l'intention du gouvernement. Souhaite-t-il maintenir un budget restreint pour le CIM ou faire en sorte que les parlementaires prennent part à une diplomatie parlementaire dans le but de faire avancer certaines questions importantes pour le Canada? Je pense que nous pourrons régler les questions budgétaires une fois que nous saurons les réponses.

À court terme, je voterai en faveur puisque je n'ai pas les réponses à ces questions.

Le président : Je pourrais peut-être émettre mes commentaires à ce sujet puisqu'il s'agit d'un point important.

Chers collègues, tout d'abord, le CIM représente le Parlement et non le gouvernement. Nous avons un nouveau Parlement dans l'autre chambre et, en tant qu'ancien coprésident du CIM, je peux vous dire qu'au cours des dernières semaines et des derniers mois, le nouveau Parlement a manifesté le désir de procéder à des augmentations, et elles seront faites bientôt. Nous aurons, je suppose, une demande d'augmentation de 20 p. 100 pour le budget de l'année prochaine, puisqu'il veut intensifier la diplomatie parlementaire.

Il faut aussi être conscient que la chambre élue a un poids plus élevé que nous lorsqu'il s'agit de prendre certaines de ces décisions et que nous jouons un rôle secondaire. Nous devons aussi être conscients de ce fait en prenant des décisions sur cette question.

Le sénateur Munson : Dans la même veine, le budget du CIM a été coupé de façon importante au cours des huit dernières années, encore et encore; c'est presque une retraite. Nous battons en retraite. Oui, c'est le cas. C'est vrai. Je dis la vérité. Je dis toujours la vérité et rien que la vérité.

De toute façon, c'est un montant de 10 500 $ du Sénat du Canada. Nous pouvons certainement démontrer un peu de compassion et de générosité envers les parlementaires qui veulent représenter le Canada. Il ne s'agit pas d'un montant d'argent substantiel, et oui, je conviens que nous pourrions réexaminer la question dans son ensemble, mais, comme l'a mentionné le président, le Parlement est également plus imposant. Il y a 338 députés et non 308, et peut-être qu'un jour, avant que je quitte, nous aurons un effectif complet de sénateurs et souhaiterons compléter le travail qu'ils font pour faire partie de ces associations.

Je reconnais que les différentes affiliations mentionnées par le sénateur Tkachuk posent problème, mais je pense que l'on peut s'asseoir avec notre estimé leader, le sénateur Fabian Manning — j'aurais bien aimé qu'il soit présent aujourd'hui —, pour en discuter. Il a découvert ce qu'est le CIM, ici. C'est un débat très

and Conservatives and the NDP and a few of the Bloc and so on and senators to work this out because we will have to recognize as well that the biggest group in this Senate will be the non-aligned — has kind of a Soviet connotation to it — group of individuals acting as a group and I think we have to treat them with great respect.

The Chair: Senator Jaffer, you have the final word and then we'll go to a decision.

Senator Jaffer: I am a member of CPA and I know the good work they do and they have a big trip coming up going to Bangladesh and India, which is bilateral. They have genuine reasons for wanting that money. But I really want to put on the agenda, which I have been asking since I've been on here, that I want each association to have co-chairs because when we don't have co-chairs we lose power like Canada-Japan and Canada-Africa. We have co-chairs and I have been saying and I want this on the agenda and I want this done soon because we lose power when we become vice-chairs. If we are going to be there we should have a co-chair on every association.

The Chair: I agree with that idea and I think we should all have a discussion with our new co-chair, Senator Manning, on that and maybe it will be a mantle he can run with.

I get a sense on this important issue a vote might be required; I sense there is no consensus.

Senator Cordy: So we're talking about $10,500?

The Chair: Yes, of over-allocation for the Commonwealth association.

Mr. Patrice: The Honourable Senator Batters.

Senator Batters: Yes.

Mr. Patrice: The Honourable Senator Campbell.

Senator Campbell: No.

Mr. Patrice: The Honourable Senator Cordy.

Senator Cordy: Yes.

Mr. Patrice: The Honourable Senator Downe.

Senator Downe: Yes.

Mr. Patrice: The Honourable Senator Doyle.

Senator Doyle: No.

Mr. Patrice: The Honourable Senator Jaffer.

Senator Jaffer: Yes.

Mr. Patrice: The Honourable Senator Lang.

Senator Lang: No.

Mr. Patrice: The Honourable Senator Marshall.

houleux qui bat son plein entre les libéraux, les conservateurs, les néo-démocrates, quelques membres du Bloc et des sénateurs en vue de s'entendre sur la question. D'ailleurs, nous devrons reconnaître que le groupe le plus important dans le Sénat sera formé de personnes non alignées — le terme a une certaine connotation soviétique — qui agiront de façon regroupée, et je pense que nous devons les traiter avec un grand respect.

Le président : Sénatrice Jaffer, vous avez la parole pour la dernière intervention et nous prendrons une décision par la suite.

La sénatrice Jaffer : Je suis membre de l'Association parlementaire du Commonwealth et je sais que les membres abattent du bon boulot et prendront part à un voyage bilatéral important au Bangladesh et en Inde. Ils ont des raisons valables de vouloir cet argent. Par contre, je souhaite vraiment mettre à l'ordre du jour, ce que je demande depuis que je suis ici, la désignation de coprésidents pour chaque association, parce que si nous n'avons pas de coprésidents, nous perdons du pouvoir, comme dans le cas du groupe Canada-Japon et du groupe Canada-Afrique. Nous devons avoir des coprésidents, je répète que je le veux à l'ordre du jour, et je veux que ce soit fait bientôt parce qu'en ayant des vice-présidents, nous perdons du pouvoir. Si nous faisons partie de ces associations, nous devrions avoir une coprésidence dans chacune d'entre elles.

Le président : Je suis d'accord avec l'idée et je pense que nous devrions tous avoir une discussion à ce sujet avec notre nouveau coprésident, le sénateur Manning, qui pourra peut-être porter ce flambeau.

J'ai l'impression qu'un vote sera requis pour cette question importante; je pense qu'il n'y a pas de consensus.

La sénatrice Cordy : Donc, nous parlons d'environ 10 500 $?

Le président : Oui, en attribution excédentaire pour l'Association parlementaire du Commonwealth.

M. Patrice : L'honorable sénatrice Batters.

La sénatrice Batters : Oui.

M. Patrice : L'honorable sénateur Campbell.

Le sénateur Campbell : Non.

M. Patrice : L'honorable sénatrice Cordy.

La sénatrice Cordy : Oui.

M. Patrice : L'honorable sénateur Downe.

Le sénateur Downe : Oui.

M. Patrice : L'honorable sénateur Doyle.

Le sénateur Doyle : Non.

M. Patrice : L'honorable sénatrice Jaffer.

La sénatrice Jaffer : Oui.

M. Patrice : L'honorable sénateur Lang.

Le sénateur Lang : Non.

M. Patrice : L'honorable sénatrice Marshall.

Senator Marshall: No.

Mr. Patrice: The Honourable Senator Munson.

Senator Munson: Yes.

Mr. Patrice: The Honourable Senator Smith.

Senator Smith: Yes.

Mr. Patrice: The Honourable Senator Tannas.

Senator Tannas: Yes.

Mr. Patrice: The Honourable Senator Tkachuk.

Senator Tkachuk: No.

Mr. Patrice: The Honourable Senator Wells.

Senator Wells: Yes.

Mr. Patrice: Senator White. Not there — sorry.

Senator Housakos.

Senator Housakos: Yes.

The Chair: We had nine for the "yes," five for the "no," so the "yes" have it. The motion passes.

There is another item on the agenda.

Senator Cordy: This is related to JIC. I think that it's extremely important that we come back to the comments that Senator Jaffer made earlier. Perhaps we can discuss it at the next meeting. It seemed like there was unanimous consent but maybe I read the room wrong, but I think it is extremely important because her point being that if you're vice-chair it's not quite the same as being co-chair and I think that it's important that there be a co-chair in either of those committees from the Senate if in fact we are contributing to JIC and to the associations.

The Chair: Given the fact that I get a sense there is a consensus on this, maybe we can ask our representatives, Senator Manning, Senator Munson and Senator Plett, to get together on this issue with Senator Jaffer and lead the way at JIC that we really strongly want this to happen.

Senator Downe: I go back to my earlier point. I appreciate the information you had about the budgets possibly being increased by 20 per cent but I think we have a number of issues — Senator Jaffer raised one, I'm sure people have others — I think we should add it to our agenda just to have an overview of JIC. If they're increasing the budget by 20 per cent I think that's good. They also increased the budget for MPs' offices by 20 per cent. Some of those things we will have to consider in this chamber as well.

La sénatrice Marshall : Non.

M. Patrice : L'honorable sénateur Munson.

Le sénateur Munson : Oui.

M. Patrice : L'honorable sénateur Smith.

Le sénateur Smith : Oui.

M. Patrice : L'honorable sénateur Tannas.

Le sénateur Tannas : Oui.

M. Patrice : L'honorable sénateur Tkachuk.

Le sénateur Tkachuk : Non.

M. Patrice : L'honorable sénateur Wells.

Le sénateur Wells : Oui.

M. Patrice : Sénateur White. Absent — désolé.

L'honorable sénateur Housakos.

Le sénateur Housakos : Oui.

Le président : Nous avons neuf « oui » et cinq « non », alors le « oui » l'emporte. La motion est adoptée.

Un autre point figure à l'ordre du jour.

La sénatrice Cordy : Il concerne le CIM. Je pense qu'il est extrêmement important de revenir sur les commentaires que la sénatrice Jaffer a faits plus tôt. Peut-être que nous pourrions en discuter lors de la prochaine réunion. Il semblait y avoir un consentement unanime, mais peut-être que j'ai mal perçu les personnes présentes; par contre je pense que cela est extrêmement important. Si vous êtes vice-président, ce n'est pas du tout la même chose que d'être coprésident. J'estime qu'il est important pour nous d'avoir un coprésident du Sénat dans chacun des deux comités en question si nous contribuons vraiment au CIM et aux associations.

Le président : Étant donné que j'ai l'impression qu'un consensus est atteint sur cette question, peut-être pourrions-nous demander à nos représentants, les sénateurs Manning, Munson et Plett de s'unir avec la sénatrice Jaffer à ce sujet et de paver la voie au CIM en faisant valoir que nous souhaitons fortement que cela se produise.

Le sénateur Downe : Je reviens à ce que j'ai mentionné plus tôt. J'apprécie les renseignements que vous avez fournis au sujet de l'augmentation possible des budgets de 20 p. 100, mais je pense que nous avons plusieurs questions à ce sujet — la sénatrice Jaffer en a soulevé une et je suis sûr que d'autres membres en ont d'autres —; je pense donc que nous devrions ajouter ce point à notre ordre du jour simplement pour avoir un aperçu du CIM. Si on augmente le budget de 20 p. 100, j'estime que c'est une bonne chose. On a également augmenté le budget des bureaux de député de 20 p. 100. Nous devrons aussi tenir compte de certains de ces éléments en chambre.

The Chair: Having the insight of trying to forecast what's coming given the fact that I was on the committee, I suspect maybe in the next few months, once JIC decides where they will go in next year's budget, we'll have the two co-chairs come before this committee for a more fulsome discussion.

Last item before we adjourn. I know Senator Jaffer wants to add something to the agenda.

Senator Jaffer: I do. And thank you, chair.

Senators, I want to point out to all of you that on next Monday starts a month of fasting for Muslims on the Hill — for Muslims all over the world — with Ramadan, and so for many years we have had a prayer room here. We have a prayer room in East Block but we also have a small room here. May we circulate that if people want to pray there is a room here?

My second thing is more to human resources. This year, the fasting is really bad. It's almost 14 hours when we can't drink or eat and so I'm asking to watch out for employees. I'm worried. I was speaking to somebody at the Ottawa Hospital and they say they get lots of people who are dehydrated, so just to be aware that if you have Muslim staff to keep an eye on them.

The Chair: Thank you, senator. Colleagues, are there any other items anyone wants to address? No. If not, the meeting is adjourned. Thank you.

(The committee adjourned.)

Le président : Étant donné que j'étais membre du comité, je profite d'un certain éclairage pour essayer de prévoir la suite des choses. J'ai l'impression qu'au cours des prochains mois, une fois que le CIM aura pris sa décision concernant le budget de l'année prochaine, les deux coprésidents comparaîtront peut-être devant notre comité afin d'avoir une discussion plus approfondie.

Dernier point avant d'ajourner. Je sais que la sénatrice Jaffer souhaite ajouter un point à l'ordre du jour.

La sénatrice Jaffer : C'est le cas. Merci, monsieur le président.

Chers sénateurs, j'aimerais signaler à vous tous que le mois du jeûne commence lundi prochain pour les musulmans sur la Colline — pour les musulmans partout dans le monde, d'ailleurs — dans le cadre du ramadan et que nous avons prévu une salle de prière depuis de nombreuses années. Une salle de prière est aménagée dans l'édifice de l'Est, mais nous avons aussi une petite salle ici. Pouvons-nous passer le mot comme quoi nous avons une salle pour ceux qui veulent prier?

Mon deuxième point concerne davantage les ressources humaines. Cette année, le jeûne est très difficile. Puisque nous ne pouvons pas manger ni boire pendant presque 14 heures, je vous demande de surveiller les employés. Je suis inquiète. J'ai discuté avec quelqu'un de l'Hôpital d'Ottawa et il affirme que l'établissement accueille beaucoup de personnes déshydratées. Donc, si vous avez des employés musulmans, surveillez-les de près.

Le président : Merci, sénateur. Chers collègues, souhaitez-vous aborder un autre sujet? Non. Dans ce cas, la séance est levée. Merci.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Thursday, June 9, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, met this day at 9:02 a.m. for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: We will get right into the crux of the agenda and go to item 1, which is the adoption of the minutes from June 2, 2016. It is moved by Senator Campbell, seconded by Senator Batters. All in favour? You didn't second?

Senator Batters: I just got them now.

The Chair: Is everyone in favour of the minutes?

Hon. Senators: Agreed.

OTTAWA, le jeudi 9 juin 2016

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 2, conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement*, pour examiner des questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Nous passerons directement au vif du sujet et prendrons le point 1, soit l'adoption du procès-verbal du 2 juin 2016. Il est proposé par le sénateur Campbell, avec l'appui de la sénatrice Batters. Êtes-vous tous d'accord? Vous ne l'appuyez pas?

La sénatrice Batters : Je viens tout juste de le recevoir.

Le président : Est-ce que tout le monde est d'accord pour adopter le procès-verbal?

Des voix : D'accord.

The Chair: Item 2, creation of an advisory working group on the review of policies and rules. After consultation with all caucuses and independents, we have a recommendation of members for this working group that will continue the review of the rules and policies.

As I expressed to the committee at the last meeting, some preliminary work has been done over the last year and a half by the administration, by steering, and now it's in the final leg of its work. We need this group of senators to work on this over the summer and hopefully bring a final proposal to this committee by September. The nominations that I have for the committee are Senators Plett, Ngo, Seidman, Neufeld, Massicotte, Jaffer and Bellemare.

Senator McCoy: I think that's not correct. The independents are putting me forward for the group, and I just had a meeting with Senator Harder. I understood he spoke with you and suggested there be two independents. He's putting Senator Mitchell forward he told me this morning.

The Chair: After consultation with Senator Mitchell and Senator Harder, their recommendation for the committee was Senator Bellemare yesterday. That's what I understood.

He did bring to my attention the desire to have another member on the committee, which I brought forward to the other caucus leaders, and there did not seem to be a consensus on that. Unless this committee would like to entertain that, of course; it's the right of this committee to make a final decision.

Senator McCoy: If you're having independents on this committee, as you initially said, then our group is the independent group. We are nominating me.

The Chair: If the committee is in favour of that. I just want to point out, Senator McCoy, it's been complicated for me as a chair to navigate under these new waters because you claim you represent the independents. We also have Senator Mitchell who claims to be the facilitator of the independents. The committee sometimes has a bit of difficulty in determining who the independents are, if this committee had agreed to one member on the committee of independents.

I went to leadership after Senator Harder brought it to my attention. I couldn't get consensus from leadership to go with another member of independents. I understand, Senator McCoy, you speak for a group of independents, but I think Senator Mitchell and Senator Harder also speak for a group of independents.

I'm looking to this committee for some guidance on this because I'm on a surfboard here in the middle of the ocean trying to find the direction.

Le président : Point 2 : création du groupe de travail consultatif sur l'examen des politiques et règlements. Après consultation avec tous les caucus et les sénateurs indépendants, nous avons une recommandation de membres pour ce groupe de travail, qui poursuivra l'examen des politiques et règlements.

Comme je l'ai exprimé au comité à la dernière séance, il y a déjà un travail préliminaire qui a été effectué au cours de la dernière année et demie par l'administration, le comité de direction, et nous en sommes maintenant à la dernière ligne droite. Nous avons besoin que ce groupe de sénateurs y travaille pendant l'été, dans l'espoir de pouvoir présenter une proposition finale au comité d'ici septembre. Les candidats proposés pour ce comité sont les sénateurs Plett, Ngo, Seidman, Neufeld, Massicotte, Jaffer et Bellemare.

La sénatrice McCoy : Je pense que c'est inexact. Les indépendants me proposent pour leur groupe, et je viens tout juste d'en discuter avec le sénateur Harder. Je croyais qu'il vous avait parlé et qu'il proposait que deux indépendants siègent à ce comité. Il m'a dit ce matin qu'il proposait la candidature du sénateur Mitchell.

Le président : Après consultation avec le sénateur Mitchell et le sénateur Harder, leur recommandation était d'y nommer la sénatrice Bellemare hier. C'est ce que j'ai compris.

Il m'a effectivement fait part de votre désir d'avoir un autre représentant au comité, mais j'ai présenté la demande aux autres chefs de caucus, et il ne semblait pas y avoir de consensus. À moins que le comité ne souhaite le proposer, bien sûr, il revient au comité de prendre la décision finale.

La sénatrice McCoy : Si des indépendants siègent à ce comité, comme vous l'avez dit au départ, alors notre groupe est celui des sénateurs indépendants. Nous proposons ma candidature.

Le président : Si les membres du comité sont d'accord. Je veux simplement souligner, sénatrice McCoy, qu'il est un peu difficile pour moi à titre de président de naviguer dans ces eaux nouvelles, parce que vous prétendez représenter les indépendants. Il y a également le sénateur Mitchell qui prétend être le porte-parole des indépendants. Le comité a parfois un peu de difficulté à déterminer qui sont les indépendants, s'il a convenu qu'il y ait un indépendant membre du comité.

Je suis allez voir les chefs après que le sénateur Harder ait porté la question à mon attention. Je n'ai pas obtenu leur consensus pour ajouter au comité un autre indépendant. Je crois comprendre, sénatrice McCoy, que vous parlez au nom d'un groupe d'indépendants, mais que le sénateur Mitchell et le sénateur Harder parlent eux aussi au nom d'un groupe d'indépendants.

Je m'en remets aux bons conseils du comité, parce que je me sens comme un surfer en plein milieu de l'océan, qui essaie de s'orienter.

Senator Tkachuk: Why don't we appoint the ones we know about until a meeting with Senator Harder is sorted out? Why should we be involved in their issues? I'm not interested in that. Then they can bring a name forward after the discussion.

Senator Lankin: I'm not sure only because I don't know all of the terminology; when you say you spoke with the "leadership," could you first of all tell me what that means? Whom did you speak with?

The Chair: In this place, leadership are the people who represent caucuses. I spoke to Senator Carignan; Senator Cowan from the Liberal caucus; and Senator Harder, who is the representative of the government in the chamber.

Senator Lankin: My understanding is that Senator Harder — only because — my apologies — I walked into the chamber during your conversation with him yesterday — he was making the point to you that he thought there should be two independents. Is that correct?

The Chair: Yes.

Senator Lankin: When you consulted with leadership, you consulted with Senators Cowan and Carignan, and they said no, there can't be two independents. Is that what happened?

The Chair: They were not open to the idea, and they sort of understood that this committee would make the decision. They certainly didn't give me any clear guidance, so that's why I'm here before the committee looking for some guidance.

Senator Lankin: Well, then, if I may, I'd just like to say to the folks around this table that this doesn't change the balance of numbers in terms of the majority caucus in the Senate having the majority of votes on this committee. It is a working committee. It's about people rolling up their sleeves and looking at the administrative rules and attempting to bring greater clarity. And diverse minds and cognitive diversity around a table can help in that situation, when you're looking at words and understanding how people read and interpret them and what they mean.

I can't see how it affects the balance of anything in this case to entertain having two independents to sit alongside — I think there are two members of the independent Liberal caucus there and a number of members of the Conservative caucus.

It is just people putting people to work, and the results of that work will come back to this committee. I'm not a member of this committee. It will come back to you, and the regular voting structure will be here.

As a working committee, I'd ask you to entertain bringing another person on, and let's have some good, full representative work done over the summer.

Senator Munson: In the words of somebody famous, "Why can't we all get along?"

Le sénateur Tkachuk : Pourquoi ne nommerions-nous pas ceux que nous pouvons nommer jusqu'à ce que vous puissiez rencontrer le sénateur Harder? Pourquoi devrions-nous nous ingérer dans ces questions? Cela ne m'intéresse pas. Ils pourront nous proposer un nom après la discussion.

La sénatrice Lankin : Je ne suis pas trop sûre, parce que je ne connais pas bien toute la terminologie. Quand vous dites avoir parlé aux « chefs », pouvez-vous me dire d'abord de qui vous parlez? Avec qui avez-vous parlé?

Le président : Ici, les chefs sont les personnes qui représentent leur caucus. J'ai parlé avec le sénateur Carignan; le sénateur Cowan du caucus libéral; et le sénateur Harder, qui est le représentant du gouvernement à la Chambre.

La sénatrice Lankin : Je crois que le sénateur Harder — je m'excuse, c'est seulement que je suis arrivée au Sénat hier pendant que vous conversiez avec lui, et il vous disait qu'il croyait qu'il devrait y avoir deux indépendants, n'est-ce pas?

Le président : Oui.

La sénatrice Lankin : Quand vous avez consulté les chefs, vous avez consulté les sénateurs Cowan et Carignan, qui vous ont dit que non, il ne peut pas y avoir deux indépendants. Est-ce ce qui s'est passé?

Le président : Ils n'étaient pas ouverts à l'idée mais comprenaient pour ainsi dire que c'est le comité qui prendra la décision. Ils ne m'ont assurément pas donné d'instructions claires, c'est pourquoi je demande les bons conseils du comité.

La sénatrice Lankin : Eh bien, si je peux me permettre, j'aimerais simplement dire aux personnes présentes autour de la table que cela ne change en rien le rapport d'équilibre du caucus majoritaire au Sénat, qui aura toujours la majorité des votes au comité. C'est un comité de travail. Il se compose de personnes qui se retroussent les manches pour examiner les règles administratives et essayer de les rendre plus claires. La diversité de points de vue et la diversité cognitive peuvent être un atout quand on analyse des mots et qu'on cherche à comprendre comment d'autres personnes peuvent les lire et les interpréter.

Je ne vois pas en quoi cela nuirait au rapport d'équilibre qu'il y ait deux indépendants qui siègent à ce comité; je crois qu'il y a deux membres du caucus libéral indépendant et quelques membres du caucus conservateur.

Il s'agit simplement de leur confier un travail, dont les résultats seront présentés au comité. Je ne fais pas partie de ce comité. Les résultats vous seront présentés à vous, et la structure de vote habituelle sera respectée.

Je vous demanderais de nommer une autre personne au comité de travail, afin qu'il puisse faire un bon travail représentatif pendant l'été.

Le sénateur Munson : Pour reprendre les mots d'une personne bien connue : « Pourquoi ne pouvons-nous pas tous nous entendre? »

There were supposed to be, I think, three Liberals. We have two; right? Why can't we have a compromise and have a representative from the government? They're not independent; they're the government. They represent the government. Then you have the independents who represent all of the independents who want to be independent.

In the interests of independents, why can't we just have an independent and a member of the government on this committee? There are two Liberals. It makes sense. We're moving into new territory, so let's get it done. We're going to work all summer, good luck.

Senator Batters: How many people are proposed to be on this working group?

The Chair: It's a working group. Seven people. Keep in mind, colleagues, as well, that all the recommendations of this working group will come to this committee. None of them will be approved without the committee's consent.

Senator Batters: I just wanted to point out, the independents, not the Liberals, are proposing to have two out of that seven. Didn't we just change things to have two independents on large Senate committees, which typically can have how many members, 12 or 15, that sort of thing? Two on this would seem to be out of proportion, if that's what we're looking at.

The Chair: Sorry?

Senator Batters: It sounds to be out of proportion, given the makeup of Senate committees that we've just made those changes.

Senator Marshall: Could you repeat who's on the committee?

The Chair: From the Conservative side I have Senators Plett, Ngo, Seidman, Neufeld. They were kind enough to volunteer to do this work. Senator Massicotte from the Liberal side, Senator Jaffer, and after consultation with Senator Mitchell and Senator Harder, I had Senator Bellemare, and that's where we're at.

Senator McCoy: In fact, what you did is you had conversations with three political leaders. Mr. Harder is a representative of the government. I understood that you wanted an independent on the matter, and I'm telling you that the independents have put my name forward.

So it's a question of whether you want, in addition to me, Mr. Harder's nominee. As I say, just five minutes ago I was with him, and he said to me that it was Grant Mitchell that he was recommending be on here.

Senator Downe: Colleagues, I think the chair is bound by the existing rules, and the Senate has been structured for a long time on caucus and, where possible, trying to accommodate

Je crois qu'il devait y avoir trois libéraux à ce comité. Il y en a deux, n'est-ce pas? Pourquoi ne pourrions-nous pas faire un compromis et y désigner un représentant du gouvernement? Il ne s'agit pas d'un indépendant, mais d'un représentant du gouvernement, d'une personne qui représente le gouvernement. Ensuite il y a les indépendants, qui représentent tous les indépendants et qui souhaitent être indépendants.

Pour respecter le souhait des indépendants, pourquoi ne pourrait-il pas y avoir un indépendant et un membre du gouvernement à ce comité? Il y a deux libéraux. C'est logique. Nous marchons en territoire inconnu, donc allons-y. Nous allons travailler tout l'été. Bonne chance.

La sénatrice Batters : Combien y aurait-il de membres dans ce groupe de travail?

Le président : C'est un groupe de travail. Il compterait sept membres. N'oubliez pas non plus, chers collègues, que toutes les recommandations de ce groupe de travail seront présentées au comité. Aucune ne sera approuvée sans le consentement du comité.

La sénatrice Batters : Je tiens aussi à souligner que les indépendants, et non les libéraux, proposent de détenir deux sièges sur sept. Ne venons-nous pas juste de changer les règles pour qu'il y ait deux indépendants aux plus grands comités du Sénat, qui comptent habituellement combien de membres, 12 ou 15, à peu près? Il me semble qu'il serait un peu disproportionné qu'il y en ait deux sur sept, si c'est bel et bien la proposition.

Le président : Je m'excuse?

La sénatrice Batters : Cela semble démesuré, compte tenu de la composition des comités sénatoriaux, selon les modifications que nous venons tout juste d'adopter.

La sénatrice Marshall : Pouvez-vous répéter qui fera partie du comité?

Le président : Du côté des conservateurs, il y aura les sénateurs Plett, Ngo, Seidman et Neufeld. Ils ont eu la gentillesse de se porter volontaires pour faire ce travail. Le sénateur Massicotte représentera les libéraux, de même que la sénatrice Jaffer, et après consultation avec le sénateur Mitchell et le sénateur Harder, il y aurait la sénatrice Bellemare. C'est là où nous en sommes.

La sénatrice McCoy : En fait, vous en avez discuté avec trois leaders politiques. M. Harder représente le gouvernement. Je croyais que vous vouliez qu'il y ait un indépendant pour s'exprimer sur la question, et je vous dis que les indépendants proposent ma candidature.

Tout dépend donc de votre volonté d'y nommer le candidat de M. Harder, en plus de moi. Comme je l'ai dit, j'étais avec lui il y a à peine cinq minutes, et il m'a dit qu'il recommandait la candidature de Grant Mitchell.

Le sénateur Downe : Chers collègues, je crois que le président est lié par les règles existantes et que le Sénat dépend depuis longtemps, de par sa structure, des décisions des caucus. Dans la

independents, as the chair does at this meeting by letting independents speak, even though they're not members of the committee, ahead of other committee members and so on.

We all know the *Rules of the Senate* allow any senator to attend any meeting and speak. But the chair, it seems to me, is bound by the existing rules, unless the committee gives him other directions.

Currently, until we change the *Rules of the Senate*, we're organized by caucuses. And I'm not sure, when we say independents, when we count the numbers, are we counting Senators Harder, Bellemare and Mitchell in that group? Are they considered independent even though they're not part of the main independents? Is Senator McCoy representing all the independents?

I notice with the presentation of the committee's recommendations yesterday for independents a large number of them weren't on any committees. Are they separate independents? Are they independent, independent? We're independents because we can vote any way we want, but we're organized by the existing rules and therefore we have the benefits of it.

The Chair: Senator Downe, that's precisely the problem I have. You're absolutely right. We have Senator Harder and Senator Bellemare who are the representatives of the government but don't represent a political caucus, and they claim they represent the independents. Senator McCoy is a facilitator for a group of independents, as I understand.

So I'm trying to decipher which independents and who speaks for which independents and when.

Senator Lankin and Senator Wells, and then we'll try to close this up.

Senator Lankin: I'm kind of chuckling because I think it's a tough job but somebody's got to do it. We're into that place.

Senator Downe, I've heard many times what you said and I appreciate that. I've heard it from others, "until the rules change, until the rules change." Well, you know what, we are evolving as we go along. I suggest to you that if there's room for latitude on things, a working committee that's going to work in the middle of the summer, which is not the opportune time for anybody to want to come to Ottawa to work, but people are willing to do that to try and bring together recommendations to come to a full committee where the committee membership, which is structured by the rules you talk about, will have the vote, this is the place to be lenient and to engage people who want to be engaged.

To say that we're bound by the rules when we're striking a working committee and when the chair has already said it is up to this full committee to decide who will be on it, I would argue with

mesure du possible, il essaie d'accommoder les indépendants, comme le président l'a fait ce matin en donnant la parole aux indépendants, même s'ils ne sont pas membres du comité, avant même d'avoir donné la parole aux membres du comité.

Nous savons tous que le *Règlement* permet à n'importe quel sénateur de participer à n'importe quelle séance et d'y prendre la parole. Il me semble toutefois que le président doit respecter les règles existantes, à moins que le comité ne lui donne d'autres instructions.

À l'heure actuelle, à moins de modifier le *Règlement*, nous sommes organisés sur la base des caucus. Je ne sais pas trop, quand nous parlons des indépendants, quand nous les comptons, si nous incluons les sénateurs Harder, Bellemare et Mitchell dans ce groupe. Sont-ils considérés comme des indépendants même s'ils ne font pas partie du principal groupe d'indépendants? Est-ce la sénatrice McCoy qui représente tous les indépendants?

J'ai remarqué, pendant la présentation des recommandations du comité, hier, qu'un grand nombre d'indépendants ne siègent à aucun comité. Sont-ils des indépendants séparés? Sont-ils vraiment indépendants? Nous sommes indépendants parce que nous pouvons voter comme bon nous semble, mais nous sommes organisés selon les règles existantes et pouvons ainsi en profiter.

Le président : Sénateur Downe, c'est précisément mon problème. Vous avez tout à fait raison. Il y a le sénateur Harder et la sénatrice Bellemare, qui sont des représentants du gouvernement, mais qui ne représentent pas de caucus politique, et ils prétendent représenter les indépendants. La sénatrice McCoy est porte-parole elle aussi d'un groupe d'indépendants, d'après ce que je comprends.

J'essaie donc de comprendre de quels indépendants on parle et qui s'exprime au nom de quels indépendants à quel moment.

Sénatrice Lankin et sénateur Wells, après quoi nous devrons conclure.

La sénatrice Lankin : C'est assez drôle, parce qu'il n'est pas évident de trancher, mais quelqu'un doit le faire. Nous sommes au bon endroit pour le faire.

Sénateur Downe, j'entends souvent ce que vous venez de dire, et je comprends. Les gens répètent : « jusqu'à ce que les règles changent... ». Eh bien, vous savez quoi, nous sommes en constante évolution. Je vous dirais que s'il y a de la latitude pour certaines choses, comme un comité de travail qui se réunira en plein milieu de l'été, alors qu'il n'y a personne qui souhaite venir travailler à Ottawa à ce moment-là, mais qu'il y a des gens qui sont prêts à le faire pour essayer de préparer des recommandations qui pourront être présentées au comité plénier, où la composition du comité suit la structure et les règles dont vous parlez et qui votera... Je pense que c'est l'endroit tout indiqué pour faire preuve de souplesse et laisser participer ceux qui le souhaitent.

Nous affirmons être liés par les règles, alors que nous sommes en train de créer un comité de travail et que le président a déjà dit qu'il reviendrait au comité plénier de décider qui y siégera... Je

you and ask you to consider the reasonableness of having people who want to be engaged and want to contribute be allowed to do so and to bring their recommendations back to this full group for the controlled vote by the majority caucus.

The Chair: Senator Wells, you get the final word before I weigh in on this.

Senator Wells: Thank you. Just for clarity, I want to ask Senator McCoy if she's the — and I'm not even sure of the title — representative of all independents in the chamber or just some independents in the chamber.

Senator McCoy: All independents other than those who are constrained by their office, being the Speaker and three government representatives.

Senator Wells: So you represent all of the others?

Senator McCoy: Yes. And we meet regularly, and they have elected me as their facilitator. If you wish to have only one independent on the committee and you want me to negotiate this, any embarrassment that you might have encountered with Senator Harder, I will do so.

The Chair: I will break my own rule and allow two more speakers on this and, colleagues, I will close the debate after this. So Senator Campbell, then Senator Plett, and we'll move on.

Senator Campbell: I am independent, period. I don't belong to any caucus. I don't have any leaders. I meet with other independents to discuss issues that may or may not be of import. But I do not belong to anybody. Actually, nobody wants me, now that I think about it.

Senator Wells: Senator McCoy just said that she was your leader.

The Chair: Order, colleagues. Senator Plett.

Senator Plett: Thank you, chair. I just want to weigh in a little bit on what Senator Lankin said about this is an evolving place; and indeed it is. I'm not sure why we have to put that into fourth gear immediately. Why not work slowly at evolving? Clearly, the fact that there is an independent on this group is already an indication of something evolving. Clearly, the fact that there are independents on any committee is a sign that we are evolving.

However, it seems to me that we need to evolve at the pace that the group of independents wants to evolve at and everything is supposed to take a back seat. Yes, this may be a working group, and you may well be making a good point about letting people who want to be on there, but with that reasoning there may be another 20 people who want to be on there. We don't know that.

serais porté à vous dire qu'il serait tout à fait raisonnable que les gens qui souhaitent participer au processus puissent y contribuer, puis soumettre leurs recommandations au comité plénier, qui passera ensuite au vote selon les préférences du caucus majoritaire. Je vous invite à y réfléchir.

Le président : Sénateur Wells, je vous donne le dernier mot avant que je ne tranche sur la question.

Le sénateur Wells : Merci. Pour que ce soit bien clair, j'aimerais demander à la sénatrice McCoy si elle est — et je ne suis même pas sûr de son titre — la représentante de tous les indépendants au Sénat ou seulement de certains indépendants au Sénat.

La sénatrice McCoy : De tous les indépendants, à part ceux qui sont contraints par leur fonction, soit le Président et les trois représentants du gouvernement.

Le sénateur Wells : Donc vous représentez tous les autres?

La sénatrice McCoy : Oui. Nous nous réunissons périodiquement, et ils m'ont élue porte-parole. Si vous souhaitez qu'il n'y ait qu'un indépendant au comité et que vous voulez que je négocie en ce sens, je le ferai, malgré toute la gêne que vous pouvez avoir eue avec le sénateur Harder.

Le président : J'enfreindrai ma propre règle et permettrai à deux autres intervenants de s'exprimer, chers collègues, puis je clorai le débat. Je donnerai donc la parole au sénateur Campbell, puis au sénateur Plett, après quoi nous passerons au point suivant.

Le sénateur Campbell : Je suis un indépendant, point. Je ne fais partie d'aucun caucus. Je n'ai pas de chef. Je rencontre les autres indépendants pour discuter d'enjeux qui peuvent ou non être pertinents. Je n'appartiens toutefois à aucun groupe. En fait, il n'y a personne qui veut de moi, maintenant que j'y pense.

Le sénateur Wells : La sénatrice McCoy vient de dire qu'elle est votre chef.

Le président : Un peu de silence, chers collègues. Sénateur Plett.

Le sénateur Plett : Merci, monsieur le président. J'aimerais simplement dire quelques mots sur l'évolution du Sénat, pour reprendre le point de vue de la sénatrice Lankin. C'est vrai. Je ne vois pas trop pourquoi nous devrions passer tout de suite en quatrième vitesse. Pourquoi ne prendrions-nous pas le temps d'évoluer lentement? Il est clair que le simple fait qu'un indépendant fasse partie de ce groupe soit déjà une indication d'une évolution. Il est clair que la présence d'indépendants à n'importe quel comité est un signe que nous évoluons.

Cependant, il me semble que nous devons évoluer au rythme auquel le groupe des indépendants souhaite évoluer et qu'il faut nous garder de nous en mêler. Oui, il s'agit peut-être d'un groupe de travail, et vous avez peut-être raison de dire qu'il faut laisser ceux qui le souhaitent y participer, mais selon ce raisonnement, il pourrait y avoir 20 autres personnes qui souhaiteraient en faire

There were certain people who asked to be on there, and Senator Cordy is shaking her head, and she's probably correct.

Senator Tkachuk: We were on it once.

Senator Plett: I'm sure there would be others who might want to be on it. There still has to be structure, folks. Whether or not this group is too small can be debated, and this group, when they start working, may feel that they would like a few more people on there and may make a recommendation to this committee here that we add another person.

Why can we not evolve at a pace that we're all comfortable with? We've been trying to do that. We saw again yesterday in the chamber what happens when people want to just simply evolve too quickly and then things grind to a halt. So let's not let this grind to a halt. Let's move along with the recommendation that we have.

Again, Senator Campbell just made very clear that he doesn't belong to anybody, so I'm not sure where Senator McCoy says that she is speaking for all the independents. I don't think she is. Anyway, that's my comment. Thank you.

The Chair: Colleagues, thank you for your comments.

Again, the problem persists. As you see, Senator McCoy, you claim to represent all independents except the three government representatives, and the one independent here with us today claims he is genuinely independent and nobody represents him. That's why I'm always put in this difficult situation.

Maybe I can suggest a compromise in the meantime. We can strike this committee and gear it up because it will start its work sometime in July. I suggest to this committee that you reach out to all the independents again and continue the consultation to identify the right independent and also reach out to the leadership and see if there is a willingness to open that committee to more than seven members, which I personally don't see a big problem with because it is a working group and there shouldn't be votes there. There will be suggestions and recommendations that come back to this committee.

I think we should respect the process we have in place and then build from there going forward. Colleagues, is that compromise reasonable?

Senator Cordy: I have a quick question. If it's a working group, isn't any senator allowed to attend a working group?

partie. Nous ne le savons pas. Il y a quelques personnes qui ont demandé à en faire partie. La sénatrice Cordy hoche la tête. Elle a probablement raison.

Le sénateur Tkachuk : Nous en avons déjà fait partie.

Le sénateur Plett : Je suis certain qu'il y a d'autres personnes qui souhaiteraient en faire partie. Il doit tout de même y avoir une structure. Nous pouvons nous demander si ce groupe est trop petit ou non, et ce groupe, quand il aura commencé son travail, pourrait juger qu'il bénéficierait de quelques membres de plus. Il pourrait alors recommander au comité que nous y ajoutions une personne.

Pourquoi n'avancerions-nous pas au rythme qui nous conviendrait à tous? C'est ce que nous essayons de faire. Nous avons constaté pas plus tard qu'hier, au Sénat, ce qui arrive quand on veut simplement aller trop vite, puis que cela finit par nous freiner. Ne laissons pas cette discussion nous freiner. Suivons les recommandations que nous avons.

Encore une fois, le sénateur Campbell vient de dire très clairement qu'il ne fait partie d'aucun groupe, donc je ne sais pas trop sur quoi se fonde la sénatrice McCoy lorsqu'elle affirme parler au nom de tous les indépendants. Je ne crois pas que ce soit le cas. Quoi qu'il en soit, c'est mon observation. Merci.

Le président : Chers collègues, je vous remercie de vos observations.

Le problème demeure entier. Comme vous pouvez le constater, sénatrice McCoy, vous prétendez représenter tous les indépendants, sauf les trois représentants du gouvernement, mais le seul indépendant parmi nous aujourd'hui affirme qu'il est véritablement indépendant et que personne ne le représente. C'est la raison pour laquelle je me retrouve toujours dans ce genre de situation difficile.

Je peux peut-être proposer un compromis pour l'instant. Nous pourrions créer le comité et l'outiller un peu pour qu'il amorce ses travaux quelque part en juillet. Je proposerais aux membres du comité de communiquer avec tous les indépendants encore une fois et de poursuivre les consultations pour déterminer quel indépendant devrait y siéger, puis de communiquer également avec les chefs de caucus pour déterminer s'ils sont prêts à élargir le comité afin qu'il compte plus de sept membres, ce que je ne vois personnellement pas comme un grand problème comme il s'agit d'un groupe de travail et qu'il n'y aura pas de vote. Le comité fera des propositions et des recommandations qui seront soumises au comité.

Je crois que nous devrions respecter le processus en place et construire à partir de là. Chers collègues, est-ce un compromis qui vous semble raisonnable?

La sénatrice Cordy : J'ai une brève question à poser. S'il s'agit d'un groupe de travail, les sénateurs ne sont-ils pas tous autorisés à assister à ses rencontres?

The Chair: Any senator can attend, I would suspect. Why would the committee refuse any senator to come before it in —

Senator Cordy: Having served on that committee for a while, there were never any votes. That's not to say there wouldn't ever, be but it was always by consensus. We didn't have any in about two years or three years.

The Chair: I agree, Senator Cordy. If there's a long list of senators who want to come in July and August and plow through the work with them, they're welcome to do so. I don't think anyone will ask their affiliation at the door. Is that compromise reasonable, colleagues?

An Hon. Senator: That's good.

The Chair: I move the motion that the committee is struck with Senator Plett, Senator Ngo, Senator Seidman, Senator Neufeld, Senator Massicotte and Senator Jaffer.

My understanding now is that Senator Bellemare is not clarified, so we will have a clarification in consultation with the independents of who the independent representative will be on this committee and continue the discussion.

All in favour of that motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Do we have a seconder?

Senator Tkachuk: I'll second.

The Chair: Seconded by Senator Tkachuk. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, colleagues.

Item 3 is the fourth report of the Subcommittee on Committee Budgets. It's being deferred to the next meeting, I understand; or do we have an update from Senator Tannas?

Senator Tannas: We just have a couple of things, not a report. We have some additional requests coming in next week. We also have had a number of the approved committee travel trips that were intended to go in the spring that have been moved to the fall. What that means is that the anticipated clawbacks that we would have that would allow us to continue to approve other trips have not yet materialized substantially.

So we're going to be in a position where we have more asks than we have freed up dollars, by a significant margin, by $400,000. The subcommittee is not comfortable overbooking the amounts, so unless this committee feels that they have an appetite for us to go there, we're going to suggest to the other committees

Le président : Tous les sénateurs peuvent y assister, je présume. Pourquoi le comité refuserait-il qu'un sénateur se présente avant...?

La sénatrice Cordy : Pour avoir déjà fait partie de ce comité pendant un certain temps, il n'y avait jamais de vote. Cela ne veut pas dire qu'il ne pourra jamais y en avoir, mais les décisions étaient toujours prises par consensus. Nous n'avons tenu aucun vote en environ deux ou trois ans.

Le président : Je suis d'accord, sénatrice Cordy. S'il y a une longue liste de sénateurs qui veulent travailler en juillet et août pour contribuer à ces travaux avec le comité, ils sont les bienvenus. Je doute que quiconque leur demande leur allégeance à la porte. Est-ce un bon compromis, chers collègues?

Une voix : C'est bon.

Le président : Je propose la motion suivante : que le comité soit composé du sénateur Plett, du sénateur Ngo, de la sénatrice Seidman, du sénateur Neufeld, du sénateur Massicotte et de la sénatrice Jaffer.

D'après ce que je comprends, la participation de la sénatrice Bellemare au comité n'est toujours pas confirmée, si bien qu'il y aura une consultation avec les indépendants pour confirmer qui représentera les indépendants à ce comité et poursuivre la discussion.

Êtes-vous tous d'accord avec cette motion?

Des voix : D'accord.

Le président : Y a-t-il quelqu'un qui m'appuie?

Le sénateur Tkachuk : J'appuie la motion.

Le président : La motion est appuyée par le sénateur Tkachuk. Êtes-vous tous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci, chers collègues.

Le troisième point à l'ordre du jour est le quatrième rapport du Sous-comité des budgets des comités. Je crois que ce point est reporté à la prochaine réunion, à moins que le sénateur Tannas n'ait de nouvelles informations à nous transmettre?

Le sénateur Tannas : Nous n'avons que quelques éléments à mentionner, mais pas de rapport. Nous attendons quelques demandes additionnelles la semaine prochaine. Il y a également un certain nombre de voyages de comités déjà approuvés qui devaient avoir lieu au printemps, mais qui ont été déplacés à l'automne. Cela signifie qu'une grande partie de l'argent que nous nous attendions à récupérer et qui nous aurait permis de continuer d'approuver d'autres voyages n'a pas encore été récupéré.

Nous nous attendons donc à recevoir plus de demandes que nous ne pourrons en accepter, compte tenu des fonds disponibles. Le manque est de l'ordre de 400 000 $, ce qui est assez important. Le sous-comité n'ose pas accepter de demandes au-delà de la limite, donc à moins que le comité ne le souhaite, nous

to wait until the fall for approvals beyond the amount that we have right now. We're just trying to get a handle on it. It may be $250,000 or something, based on some of the clawback information that we're getting for the few committees that have travelled.

So we will have a report, but we will also start telling folks that they may not get their ask. That's number one. We just wanted to put that out. If it's the will of the committee to have us overstep the $2 million by some amount, or the $1.882 million that we've approved, then we will take that into consideration when we come back with our recommendations. That's number one.

Number two, with the changes to the membership of CIBA, we've lost one of our members, Senator Doyle, so we need a volunteer, or somebody will be voluntold to come on the committee. We need it by Tuesday.

The Chair: Senator Tannas, if I'm not mistaken, does it have to be a member of CIBA? It has to be a member of CIBA because it's a subcommittee.

Senator Tannas: Yes.

The Chair: Senator Campbell, you're volunteering?

Senator Campbell: I am.

The Chair: Excellent.

The Chair: Can I have a motion from someone that Senator Campbell will be the replacement? Moved by Senator Cordy, seconded by Senator Lang. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Unanimous. We're on a roll.

Senator Marshall: Senator Tannas, would you have the information on the budget for the committees and how much we've committed, and then the requests that are working their way through the system?

Senator Tannas: Yes. The total budget is $1.882 million. We have approved $1,668,727. Out of that, only $175,000 has been spent. We already have a deferred recommendation for $389,000 that we've deferred for fall travel. We just received a $260,000 request. We know we have at least another one coming next week. We think, based on the small amount of travel that was done — we're just trying to verify it — we've got somewhere around $250,000 of clawbacks coming, off of the $1.668 million; so we'll call it $1.4 million with a $1.882 million budget, $389,000 already asked for and deferred, $260,000 asked for this week and more coming.

recommanderons aux autres comités d'attendre l'automne pour toute demande d'approbation au-delà des sommes dont nous disposons actuellement. Nous essayons d'y voir clair. Nous pourrons peut-être récupérer environ 250 000 $, d'après l'information fournie par les quelques comités qui ont voyagé.

Nous déposerons donc un rapport, mais nous commencerons également à dire aux gens qu'ils pourraient ne pas obtenir tout ce qu'ils demandent. C'est la première chose. Nous souhaitons le mentionner. Si le comité souhaite que nous dépassions la limite de 2 millions de dollars d'un certain montant, ou les 1,882 million de dollars que nous avions approuvés, nous en tiendrons compte dans les recommandations que nous vous présenterons. C'est la première chose.

Ensuite, en raison des modifications à la composition du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration qui ont été effectuées, nous avons perdu l'un de nos membres, le sénateur Doyle, et nous avons donc besoin d'un volontaire — ou il faudrait que quelqu'un soit désigné volontaire —, qui se joindra au comité. Il faut que la question soit réglée d'ici mardi.

Le président : Sénateur Tannas, sauf erreur, faut-il que ce soit un membre du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration? Il le faut puisque c'est un sous-comité.

Le sénateur Tannas : Oui.

Le président : Vous vous portez volontaire, sénateur Campbell?

Le sénateur Campbell : Oui.

Le président : Excellent.

Le président : Est-ce que quelqu'un peut présenter une motion proposant que le sénateur Campbell soit le remplaçant? La motion est présentée par la sénatrice Cordy et appuyée par sénateur Lang. Est-ce que tout le monde est d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : C'est unanime. Nous avons le vent dans les voiles.

La sénatrice Marshall : Sénateur Tannas, avez-vous de l'information sur le budget des comités et les montants que nous avons alloués, ainsi que sur les demandes qui sont en cours?

Le sénateur Tannas : Oui. Le budget est de 1,882 million de dollars. Nous avons approuvé 1 668 727 $. De ce montant, seulement 175 000 $ ont été dépensés. Nous avons déjà une recommandation qui a été repoussée, un montant de 389 000 $ qui a été reporté pour les déplacements de l'automne. Nous venons de recevoir une demande pour un montant de 260 000 $. Nous savons que nous en aurons au moins une autre la semaine prochaine. Nous pensons que, compte tenu du petit nombre de déplacements qui ont été effectués — nous essayons de le vérifier —, nous récupérerons environ 250 000 $, par rapport au montant de 1,668 million de dollars; il s'agit donc de 1,4 million et d'un budget de 1,882 million de dollars, et nous avons déjà reçu une demande de 389 000 $ qui a été reportée, et une demande de 260 000 $ cette semaine, et d'autres demandes sont à venir.

Senator Marshall: It looks like if the clawback materializes we would have about half a million dollars?

Senator Tannas: Yes.

Senator Lang: Senator Tannas, I want to say I appreciate the work you're doing with respect to this subcommittee. If you can clarify, in one case, in one committee, the decision was that monies were allocated, then the decision was not to proceed, and subsequently, obviously, the financial commitment was not spent.

Now, in this particular case, the National Security and Defence Committee, we've been asked to review a certain item of concern by the Government of Canada in the defence file, and it probably will require a visit to, in this case, New York.

Does the committee have the ability to look at an allocation that has been made to a committee, and that committee then revises their priority and looks at going in another direction but the money has already been allocated?

Senator Tannas: I think, senator, my reaction would be you get to go to the back of the line, but at the end of the day this is the committee that makes the decisions, and I haven't consulted.

If that's the case, if you could submit it for Tuesday, we'll consider that, or we may have one more meeting before we break for the summer, and we could consider it. Maybe I was hasty in saying going to the back of the line; but if you want to bring it forward that way, we will make the consideration and the recommendation, unless this committee wants to weigh in on it and tell us what to do.

Senator Lang: I'll proceed accordingly, but I just wanted to get it clarified.

The Chair: Senator Tannas, we like to empower our subcommittee members.

Item 4 as well, I guess, Senator Tannas, has been addressed; right? The fifth report of the subcommittee?

Senator Tannas: Yes. It will be next week.

The Chair: Shall we go to item 5?

[*Translation*]

Senator Joyal and Senator Seidman are here to present the first report of the consultative working group on Canada's 150th anniversary. You have the floor.

[*English*]

Senator Seidman: Thank you. The report is being distributed right now.

Honourable senators, good morning. As you already know, the advisory working group was established by your Internal Economy Committee this past March 10, 2016. It was

La sénatrice Marshall : Il semble que si nous récupérons les montants, nous aurons environ un demi-million de dollars?

Le sénateur Tannas : Oui.

Le sénateur Lang : Sénateur Tannas, je veux vous remercier du travail que vous accomplissez au sous-comité. J'aimerais que vous précisiez quelque chose. Dans un cas, dans un comité, on a décidé d'attribuer les sommes, puis on n'est pas allé de l'avant, et par la suite, évidemment, l'argent n'a pas été dépensé.

Maintenant, dans ce cas, le Comité de la sécurité nationale et de la défense, le gouvernement du Canada lui a demandé d'examiner une question préoccupante dans le dossier de la défense, ce qui nécessitera une visite à New York.

Le comité peut-il examiner une somme qui a été allouée à un comité, pour qu'il révise ses priorités et songe à prendre une autre direction, même si l'argent a déjà été attribué?

Le sénateur Tannas : Sénateur, je crois que cela doit se retrouver au bout de la file, mais au bout du compte, c'est ce comité qui prend les décisions, que je n'ai pas consulté.

Si c'est le cas, si vous pouviez soumettre votre demande d'ici mardi, nous l'étudierons, ou nous tiendrons peut-être au moins une autre réunion avant le congé estival, et nous pourrions nous pencher là-dessus à nouveau. J'ai peut-être dit trop rapidement qu'il fallait que cela se retrouve au bout de la file, mais si vous voulez procéder de cette façon, nous examinerons la question et ferons la recommandation, à moins que le comité veuille intervenir et nous dire quoi faire à cet égard.

Le sénateur Lang : Je vais procéder en conséquence, mais je voulais seulement clarifier les choses.

Le président : Sénateur Tannas, nous aimons donner davantage de pouvoir aux membres du sous-comité.

Sénateur Tannas, j'imagine que le quatrième point a été examiné, n'est-ce pas? Il s'agit ici du cinquième rapport du sous-comité.

Le sénateur Tannas : Oui. Ce sera la semaine prochaine.

Le président : Passons-nous au cinquième point?

[*Français*]

Le sénateur Joyal et la sénatrice Seidman sont ici pour présenter le premier rapport du Groupe de travail consultatif dans le cadre des célébrations du 150e anniversaire du Canada. Vous avez la parole.

[*Traduction*]

La sénatrice Seidman : Merci. On est en train de vous distribuer une copie du rapport.

Bonjour, chers collègues. Comme vous le savez déjà, le Groupe de travail consultatif a été établi par votre Comité de la régie interne le 10 mars 2016. Il a été chargé d'examiner les propositions

mandated to review proposals for legacy projects to mark Canada's one hundred and fiftieth anniversary and make recommendations for consideration.

We appear before you this morning to present the first report. The group wishes to note the significant contribution of Senator Joyal. While not an official member of the group, he has provided us with the benefit of his experience on two similar projects, and Senator Joyal joins me here this morning.

It must also be noted that there are time constraints now that will have an impact in terms of the scope of projects that can reasonably be achieved within the limited time frame available.

The advisory working group held four meetings, and during the course of the meetings, a consensus emerged among members that a legacy project should highlight the contributions of the Senate over the past 150 years, but especially since the centenary 50 years ago and going forward. It should appeal to the Canadian population broadly, beyond the Ottawa bubble.

This exercise of going back in time to understand the changes and the impacts moving forward will ensure the visibility of the Senate as a parliamentary chamber truly contemplating the future of the country on the occasion of the one hundred and fiftieth anniversary of Canadian Confederation and will constitute an enduring legacy in print and digital format.

The working advisory group recommends the following: One, that a Senate symposium be held in the Senate Chamber during the break week in May 2017, calling on the contributions from experts and historians, with a central theme, which is as follows: Determining the events since the centenary of Canadian Confederation in 1967 that influenced Canada's evolution and that outline the country's future orientation.

Two, that the subthemes located at the end of page 1 and the top of page 2 in the report be further explored. As you can see, the subthemes include the re-emergence of Aboriginal peoples, gender parity in Parliament on boards, in traditional occupations and other areas of Canadian society, the equality of Canada's two official languages, the protection of minorities and recognition of their rights, evolving national unity, Canada's emergence on the international scene and environmental preoccupations. You can read more details in the report itself.

Three, that the best suited experts and historians from Canadian universities representing both official languages participate in the symposium and that the texts and contributions be published in a bilingual book.

en vue de la réalisation de projets commémoratifs pour souligner le 150e anniversaire du Canada et de présenter des recommandations aux fins d'examen.

Nous comparaissons devant vous aujourd'hui pour vous présenter le premier rapport. Le groupe tient à souligner les contributions importantes du sénateur Joyal. Bien qu'il ne soit pas membre du groupe, il nous a fait profiter de son expérience dans deux projets similaires, et il m'accompagne ici aujourd'hui.

Il faut également souligner que des contraintes de temps se répercuteront sur l'ampleur des projets qu'il sera possible de réaliser en fonction du temps disponible.

Le Groupe de travail consultatif a tenu quatre réunions au cours desquelles les membres se sont entendus sur un projet commémoratif qui mettrait en lumière les contributions du Sénat au cours des 150 dernières années, mais plus particulièrement depuis le centenaire de la Confédération il y a 50 ans, et qui intéresserait la population canadienne bien au-delà de la bulle qu'est Ottawa.

Ce regard rétrospectif sur les changements et sur leurs répercussions présentera le Sénat comme une chambre parlementaire résolument tournée vers l'avenir du pays à l'occasion du 150e anniversaire de la Confédération canadienne, et laissera une empreinte durable sur papier et sur support numérique.

Je vais vous présenter les recommandations du Groupe de travail consultatif. Premièrement, il recommande qu'un colloque du Sénat ait lieu dans la salle du Sénat au cours de la semaine de relâche de mai 2017; qu'on fasse appel à des spécialistes et à des historiens; et que le colloque ait pour thème central les événements déterminants depuis le centenaire de la Confédération canadienne, en 1967, qui ont influencé l'évolution du Canada et qui définissent l'orientation future du pays.

Deuxièmement, le groupe recommande que les thèmes secondaires qui figurent au début de la page 2 du rapport soient examinés plus à fond. Comme vous pouvez le voir, les thèmes secondaires sont les suivants : la résurgence des peuples autochtones; la parité des sexes au Parlement, au sein des conseils, dans les professions traditionnelles et dans d'autres secteurs de la société canadienne; l'égalité des deux langues officielles du Canada; la protection des minorités et la reconnaissance de leurs droits; une unité nationale évolutive; la présence du Canada sur la scène internationale; et les préoccupations environnementales. Le rapport contient des détails sur ces thèmes.

Troisièmement le groupe recommande que les spécialistes et les historiens des universités canadiennes les mieux placés, représentant les deux langues officielles, participent au colloque, et que les textes et les contributions soient publiés dans un livre bilingue.

It's important to note that in the symposium, and then as reflected in the last chapter of the book, these subthemes will be elaborated to showcase the Senate and its work in relation to them. In this way the chapter can demonstrate the Senate's modern role in our parliamentary system and showcase its perspective on the future.

The symposium will be broadcast, we propose, on CPAC, and then with the consideration of a documentary film to follow, which would indeed be, again, a lasting legacy to help the Canadian public understand the role of the Senate in the past and how we project the role into the future.

Honourable senators, the advisory working group is mindful of the time and preparation required to identify the contributors and solicit the writing of materials in advance for the symposium and therefore recommends the approval in principle of a budget of $150,000, and we have a model budget appended to the report that estimates to our best understanding the symposium and the book but likely does not include further exploration of the documentary film.

Your advisory working group is equally mindful that Canada 150 is a momentous celebration and an opportunity to highlight the Senate as a parliamentary chamber, truly contemplating the future of the country on the occasion of the one hundred and fiftieth anniversary of Canadian Confederation.

I'd like to ask Senator Joyal to provide any additional comments he may have regarding the symposium and the book, and we'll be pleased to answer any questions you may have. Thank you.

Senator Joyal: Thank you, Senator Seidman.

As Senator Seidman has stated, this would in fact be the third iteration of such a symposium. We organized one in 2008, which was, of course, the four hundredth anniversary of the establishment of French in Quebec, and the Senate hosted the symposium with 20 historians drawn from all kinds of domains of expertise and knowledge. The idea was to explore with our French counterparts, and the symposium took place as an initiative of the Canada-France Interparliamentary Association, on which I invited senators to be members.

The theme of the symposium in 2008 was essentially what explained the special relationship and influence that France has had over Canada for 400 years. It was a theme that was never researched, as such, by any historians, and we received enthusiastic support and contributions, which led to the publication of this book that was published by Montreal University Press.

As a matter of fact, we got the annual prize of the National Assembly of Quebec for the book. It was one of the legacies of that celebration, and it helps to understand in each period of the history of Canada how France and Canada share common influence in the making of the country. That's what we did in 2008.

Il est important de mentionner que durant le colloque, et comme en témoignera le dernier chapitre de l'ouvrage, les thèmes secondaires seront élaborés pour mettre en évidence le Sénat et les travaux qu'il accomplit. Ainsi, le chapitre montrera le rôle moderne du Sénat dans notre régime parlementaire et jettera un regard sur l'avenir.

Nous proposons que le colloque soit diffusé sur CPAC, et qu'un film documentaire en découle, ce qui constituerait, encore une fois, un projet commémoratif durable qui aiderait la population canadienne à comprendre le rôle qu'a eu le Sénat dans le passé et sa façon d'envisager l'avenir.

Chers collègues, le Groupe de travail consultatif est conscient que le projet exige du temps et de la préparation pour trouver les personnes qui y contribueront et voir à la rédaction des documents avant la tenue du colloque. C'est pourquoi il recommande d'approuver en principe un budget de 150 000 $, et un budget modèle est annexé au rapport. Il s'agit des dépenses prévues, au mieux de notre connaissance, pour le colloque et la production du livre, mais il n'inclut probablement pas les dépenses liées au documentaire.

Le Groupe de travail consultatif est conscient également que le 150e anniversaire du Canada est un événement marquant et qu'il convient de présenter le Sénat comme une chambre parlementaire résolument tournée vers l'avenir du pays à l'occasion du 150e anniversaire de la Confédération canadienne.

J'aimerais demander au sénateur Joyal de fournir d'autres observations sur le colloque et le livre, et nous serons ravis de répondre à vos questions par la suite. Merci.

Le sénateur Joyal : Merci, sénatrice Seidman.

Comme l'a mentionné la sénatrice Seidman, il s'agirait en fait du troisième colloque du genre. Nous en avons organisé un en 2008 qui visait, bien entendu, à souligner le 400e anniversaire du premier établissement français, soit de Québec, et le Sénat a tenu le colloque avec 20 historiens spécialistes de différents domaines. Il s'agissait d'explorer cela avec nos homologues français, et le colloque a eu lieu dans le cadre d'une initiative de l'Association interparlementaire Canada-France, et j'ai demandé à des sénateurs d'en devenir membres.

Le colloque de 2008 portait essentiellement sur les éléments qui expliquent le lien spécial entre la France et le Canada et l'influence que la France a sur notre pays depuis plus de 400 ans. C'est un thème sur lequel aucun historien n'avait encore fait d'étude, et nous avons reçu un appui enthousiaste, ce qui s'est traduit par la rédaction de ce livre, qui a été publié par les Presses de l'Université de Montréal.

En fait, l'ouvrage a obtenu le prix annuel de l'Assemblée nationale du Québec. C'est l'un des héritages de cette célébration, et il nous aide à comprendre en quoi, dans chaque période de l'histoire du Canada, les deux pays s'influencent mutuellement dans la création du pays. C'est ce que nous avons fait en 2008.

In 2014, it was the centenary of the declaration of the First World War, and we all know that Canada strongly participated in the war, and I proposed to the interparliamentary association to look into the participation of Canada in France, and how the war transformed Canadian society.

We organized a joint seminar, one that took place in the Senate Chamber on November 11 and 12, 2014, with 10 historians. I have brought the leaflet that explained the program. We organized another part of the same seminar in France the year after, in May 2015. It again gathered 20 historians who looked into different aspects of the transformative impact of the war, how the war transformed the economy, how the war transformed the social relationship, the status of women, how the war influenced the approach to propaganda and censorship, how the war influenced the financial milieu, how the war in fact was so transformative that after four years Canada was, to a point, a different country.

The book is being printed now. I have the cover of the book here to circulate. It's titled *Canada and France in the Great War 1914-1918*. A film producer has proposed to film a documentary in two parts, in France and in Canada, on the basis of the script of the book.

That symposium that we organized — in fact in part last year — was financed essentially through a grant of the Veterans Affairs Department, Minister Fantino, who was invited to open the seminar, and a joint grant by the French government, because of course they had a centennial commission for the war and they had money available and so forth.

We got a grant of $20,000 from Minister Fantino and the equivalent of $20,000 from the French government — 15,000 euros. That essentially covered the transportation costs of the historians. We paid for economy airplane tickets, a three-star hotel in Paris, a two-star hotel here, a Best Western sort of hotel. We are very cheap. And of course there is a per diem based on the scale of what an average civil servant would be allowed, and we broke even. There was no deficit. We paid for the commitments that we had.

The book will be financed through sponsorship from me and another private source because we want to have a book that will be illustrated with at least 150 new images that have never been produced. And the important thing about this book on Canada and the war is that as you know next year will be the centenary of the Battle of Vimy Ridge, and the government has accepted to co-finance with a private foundation, of which I am a member, a new interpretation centre at the cost of $10 million, and in fact it will be almost the only recent book in French that will be made available to tourists who visit there by the rate of about 200,000 visitors in the year.

En 2014, nous avons souligné le centenaire de la déclaration de la Première Guerre mondiale, et nous savons tous que la participation du Canada à cette guerre a été importante. J'ai donc proposé à l'Association interparlementaire d'examiner la participation du Canada en France, et la façon dont la guerre a transformé la société canadienne.

Nous avons organisé un colloque, qui s'est tenu dans la salle du Sénat les 11 et 12 novembre 2014, et qui comptait 10 historiens. J'ai apporté le document qui expliquait le programme. Nous avons organisé un volet du même colloque en France l'année suivante, en mai 2015. Il rassemblait 20 historiens, encore une fois, qui ont étudié différents aspects des transformations résultant de la guerre; la mesure dans laquelle la guerre a transformé l'économie, les relations sociales et la condition féminine; la mesure dans laquelle la guerre a influencé l'approche adoptée à l'égard de la propagande et de la censure; la façon dont la guerre a influencé le milieu financier; et en quoi, en fait, la guerre a tellement été porteuse de changements qu'après quatre ans, le Canada était devenu, jusqu'à un certain point, un pays différent.

Le livre en est à l'étape de l'impression. J'ai ici la page couverture, que je vais faire circuler. Il s'intitule *Le Canada et la France dans la Grande Guerre 1914-1918*. Un producteur de films a proposé de faire un documentaire en deux parties, en France et au Canada, qui serait basé sur le livre.

Le colloque que nous avons organisé — en fait, en partie l'an dernier — a été financé essentiellement par une subvention du ministère des Anciens Combattants, le ministre Fantino, qui avait été invité à ouvrir le séminaire, et une subvention conjointe du gouvernement français, car bien entendu, une commission du centenaire sur la guerre avait eu lieu et des fonds étaient disponibles, et cetera.

Nous avons obtenu une subvention de 20 000 $ du ministre Fantino et l'équivalent de 20 000 $ du gouvernement français — soit 15 000 euros. En gros, ce financement a servi à couvrir les frais de transport des historiens. Nous avons payé pour des billets d'avion en classe économique, des chambres dans un hôtel trois étoiles à Paris, dans un hôtel deux étoiles ici, un hôtel de type Best Western. Nous sommes très économes. Bien entendu, il y a une indemnité quotidienne basée sur ce qui serait permis à un fonctionnaire, et il n'y a pas eu de déficit. Nous avons payé pour les engagements que nous avions pris.

Le livre sera financé par moi-même et une autre source privée parce que nous voulons qu'il contienne au moins 150 nouvelles images qui n'ont jamais été produites. L'important concernant ce livre sur le Canada et la guerre, c'est que comme vous le savez, l'an prochain, ce sera le centenaire de la bataille de la crête de Vimy, et le gouvernement a accepté de cofinancer, avec une fondation privée dont je suis membre, un nouveau centre d'interprétation au coût de 10 millions de dollars. De plus, en fait, ce sera presque le seul livre récent rédigé en français que pourront se procurer les touristes qui visiteront les lieux; on parle de 200 000 visiteurs durant l'année.

It's an incredible place to visit. If any of you have a chance to go there one day, go, because it's an experience you will never forget.

This book is important because it's going to be the legacy of the centenary of the war and, as I said, how the war impacted the transformation of Canada.

I wrote a chapter in that book, which is essentially the role that Parliament assumed during the war, in other words, how Parliament acted during the four years of the war.

Honourable senators, I don't say that to impress you, but I spent a whole summer reading the journals of the House of Commons for the four years. I will never condemn anyone to do that because that's cruel and unusual punishment. But the chapter is very important because it outlines how Parliament was also transformed during the war.

I will advise you, if any of you have an interest to read it, the book will be out of press by July, and we will have a launching in the Senate this fall.

When Senator Seidman and the other members of the group talked to me about the one hundred and fiftieth anniversary, I thought that we could use that opportunity to also reflect on the kind of country we are at the one hundred and fiftieth age of maturity. I thought one thing that would be good would be to start from 1967, where Canada was in 1967 and where we are now and what happened during those 50 years that transformed Canada. These are the determining events that really shaped the Canada that we have today, and how it will impact in the future.

That's the way I thought we could have a reflection, and I thought, of course, the Senate being a chamber of sober second thought, it would be appropriate for us to give a legacy to Canada in the form of a book and in the form of a film, because CBC is looking for material for broadcasts for next year.

Now there's not the fever of the one hundredth and fiftieth anniversary, but next year at this time, honourable senators, everybody will be talking about the one hundredth and fiftieth anniversary, what we are doing, what are the celebrations, what are the events and the circumstances in which we can be, and that's why Senator Seidman has proposed that we host that seminar in the month of May during the break week. In the third week we are always on break.

We can sit in the Senate. Historians are always very impressed to sit in the chamber. We will, of course, have a selection of historians from all regions of Canada because the experts are not only in Toronto or Montreal; they are also in Vancouver, Alberta and Winnipeg. You might be surprised to see the kind of interest it has generated. In fact, I have touched base with colleagues at the Royal Society of Canada, a group of professors and experts in

C'est un endroit incroyable à visiter. Si vous n'avez pas eu l'occasion de le faire, allez-y un jour, car c'est une expérience inoubliable.

Le livre est important parce qu'il s'agira de l'héritage du centenaire de la guerre et, comme je l'ai dit, de la mesure dans laquelle la guerre a été porteuse de changements au Canada.

J'ai écrit un chapitre du livre, qui porte essentiellement sur le rôle qu'a joué le Parlement durant la guerre, autrement dit, sur la façon dont il a agi au cours des quatre années de guerre.

Chers collègues, je ne dis pas cela pour vous impressionner, mais j'ai passé tout un été à lire le contenu des journaux de la Chambre des communes correspondant à ces quatre années. Je ne condamnerai jamais quelqu'un à faire cela, car c'est une peine cruelle et inusitée. Or, le chapitre est très important parce qu'on y explique en quoi le Parlement a également été transformé durant la guerre.

Je vous le signale, si jamais qui que ce soit d'entre vous veut le lire. Le livre sera disponible d'ici le mois de juillet, et nous tiendrons un lancement au Sénat cet automne.

Lorsque la sénatrice Seidman et les autres membres du groupe m'ont parlé du 150e anniversaire, j'ai pensé que nous pourrions profiter de l'occasion également pour réfléchir au type de pays que nous formons après 150 ans d'existence. J'ai pensé qu'il serait bien, entre autres, de commencer à partir de 1967, de la situation du Canada en 1967 et de sa situation actuelle et de ce qui s'est passé au cours des 50 années qui ont transformé notre pays. Ce sont les événements déterminants qui ont vraiment façonné le Canada d'aujourd'hui, et la façon dont cela se répercutera dans l'avenir.

C'est à cet égard que j'ai pensé que nous pourrions y réfléchir, et j'ai pensé que, bien entendu, puisque le Sénat est une Chambre qui porte un second regard objectif, il conviendrait que nous léguions quelque chose au Canada sous la forme d'un livre et d'un film, car la Société Radio-Canada cherche du matériel de diffusion pour l'an prochain.

On ne sent pas la fièvre du 150e anniversaire présentement, mais durant la même période l'an prochain, chers collègues, tout le monde parlera du 150e anniversaire, de ce que nous ferons, des célébrations et des activités auxquelles nous participerons. Voilà pourquoi la sénatrice Seidman a proposé que nous tenions le colloque au mois de mai durant la semaine de relâche. Nous sommes toujours en pause au cours de la troisième semaine de mai.

Nous pouvons siéger au Sénat. Les historiens sont toujours très impressionnés lorsqu'ils siègent en Chambre. Bien entendu, nous choisirons des historiens de toutes les régions du Canada, car les spécialistes ne se trouvent pas uniquement à Toronto ou à Montréal; il y en a aussi à Vancouver, en Alberta et à Winnipeg. Vous pourriez être surpris de voir l'intérêt que cela suscite. En fait, j'ai communiqué avec des collègues de la Société royale du

the humanities and social sciences, and I had a tremendous response and interest.

The important thing is to be visible for the Senate. How can we be visible? CPAC broadcast two previous seminars that I organized, and they rebroadcast them during the summertime, because it's not material that is boring; it's always interesting to listen to a historian telling how Canada participated in the war and the conscription crisis, who made money during the war.

There was a team —

The Chair: Senator Joyal, maybe I can ask you to wrap up in 30 seconds because your very in-depth briefing has generated many questions.

Senator Joyal: I think I have said enough.

The Chair: We'll get right to the meat of the order.

Senator Batters: Thanks very much for this. I wonder what about having a subtheme of Confederation and the Senate's link to Canada's history? What I was thinking about is, for an example, showcasing some of the amazing historic features that we have in Senate buildings, like Sir John A. Macdonald's office and the first cabinet room and East Block. I see in here you want to appeal to people outside of the Ottawa bubble. If you want to do that, show them things that people from outside Ottawa can't see unless they come here. People in my province would like to be able to see some of those things that they can't see otherwise.

Senator Joyal: I'm taking note.

Senator Tkachuk: First of all, I would like to thank the committee for all their obvious hard work and thought into the program; but as I go through here, as you went through it, senator, I don't see any mention of Confederation, which is what we're celebrating after 150 years. There are so many interesting stories, including the story of how the Senate was such a prime mover in creating the final deal in Confederation. We have a real opportunity to tell our story as a Senate institution because we're involved in the history right from 1867 on, and, of course, all the debate that's going on between — anyway, that's the one thing I see missing here.

It seems that we start 50 years ago, which is fine, but I think we're celebrating 150 years of Canada's history.

Senator Wells: Thank you, chair. Thank you, Senator Seidman and Senator Joyal, for the presentation and your work up to this point.

Canada, un groupe de professeurs et de spécialistes des sciences humaines et sociales, et ma démarche a été formidablement bien accueillie et a suscité un grand intérêt.

L'important, c'est d'assurer la visibilité du Sénat. Comment nous y prendre? Je rappelle que les deux colloques que j'ai organisés précédemment ont été diffusés sur CPAC, et on les a rediffusés durant l'été, parce que leur contenu est loin d'être ennuyant; il est toujours intéressant d'entendre un historien parler de la participation du Canada à la guerre, de la crise de la conscription ou, encore, de ceux qui ont fait de l'argent durant la guerre.

Une équipe était chargée...

Le président : Sénateur Joyal, je vous invite à conclure en 30 secondes parce que votre compte rendu très détaillé a suscité beaucoup de questions.

Le sénateur Joyal : Je crois en avoir assez dit.

Le président : Entrons donc dans le cœur du débat.

La sénatrice Batters : Je vous remercie infiniment. Que pensez-vous de l'idée d'ajouter un thème secondaire sur la Confédération et le lien qui unit le Sénat à l'histoire du Canada? Par exemple, on peut mettre en lumière certains des charmes historiques que l'on trouve dans les édifices du Sénat, comme le bureau de Sir John A. Macdonald, la salle du premier Cabinet et l'édifice de l'Est. Je vois ici que vous voulez intéresser les gens au-delà de la bulle qu'est Ottawa. Dans ce cas, montrez-leur des choses que les gens de l'extérieur d'Ottawa ne peuvent pas voir lorsqu'ils viennent ici. Les habitants de ma province aimeraient découvrir certains des attraits qu'ils n'ont pas la chance de voir autrement.

Le sénateur Joyal : J'en prends bonne note.

Le sénateur Tkachuk : Je tiens d'abord à remercier le comité d'avoir élaboré un programme qui est le fruit d'un travail manifestement ardu et mûrement réfléchi, mais lorsque je le passe en revue, et cela rejoint ce que ma collègue vient de signaler, je ne vois aucune mention de la Confédération, dont nous célébrons pourtant le 150e anniversaire. Il y a tant de récits intéressants, notamment la façon dont le Sénat a été le principal artisan dans la conclusion de l'accord définitif sur la Confédération. Nous avons une véritable occasion de relater l'histoire du Sénat à titre d'une institution qui contribue à l'évolution du Canada depuis 1867 et, bien entendu, il y a tout le débat entre... en tout cas, c'est le seul élément qui manque ici.

Nous semblons nous concentrer sur les 50 dernières années, ce qui est très bien, mais n'oublions pas que nous célébrons 150 ans d'histoire au Canada.

Le sénateur Wells : Merci, monsieur le président. Merci aussi à vous, sénatrice Seidman et sénateur Joyal, de votre exposé et du travail que vous avez accompli jusqu'ici.

I have a couple of points that I'll roll through. In the two and a half pages there's no mention of a communications plan for the entire project. How is it expected to roll out? How do we educate the public about what is coming up? How do we make this bigger than what it might appear just on paper?

Not just the symposium, but the book — would it look at the eight or nine themes that you have listed? Would that be looked at through a Senate lens, or would it be just a Canadian lens, aside from the Senate? What's the format of the book? Would it be a hard cover with lots of nice photographs that are appealing, a coffee table format, or something like that what holding, Napoleon's book?

Finally, the timeline — there would be the symposium in May. Would that result in a book, or would there be a launch of the book and the symposium at the same time?

Senator Marshall: It sounds like what you're going to do is ambitious. The budget doesn't seem large enough to me. I can't believe I'm saying it, but —

Hon. Senators: Hear, hear.

Senator Marshall: But there, I've said it. It was hard.

The other point I want to make is that it sounds like the book is fairly well along, so I don't know if you included anything on Newfoundland, because we are a part of the Canadian federation now, but we didn't join until 1949. Newfoundland participated in World War I, the Royal Newfoundland Regiment; we served at Gallipoli, Battle of the Somme. I'm concerned that Newfoundland might not be included in the book.

Senator Joyal: I choose the images, senator. Don't worry.

The Chair: Newfoundland has a lot of influence on this committee, Senator Marshall.

Senator Jaffer: I want to thank the committee and also Senator Joyal. I can hear from your enthusiasm, and as you always put yourself into these projects, I want to thank you for all the work that you have done.

I am concerned with what I heard because when I read what you have said, you said you are looking, going forward, to appeal to the Canadian population and Canada's evolution. I didn't hear anything about people like me. South Asians have been in B.C. for 100 years. I want to make sure that this project also reflects the ethnic communities, people of colour. I ask that you make sure that the history from Nova Scotia, the history in Ontario and B.C.

J'ai quelques points à soulever. Dans les deux pages et demie, il n'y a pas un mot sur un plan de communications pour le projet intégral. Comment comptons-nous le déployer? Comment allons-nous tenir la population au courant de ce qui s'en vient? Comment pouvons-nous faire en sorte que cet événement dépasse de loin ce qu'il paraît être sur papier?

Je ne parle pas seulement du colloque, mais aussi du livre — son contenu se limitera-t-il aux huit ou neuf thèmes que vous avez énumérés? Adoptera-t-on le point de vue du Sénat, ou se contentera-t-on du point de vue canadien, faisant abstraction du Sénat? Quel sera le format du livre? S'agira-t-il d'un livre à couverture rigide, rempli de belles photographies, d'un livre de luxe grand format, ou de quelque chose comme le livre de Napoléon?

Enfin, parlons de l'échéancier — le colloque aurait lieu en mai. Envisage-t-on de publier un livre au terme du colloque, ou prévoit-on plutôt d'en lancer un lors de cette activité?

La sénatrice Marshall : Vous vous embarquez, me semble-t-il, dans un projet ambitieux. À cet égard, le budget ne me paraît pas suffisant. Je ne pensais jamais dire cela, mais...

Des voix : Bravo!

La sénatrice Marshall : Mais bon, voilà, je l'ai dit. Ce n'était pas facile.

Par ailleurs, en ce qui a trait au contenu du livre, qui semble d'ailleurs bien avancé, je ne sais pas si vous avez inclus quelque chose sur Terre-Neuve, parce que cette province ne s'est jointe à la Confédération qu'en 1949. Terre-Neuve a participé à la Première Guerre mondiale, par l'entremise du Royal Newfoundland Regiment; nous avons combattu à Gallipoli, en plus de participer à la bataille de la Somme. Bref, je veux être sûre que Terre-Neuve sera incluse dans le livre.

Le sénateur Joyal : C'est moi qui choisis les images, sénatrice. Ne vous en faites pas.

Le président : Sachez, sénatrice Marshall, que Terre-Neuve a une influence très importante au sein de notre comité.

La sénatrice Jaffer : Je tiens à remercier le comité ainsi que le sénateur Joyal. Je peux constater votre enthousiasme et, comme toujours, vous vous donnez à fond dans de tels projets. Je vous remercie de tout le travail que vous avez accompli.

Je suis un peu préoccupée par ce que j'ai entendu; en effet, dans votre exposé, vous avez dit que vous cherchez à intéresser la population canadienne et à mettre l'accent sur l'évolution du Canada. Par contre, je n'ai rien entendu au sujet des gens comme moi. Les Sud-Asiatiques sont en Colombie-Britannique depuis 100 ans. Je veux m'assurer que ce projet tient également compte des communautés ethniques, des gens de couleur. Je vous prie donc d'inclure sans faute l'histoire de la Nouvelle-Écosse, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique.

What I was looking at is where you have all these subthemes, if you could add another subtheme to include — in a few seconds I have just put the increasing role of Canadians of ethnic communities, because it certainly has increased over the last 150 years.

Senator Munson: Thank you for your report. Three or four short items here: I guess the $150,000 figure is just coincidence; it's the one hundred and fiftieth anniversary. It sells, I guess, that way.

The symposium on CPAC, I would like to know whether the video would be available to the major news networks so that they could use it as it goes along throughout the week, and not just on Saturday night. I believe that you should take the Senate on the road, led by the Speaker. Symposiums are good, but having senators from all walks of life be on the road with the Speaker and going to universities or service clubs would be a good thing.

I understand Senate Communications is already beginning their preparations for the one hundred and fiftieth anniversary, and it would be extremely important, long before that time, that Senate Communications would be putting out all kinds of things starting January 1, or even starting in the fall of this year, to make sure that we are seen each and every day, as you have seen by SenCA Plus, and the many followers. We're up to 30,000 already. This is an ideal format to start that.

Senator Tannas: Thank you for this very thoughtful proposal. On the issue of Confederation and going back, I think birthdays don't always have to be about your birth; they can be about a milestone or a piece of time. I think that's what you're trying to capture here. Let's look at the last 50 years and see what we can do. I think there is some real merit in that.

This may be pedestrian, but we've had other interventions, immigration and that sort of thing, which are all worthwhile. We've had some tremendous innovations in industry that have made contributions to the greatness of the country. The one that I think of in the last 50 years is the oil sands. What has that done to transform this country in terms of our wealth from coast to coast to coast?

Blackberry: There are a number of things that actually have been transformative that Canada has contributed that have improved the world and had an enormous positive impact on the country.

We can tick some of the politically correct boxes here, I see, but let's not limit it to that. If we can open it up, I think it would be a wonderful place to be to get the 50 top transformative things, but maybe we shouldn't try and limit it to tidy things. That would be my feedback. Thank you.

Dans la liste des thèmes secondaires, si vous pouviez ajouter une autre rubrique pour inclure... très brièvement, je propose le rôle accru des Canadiens de diverses communautés ethniques, parce que leur contribution a certainement augmenté au cours des 150 dernières années.

Le sénateur Munson : Merci de votre compte rendu. Voici trois ou quatre petits points : d'abord, je suppose que le montant de 150 000 $ n'est qu'une coïncidence, puisqu'il s'agit du 150e anniversaire. C'est plus accrocheur, je suppose.

Revenons au colloque qui sera diffusé sur CPAC; je voudrais savoir si la vidéo serait mise à la disposition des grands réseaux d'information pour qu'ils puissent l'utiliser tout au long de la semaine, et pas seulement le samedi soir. Par ailleurs, je crois que le Sénat devrait partir en tournée, sous la direction du Président. Organiser des colloques est une bonne idée, mais il serait également bon que les sénateurs de tous les horizons parcourent le pays, en compagnie du Président, et qu'ils se rendent dans des universités ou des clubs philanthropiques.

Je crois comprendre que le service des communications du Sénat a déjà entamé ses préparatifs pour le 150e anniversaire, et il serait extrêmement important qu'il publie toutes sortes de documents bien à l'avance, dès le 1er janvier ou même dès cet automne, pour assurer une visibilité quotidienne, comme c'est le cas avec le site SenCA Plus, qui compte déjà 30 000 abonnés. C'est la formule idéale pour donner le coup d'envoi.

Le sénateur Tannas : Merci beaucoup de cette proposition très réfléchie. Pour revenir à la question de la Confédération, je crois que les anniversaires ne servent pas forcément à célébrer une date de naissance, mais aussi à marquer un jalon ou une période. À mon avis, c'est ce que vous visez ici. Examinons les 50 dernières années et voyons ce que nous pouvons faire. Je trouve que c'est une démarche tout à fait judicieuse.

Cela peut paraître banal, mais nous avons eu d'autres interventions sur l'immigration et d'autres sujets de ce genre, qui sont certes valables. Nous avons assisté à d'énormes innovations dans le secteur industriel, innovations qui ont contribué à la grandeur de notre pays. Je pense notamment au rôle des sables bitumineux au cours des 50 dernières années. Comment ce secteur a-t-il contribué à transformer notre pays et à accroître nos richesses d'un océan à l'autre?

Songeons aussi à BlackBerry. Le Canada a favorisé de nombreuses innovations porteuses de changements qui ont amélioré le monde et qui ont eu une énorme incidence positive sur le pays.

Nous pouvons cocher les cases pour la rectitude politique, comme c'est le cas ici, mais ne nous limitons pas à un tel exercice. Si nous pouvions en élargir la portée, je crois que ce serait une belle occasion de parler des 50 principales innovations génératrices de transformation, sans nécessairement nous contenter de choses qui ne portent pas à controverse. Je vous remercie.

Senator Lang: Like Senator Tkachuk, I want to thank the subcommittee because you obviously put a lot of work into this, but I also want to echo Senator Tkachuk's comment about through the lens of the Senate and how the Senate was involved in the various areas that will be highlighted over the course of this symposium. I think that that's good for the Senate and good for the country because it tells people what our involvement was. I think that should seriously be taken into account.

I also want to go along with Senator Marshall. She talked about Confederation and Newfoundland. Obviously, the North was later in Confederation and obviously that's something that the Senate played a role in to some degree, and that's something that has to be taken into account.

On communications, Senator Wells' point was well taken, and the whole idea is to let Canadians know this is being done and this is how we're going to help celebrate the one hundred and fiftieth.

The other area — and, once again, Senator Tannas talked about innovation and research — we really should be looking at is one of the themes of innovation, research and how we're meeting our environmental responsibilities with our natural resources. I think we should start telling our story because we're being told a story on the street right now that, quite frankly, is not true. This is an opportunity to do that and be proud of what we do and how we do it, and how we're moving ahead. In good part, most of us don't really know everything that has been done. I think we should be really pushing that file. Thanks.

The Chair: Senator Mitchell, you get the last word on this.

Senator Mitchell: I of course congratulate and thank your committee, and Senator Seidman and Senator Joyal as well for their input. Mostly, to emphasize things, communications is extremely important, and I don't know whether you've actually integrated the Senate Communications group in. It sounds to me like you have. They are excellent.

With respect to televising, I'm assuming that the CPAC-broadcasted symposium would be live. I would like to see if you could add in webcasting as well, just because it's 2016.

I am very interested in the history of women in the Senate, and whether or not this is way too deep into the woods, it is a very interesting story that Senator Nancy Ruth's grandfather was the lawyer who took the Persons Case to Britain to win so that she could sit in the Senate, and I tell that to many, many people. It's one of those interesting anecdotes about that the Senate.

Also, I may be wrong about this, but another interesting anecdote with respect to Aboriginal peoples is that Gladstone was appointed in 1958, and, if I'm not mistaken, he could vote in the

Le sénateur Lang : Tout comme le sénateur Tkachuk, je tiens à remercier le sous-comité de son travail colossal dans ce dossier, mais je voudrais également faire écho à ce que le sénateur Tkachuk a dit au sujet de la perspective du Sénat et de la contribution de cette institution aux divers domaines qui seront mis en exergue tout au long du colloque. Je crois que c'est dans l'intérêt non seulement du Sénat, mais aussi du pays, parce que cela permet de sensibiliser la population à l'ampleur de notre contribution. À mon avis, cet aspect doit être sérieusement pris en considération.

J'abonde aussi dans le sens de la sénatrice Marshall lorsqu'elle a parlé de la Confédération et de Terre-Neuve. De toute évidence, le Nord s'est joint à la Confédération plus tard, et le Sénat a joué un rôle là-dedans à certains égards. Voilà un autre élément dont il faut tenir compte.

S'agissant des communications, le sénateur Wells a soulevé un point valable : le but est de faire savoir aux Canadiens que ce travail est en cours et que c'est ainsi que nous allons aider à célébrer le 150e anniversaire.

Par ailleurs — et, là encore, le sénateur Tannas en a parlé —, nous devrions vraiment examiner les thèmes de l'innovation et de la recherche pour montrer comment nous assumons nos responsabilités en matière d'environnement grâce à la mise en valeur de nos ressources naturelles. Selon moi, il est temps pour nous de commencer à raconter notre histoire parce que celle qu'on nous débite à l'heure actuelle est totalement fausse. Nous avons ainsi l'occasion de mettre les pendules à l'heure et d'être fiers de ce que nous faisons, de la façon dont nous procédons et des progrès que nous réalisons. La plupart d'entre nous ne sont pas vraiment au courant de tous les efforts qui ont été déployés. Voilà pourquoi j'estime que nous devrions insister sur cet aspect. Merci.

Le président : Sénateur Mitchell, je vous donne le mot de la fin.

Le sénateur Mitchell : J'aimerais évidemment féliciter et remercier votre comité ainsi que la sénatrice Seidman et le sénateur Joyal de leur contribution. Je tiens surtout à insister sur l'importance cruciale des communications, et je ne sais pas si vous avez fait appel au groupe des communications du Sénat. Il me semble que oui. C'est d'ailleurs une excellente équipe.

Pour ce qui est de la télédiffusion, je suppose que le colloque serait diffusé en direct sur CPAC. Je me demande si vous pourriez également assurer une diffusion sur le Web; après tout, nous sommes en 2016.

Cela dit, je m'intéresse beaucoup à l'histoire des femmes au Sénat; j'ignore si c'est hors sujet, mais il est très intéressant de rappeler que le grand-père de la sénatrice Nancy Ruth était l'avocat qui a présenté l'affaire « personne » en Grande-Bretagne et qui a obtenu gain de cause. Aujourd'hui, sa petite-fille siège au Sénat, et je raconte cette histoire à beaucoup de personnes. C'est une de ces anecdotes intéressantes au sujet du Sénat.

En voici une autre qui concerne cette fois les peuples autochtones : si je ne me trompe pas, lorsque Gladstone a été nommé en 1958, il pouvait voter au Sénat, mais pas aux élections.

Senate but he couldn't vote in elections. That's a powerful comment about racism, perhaps, and our evolution passed at least some of it. And then multilateralism, of course I would emphasize as well.

The Chair: Maybe Senator Joyal or Senator Seidman can give us a short answer because time is of the essence. There have been a lot of good points, suggestions and questions put on the table by our colleagues.

Senator Joyal: Mr. Chair, I took note of all the comments from Senator Tkachuk, from Senator Batters and from Senator Tannas.

Senator Tannas, in the symposium on the war there is a chapter called "Science and War in Canada." I won't give you an explanation, but you understand that the country leading the science wins the war. It's as simple as that. I'm certainly not opposed to that. We will make sure that is reflected.

The same with Senator Jaffer; there is a new kind of citizenship that emerged from Canada, and of course your contribution is very important.

Senator Mitchell, there is no doubt about what you propose; that will be part. I will make sure that in each chapter there are highlights of the Senate's impact on the theme so that we reflect the role and the influence that the Senate has, and there could be a chapter or a theme essentially on the Senate per se in the making of Canada since the beginning.

You know my interest personally for the Senate, and I won't tell you that I have already published a book on the Senate. I think you know it. But there is no doubt that there are a lot of experts in Canada who would be interested in taking part on that very basis.

Senator Mitchell, the budget; we've tried to be as prudent as possible on the basis of what was spent on the previous seminar. That's essentially where we based our conclusion. Of course, that doesn't include the film that CBC might want to make with the team that we have developed and that will continue to be developed. As I told you, this is essentially the basis of the work that we're going to be initiating this summer.

If you want to know what I'm going to be doing this summer, it's going to be this. As you might understand, there's a lot of development to take place.

What I could certainly do is report to you in September or early October about the progress, where we are in the development, who are the experts, historians and so forth that have been invited to participate, and the response we have. We could keep you informed in a progress report so that you have a fair sentiment that the proposal is one in which each of us has a stake.

Cela en dit peut-être long sur le racisme et la façon dont notre pays a réussi à en venir à bout, du moins en partie. Une dernière question sur laquelle j'insisterais, c'est évidemment celle du multiculturalisme.

Le président : Sénateurs Joyal ou Seidman, vous pourriez peut-être nous donner une brève réponse parce que le temps file. Nos collègues ont formulé beaucoup de bons points, suggestions et questions.

Le sénateur Joyal : Monsieur le président, j'ai pris note de toutes les observations des sénateurs Tkachuk, Batters et Tannas.

Sénateur Tannas, le colloque sur la guerre comporte un chapitre intitulé « La science et la guerre au Canada ». Je ne vous en donnerai pas une explication, mais vous comprendrez que, dans toute guerre, le vainqueur sera le pays qui est en tête de la science. C'est aussi simple que cela. En tout cas, je ne m'oppose pas à cette idée. Nous en tiendrons compte sans faute.

Il en va de même pour la sénatrice Jaffer; la composition démographique du Canada évolue, et votre contribution est importante, évidemment.

Sénateur Mitchell, ce que vous proposez ne fait aucun doute, et cela en fera partie. Je vais m'assurer que l'apport du Sénat à cet égard est souligné dans chacun des chapitres de façon à refléter le rôle et l'influence du Sénat. En outre, il convient d'avoir un chapitre ou un thème portant essentiellement sur le Sénat et sur sa contribution à la construction du Canada depuis le début.

Vous connaissez l'intérêt que je porte au Sénat; je n'ai pas besoin de préciser que j'ai déjà publié un livre sur le sujet. Je crois que vous le savez. Cependant, je crois qu'il est évident qu'il y a au Canada beaucoup d'experts qui souhaiteraient jouer un rôle à cet égard.

Quant au budget, sénateur Mitchell, nous avons tenté de faire preuve de la plus grande prudence possible en tenant compte des coûts du séminaire précédent. C'est essentiellement là-dessus que nous nous sommes basés pour en arriver à notre conclusion. Évidemment, cela n'inclut pas le film que la SRC pourrait vouloir faire avec l'équipe que nous avons mise en place; l'élaboration de ce projet suivra. Comme je vous l'ai indiqué, cela constitue le fondement des travaux que nous entreprendrons cet été.

C'est donc à cela que je consacrerai mon été, si vous voulez le savoir. Vous comprendrez sans doute que cela nécessite beaucoup de préparation.

Je vais certainement faire rapport des progrès en septembre ou au début d'octobre pour vous indiquer où nous en sommes dans la préparation, vous informer des experts, des historiens et des autres qui ont été invités à participer ainsi que des réactions que nous avons obtenues. Nous pourrions vous tenir informés par l'intermédiaire d'un rapport d'étape; cela confirmerait que nous avons tous un rôle à jouer par rapport à cette proposition.

In terms of communication, we have already developed a plan of communication with Senator Wells. There is no doubt that the webcast, the CPAC film, the CBC film we want to develop, the CBC Radio series to be developed that wants to use that screenplay or that script will also be part of the visibility of the institution.

I want to say that in the other place, on the other side of this building, to my knowledge they are not contemplating anything special. So we will be the only chamber of Parliament doing something in the form of a legacy that will be our own.

I want to add that because I think it is important for honourable senators to understand.

The Chair: Do I have someone moving this motion?

Moved by Senator Cordy, seconded by Senator Tannas. We're all in favour, I assume, colleagues?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, senators; very much appreciated.

We'll do item 6 because we are running out of time. I'm going to ask Nathalie Charpentier to come to the front. She is, of course, our comptroller.

A short summary of what Item 6 is about, colleagues: It has been brought to steering's attention over the last few months that the government rate for hotels in the capital has been negotiated to be between $140 and $199. It's a rate that has been, to my understanding, frozen over the last eight or nine years. In some instances, a number of senators are having difficulty getting hotels in the region to honour that $199 rate. It's getting a bit challenging in some instances.

I can speak for one at the Sheraton, I've had conversations with the manager, and they also find it a bit challenging. It's gotten to the point where some hotels in the city are almost finding it cumbersome to serve the senators' needs.

Having said that, I want everyone to keep in mind that the proposal we have is to bump the rate up to a reasonable level. I asked Finance to do much research on hotel rates in Ottawa and across the country, and Nathalie will give us a discussion on that. Keep in mind, though, that the proposal we have on table is to bump the rate up to a reasonable level, but it would not increase the overall budget for accommodation. The actual current budget in place would be the same.

Nathalie Charpentier, Comptroller and DCFO, Finance and Procurement Directorate, Senate of Canada: The purpose of the presentation is to provide the committee with the information required to review and adjust the daily rate of hotel accommodations within the National Capital Region. Senators have reported a number of cases where even with diligent

En ce qui concerne les communications, nous avons déjà préparé un plan de communication avec le sénateur Wells. De toute évidence, la webémission, le documentaire de la CPAC et le film de la SRC qu'on veut réaliser en utilisant ce scénario contribueront également à la visibilité de l'institution.

Je tiens à souligner qu'à ma connaissance, les gens de l'autre endroit, de l'autre côté de l'immeuble, n'ont pas prévu d'activités spéciales quelconques. Donc, le Sénat sera la seule des deux chambres du Parlement à présenter quelque chose concernant son propre héritage.

Je tenais à le préciser, car je pense qu'il est important que les sénateurs en soient conscients.

Le président : Quelqu'un souhaite proposer la motion?

La sénatrice Cordy en fait la proposition, appuyée par le sénateur Tannas. Chers collègues, je suppose que nous sommes tous d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : Merci, chers collègues. Nous vous en sommes très reconnaissants.

Nous allons manquer de temps; nous allons donc passer au point n° 6. J'invite Mme Nathalie Charpentier, notre contrôleuse, à s'avancer.

Chers collègues, voici un résumé de l'objet du point n° 6 : le comité directeur a été informé, ces derniers mois, de problèmes concernant le taux quotidien du gouvernement pour l'hébergement à l'hôtel dans la région de la capitale nationale, lequel doit être entre 140 $ et 199 $. D'après ce que je comprends, ce taux est gelé depuis huit ou neuf ans. Certains sénateurs ont signalé l'indisponibilité, dans la région, de chambres dont le prix respecte le taux quotidien de 199 $. Cela pose parfois problème.

Je peux moi-même le confirmer. J'ai discuté avec le directeur de l'hôtel Sheraton, qui a convenu que c'était aussi un problème pour eux. Le problème est tel que dans certains hôtels de la ville, qu'on trouve difficile de satisfaire aux demandes des sénateurs.

Cela dit, j'aimerais que tout le monde garde à l'esprit que la proposition vise à augmenter le taux, mais de façon raisonnable. J'ai demandé au service des finances de faire des recherches sur les taux en vigueur dans les hôtels à Ottawa et dans l'ensemble du pays; Nathalie va nous donner des renseignements à ce sujet. Veuillez donc garder à l'esprit que la proposition vise à augmenter le taux à un niveau raisonnable. Cela ne devrait pas avoir pour effet d'augmenter le budget global consacré à l'hébergement. Le budget actuel à cet égard demeurera inchangé.

Nathalie Charpentier, contrôleuse et ADPF, Direction des finances et de l'approvisionnement, Sénat du Canada : Cet exposé vise à donner au comité les renseignements nécessaires à la révision et à l'ajustement du taux quotidien pour l'hébergement à l'hôtel dans la région de la capitale nationale. Les sénateurs ont signalé à maintes reprises l'indisponibilité de chambres dont le

planning and verifications with various hotels, no rooms were available to senators within the current daily rate, which has been in effect since October 1, 2008.

Finance services received 42 requests in fiscal year 2015-16 for daily rates above the current rate of $200. On average, these claims were for a daily rate of $243, and 64 per cent of these requests were for rates between $200 and $250. It is important to note that some hotels in downtown Ottawa offer discounted rates only based on room availability and low season.

[*Translation*]

So increasing the daily accommodation rate from $200 to $250 is warranted. This corresponds to a 2.85% increase per year, since 2008. We are not expecting an increase in expenses or budgetary pressure, as senators will continue to seek out the best rates and make their bookings as early as possible, whenever they can. Moreover, the annual budget for expenses in the national capital is still the amount approved for fiscal year 2016-2017, namely, $24,000.

With respect to accommodations outside the NCR, daily rates vary greatly. Moreover, reservations cannot always be planned in advance, as is the case when the Senate is sitting. As a result, the maximum overnight rate will no longer be applicable. The cost must nevertheless still be justifiable, appropriate and reasonable.

To conclude, it is recommended that the daily accommodation rate for hotels in the NCR be increased to $250 effective immediately, and that the rate be reviewed annually to ensure that it is still sufficient. This rate will be in effect for the accommodation expenses of witnesses who are asked to appear before committees.

[*English*]

If you have any questions, I would be happy to answer them. Thank you.

Senator Cordy: Thank you very much. I don't have a question. I don't stay in hotels, so I can be totally objective when I say this.

I think the fact that we haven't looked at this since 2008 is unacceptable. I think we have to make a conscious effort to look at this every year or at least every second year, because for people who have no choice but to stay in a hotel and to be finding it a challenge to get a room where you work is not optimum, to say the least. It's not changing the overall budget, but it is saying that you have flexibility in the amount that you can spend for a hotel room.

prix respecte le taux quotidien actuel — en vigueur depuis le 1er octobre 2008 —, malgré une planification minutieuse et de multiples vérifications dans divers hôtels.

À l'exercice 2015-2016, le service des finances a reçu 42 réclamations supérieures au taux actuel de 200 $. Ces réclamations s'élevaient en moyenne à un tarif quotidien de 243 $, et 64 p. 100 de ces réclamations affichaient des tarifs entre 200 $ et 250 $. Il convient de noter que certains hôtels du centre-ville d'Ottawa offrent ces tarifs réduits seulement en fonction de la disponibilité des chambres et en basse saison.

[*Français*]

Il est donc justifié de majorer le taux quotidien pour l'hébergement de 200 $ à 250 $. Cette augmentation correspond à une hausse du taux de 2,85 p. 100 par année, et ce, depuis 2008. On ne s'attend pas à une augmentation des dépenses ni à une pression budgétaire, car les sénateurs continueront à chercher les meilleurs tarifs et à réserver l'hébergement le plus tôt possible, dans les situations où c'est possible. De plus, le budget annuel pour les dépenses dans la région de la capitale nationale est maintenu au montant approuvé pour l'année financière 2016-2017, soit 24 000 $.

Pour ce qui est de l'hébergement à l'extérieur de la RCN, le taux journalier peut varier de façon importante. De plus, les réservations ne peuvent pas toujours être planifiées, comme c'est le cas lorsque le sénat siège. De ce fait, le taux maximal par nuitée ne sera plus applicable. Par contre, le coût devrait toujours être justifiable, approprié et raisonnable.

En conclusion, il est recommandé que le taux quotidien pour l'hébergement à l'hôtel pour la RCN soit majoré pour le faire passer à 250 $ dès maintenant et que le taux soit revu sur une base annuelle afin qu'il demeure adéquat. Ce taux sera en vigueur pour les dépenses d'hébergement des témoins qui seront appelés à comparaître devant les comités.

[*Traduction*]

C'est avec plaisir que je répondrai à toute question que vous pourriez avoir. Merci.

La sénatrice Cordy : Merci beaucoup. Je n'ai aucune question. Comme je ne loge pas à l'hôtel, mon commentaire peut être tout à fait objectif.

Je pense qu'il est inacceptable que ce taux n'ait pas été révisé depuis 2008. Je pense qu'il convient de revoir ces taux chaque année, ou à tout le moins tous les deux ans, car pour ceux qui doivent séjourner à l'hôtel et qui ont de la difficulté à trouver une chambre à proximité de leur lieu de travail, c'est loin d'être l'idéal, c'est le moins qu'on puisse dire. Cela n'a aucune incidence sur le budget global. On permet seulement une certaine latitude quant au montant qu'on peut consacrer à l'hébergement à l'hôtel.

The Chair: We understood clearly, hearing from Finance and from a number of colleagues, that Finance had, on a number of occasions, to give exemptions in order to accommodate requests from senators. So we think we need to bring the guidelines into a consistent situation.

Senator Marshall: I didn't realize that exceptions would be approved. I know many times I paid more than $200, but I just claimed the $200. But I agree with the proposal. I don't have any problem with it.

Senator Munson: Does this not affect hotel rates when senators are travelling to places like Toronto and Vancouver?

The Chair: As Nathalie pointed out, the policy regarding hotels outside of the Ottawa precinct, when you do other travel across the country, will be consistent with committee travel. It will be to get the best possible rate and it will be on a per-request basis because, obviously, the rates in Toronto, Vancouver and Montreal are different than the rates in Sherbrooke, Trois-Rivières or Kamloops. To set a rate of $250 or $300 — it really varies from one region of the country to another.

Currently what the House of Commons has, if I'm not mistaken, Nathalie, is a similar rate. No, they have a different policy? What's their policy?

Ms. Charpentier: They don't have any rates.

The Chair: They don't have any rates?

Ms. Charpentier: No. They don't have any maximums.

Senator Tkachuk: What would the government rate be in Ottawa? Did you look at the major hotels? I pay $159 to $169, and that's at the Sheraton, and I don't have any problem. I know if I want to stay at the Westin in the summertime it costs over $200, but in the wintertime you can often get rates better than that. Where is the difficulty here?

The Chair: If I can answer the question, Senator Tkachuk —

Senator Tkachuk: You can, but I was hoping she would tell me.

The Chair: I'm at the Sheraton like you are, and I had to intervene on a couple of occasions for our colleagues because the Sheraton would no longer accept our Senate colleagues. They honour the long-standing customers like you and me — we have been there for a long time — but I had to intervene on two occasions in the last month on behalf of our colleagues because the Sheraton refused them at our current rate of $199.

Senator Tkachuk: What is the government rate?

The Chair: Right now, their rate varies from $202 to $215, but if senator were to call up the Sheraton during their busy peak they would say they have no room available at our current government

Le président : Nous avons conclu, d'après nos discussions avec le service des finances et plusieurs collègues, que le service des finances a fait exception à maintes reprises concernant les réclamations des sénateurs. Par conséquent, nous considérons qu'il est nécessaire d'adopter des lignes directrices claires.

La sénatrice Marshall : Je n'étais pas au courant qu'on autorisait des exceptions. J'ai souvent payé plus de 200 $, mais je n'ai réclamé que 200 $ chaque fois. Toutefois, j'appuie la proposition; je n'y vois aucun problème.

Le sénateur Munson : Cela n'a aucune incidence sur les taux en vigueur lorsque les sénateurs sont en déplacement, à Toronto et à Vancouver, par exemple?

Le président : Comme Nathalie l'a souligné, la politique concernant l'hébergement à l'hôtel à l'extérieur de la région d'Ottawa, pour les déplacements dans d'autres régions du pays, est conforme aux politiques sur les déplacements du comité. Il s'agirait d'obtenir le meilleur taux possible. Les demandes seront traitées au cas par cas, évidemment, car les taux en vigueur à Toronto, Vancouver et Montréal diffèrent de ceux offerts à Sherbrooke, Trois-Rivières ou Kamloops. Donc, fixer le taux à 250 $ ou 300 $... cela varie beaucoup d'une région à l'autre du pays.

Si je ne me trompe pas, Nathalie, la Chambre des communes a actuellement un taux comparable. Non? Elle a une politique distincte? Quelle est cette politique?

Mme Charpentier : Aucun taux n'a été fixé.

Le président : La Chambre des communes n'a fixé aucun taux?

Mme Charpentier : Non; il n'y a pas de maximum.

Le sénateur Tkachuk : Quel est le taux du gouvernement, à Ottawa? Avez-vous examiné les taux des grands hôtels? Je paye entre 159 et 169 $, à l'hôtel Sheraton, mais je n'ai aucun problème. Je sais que si je voulais séjourner à l'hôtel Westin pendant l'été, cela coûterait plus de 200 $, mais il est possible d'obtenir de meilleurs taux l'hiver. Quel est le problème?

Le président : Permettez-moi de répondre à la question, sénateur Tkachuk...

Le sénateur Tkachuk : Vous pouvez, mais j'espérais obtenir une réponse de Nathalie.

Le président : Je loge au Sheraton, comme vous, et j'ai dû intervenir deux fois pour des collègues, car l'hôtel Sheraton n'hébergeait plus nos collègues du Sénat. L'hôtel offre ces taux aux clients de longue date comme vous et moi — nous siégeons au Sénat depuis longtemps —, mais au cours du dernier mois, j'ai dû intervenir deux fois au nom de nos collègues parce que le Sheraton refusait de leur accorder notre taux actuel de 199 $.

Le sénateur Tkachuk : Quel est le taux du gouvernement?

Le président : Actuellement, le taux se situe entre 202 $ et 215 $, mais un sénateur qui appellerait au Sheraton pendant la saison forte se ferait dire qu'aucune chambre n'est offerte au taux

rate. If we bumped it up to $250, that would be their current rate: $202 to $224. Because of the problems, we had to intervene. I don't know if that answers your question.

Senator Tkachuk: Well, it doesn't, but nonetheless I just wanted to know what the government rate was at other hotels, like the Chateau Laurier and the Westin. What is the government rate there?

The Chair: Maybe Nathalie can answer the question, because I know she has investigated it.

Ms. Charpentier: I don't have the rates with me at the moment. However, we do consult the government rate directory that's available online, and it's available for all departments, and the Senate and the House of Commons as well. It all depends on the season and when we are booking the hotel rooms. The rates are going to vary depending on the season and depending on the hotels.

Senator Lang: Just a clarification, if I could, from the point of view of being outside of the capital and going to Vancouver or Toronto, as Senator Munson inquired about.

What I don't quite understand is if you're going to a convention and the rate is $260, let's say, I'm assuming that as a participant I put that in as a senator and that's approved through the normal course of events. Does it have to go to steering and all the other things involved here? I want to get this clarified.

The Chair: It would go to Finance, and Finance has been given instructions to make sure it's a reasonable request.

Senator Lang: A reasonable rate in view of the circumstances?

The Chair: it would only come back to Internal Economy if they deemed it to be unreasonable.

Senator Mitchell: Maybe for context, in some sense this is a moot point because the max allowance is $24,000 a year, and if you pay $200 for a hotel you're at $20,000 for 100 days, and your per diem takes you over the $24,000. So whether you're still getting it in the hotel or in the per diem, it doesn't matter because you're still going over $24,000. So just as a matter of record, this is moot. It's either going to go to the hotel or into your pocket. Then you're still going to subsidize, because everybody who is in hotels in a normal year maxes out and subsidizes.

actuel pour le gouvernement. Si nous augmentions le taux à 250 $, cela correspondrait au taux actuel de l'hôtel, qui se situe entre 202 $ et 224 $. Nous avons dû intervenir en raison des divers problèmes que cela a entraînés. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Le sénateur Tkachuk : Eh bien, non, car quoi qu'il en soit, je voulais simplement connaître le taux du gouvernement dans d'autres hôtels, notamment le Château Laurier et le Westin. Quel est le taux du gouvernement dans ces hôtels?

Le président : Nathalie pourra sans doute répondre à la question, car je sais qu'elle s'est renseignée à ce sujet.

Mme Charpentier : Je n'ai pas la liste des taux avec moi en ce moment. Je précise toutefois que nous consultons le répertoire des tarifs d'hébergement gouvernementaux, qui est accessible en ligne. Ces tarifs sont offerts à tous les ministères ainsi qu'au Sénat et à la Chambre des communes. Ils varient selon les saisons et selon le moment de la réservation des chambres d'hôtel. Les taux varient donc selon la saison et selon les hôtels.

Le sénateur Lang : J'aimerais avoir une précision, si vous le permettez, par rapport à la situation décrite par le sénateur Munson, c'est-à-dire un déplacement à l'extérieur de la capitale nationale, à Vancouver ou à Toronto, par exemple.

Ce que je ne saisis pas très bien, c'est ce qui se passerait si on participe à un colloque, et que le taux à l'hôtel est de 260 $, par exemple. Je suppose que je ferais une réclamation à titre de sénateur et qu'elle ferait l'objet d'un examen selon les procédures habituelles. Devra-t-elle être examinée par le comité directeur, et cetera? J'aimerais avoir des précisions à ce sujet.

Le président : Elle serait examinée par le service des finances, qui a reçu comme directive de s'assurer du caractère raisonnable de la réclamation.

Le sénateur Lang : Juge-t-on du caractère raisonnable du taux en fonction des circonstances?

Le président : Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration serait saisi de toute réclamation jugée déraisonnable.

Le sénateur Mitchell : Dans ce contexte, la question ne se pose peut-être pas, en quelque sorte, parce que l'indemnité d'hébergement est limitée à 24 000 $ par année. Donc, à 200 $ la nuit pour une chambre d'hôtel, on arrive à 20 000 $ pour 100 jours, et on dépasse les 24 000 $ si on ajoute l'indemnité journalière. Donc, qu'on obtienne ce montant par l'intermédiaire de l'indemnité d'hébergement ou de l'indemnité journalière n'a aucune importance, car cela dépasse tout de même les 24 000 $. Je dirais donc, aux fins du compte rendu, que c'est discutable. Le montant va soit à l'hôtel, soit dans votre poche. Cela revient encore à verser une subvention, parce que pour une année normale, tous ceux qui logent à l'hôtel dépassent le total admissible et se trouvent à verser une subvention.

And with regard to rentals, the cheapest for the public is for people who own a condominium or a house because you get $12,000 and you seldom get to the $24,000 even with per diems. The cheapest way for the public is for a senator to actually own. I mention that because that's another way we can cut costs.

The Chair: Colleagues, I hate to cut debate off, but we're already cutting into the next committee's time. I will give the last couple of minutes to Senator Lankin and Senator Downe.

Senator Lankin: Very quickly, then, the challenge I faced in the first weeks coming here was availability in the area at the rate. It wasn't that there aren't rates available sometimes. There are some new hotels: the Alt Hotel rate is at $154 or something like that, and it's a great little boutique hotel. There is that challenge, although I suspect as soon as we start having flexibility, the rates for senators in the Chateau Laurier and everywhere else will go up to the new maximum, and it will cost us.

I also would just like to comment on the conversation around the $24,000 and indicate I had raised this with you. I'm renting now, and as I started to look to rent, Senator Omidvar and I sat down and tried to figure out what amount of money we had to rent versus per diems and those sorts of things.

We found that because I travel in one day earlier than she does, I can afford a lesser rent when you put in the per diems for travel versus the per diems for in Ottawa. I suspect someone like Senator Lang is in an even more disadvantaged situation.

I think at some point in time, as this is being looked at, it's separate from this issue of the rate of hotel, but it's encompassed within the $24,000. The amount to which different senators — not by choice of an enriched living condition but by necessity of travel arrangements — have different amounts available to support their living, perhaps that needs to be looked at in the overall context at some point.

The Chair: Agreed.

Senator Downe: I just want to pass this on: I was approached by a senator who knows I'm on Internal. That senator stayed for many years in the Westin and had to move this year because they could not negotiate a rate below $200. It was substantially higher, so the senator relocated.

En ce qui concerne la location, la solution la moins coûteuse pour les contribuables est que les gens soient propriétaires d'un condominium ou d'une maison, parce qu'on a droit à 12 000 $ et que le montant de 24 000 $ est rarement dépassé, même en incluant l'indemnité quotidienne. Pour le public, la solution la moins coûteuse est qu'un sénateur soit propriétaire de son logement. J'en fais mention parce que c'est une autre solution pour réduire les coûts.

Le président : Chers collègues, je n'aime pas interrompre le débat, mais nous utilisons déjà une partie du temps d'un autre comité. Je vais laisser la parole au sénateur Lankin et au sénateur Downe pour les deux ou trois dernières minutes.

Le sénateur Lankin : Je serai bref. Ce que j'ai trouvé difficile au cours de mes premières semaines dans la région, c'était de trouver des chambres offertes à ce taux. Je ne dis pas qu'il n'y en avait pas. Il existe de nouveaux hôtels. À titre d'exemple, l'hôtel ALT offre un taux de 154 $, environ, et c'est un hôtel-boutique formidable. C'est une difficulté bien réelle, mais je suppose que dès qu'on nous accordera une certaine latitude, les taux offerts aux sénateurs au Château Laurier et ailleurs seront majorés jusqu'au nouveau taux maximal, et cela nous sera très coûteux.

J'aimerais aussi indiquer au comité que j'ai discuté de la question du montant de 24 000 $ avec vous. Je loue actuellement un logement. J'ai rencontré la sénatrice Omidvar lorsque j'ai commencé à envisager la possibilité d'être locataire. Nous avons fait des comparaisons entre les indemnités d'hébergement pour la location et les indemnités journalières, et cetera.

Voici ce que nous avons découvert : comme j'arrive à Ottawa une journée avant elle, le coût pour mon logement est moins élevé que pour le sien; cela varie selon qu'on calcule l'indemnité journalière dans la catégorie « déplacement » plutôt que dans la catégorie « à Ottawa ». Je suppose que certains, comme le sénateur Lang, sont dans une situation moins avantageuse.

Je pense qu'il faudra se pencher sur la question un moment donné, car même si c'est un enjeu distinct de celui des taux d'hébergement à l'hôtel, c'est inclus dans le montant de 24 000 $. Les montants dont les divers sénateurs disposent pour leur subsistance varient d'un sénateur à l'autre, non pas parce qu'ils ont choisi un mode de vie plus luxueux, mais en raison de contraintes liées aux déplacements. Il conviendrait peut-être d'examiner la situation dans un contexte global, un moment donné.

Le président : Je suis d'accord là-dessus.

Le sénateur Downe : Je veux simplement vous transmettre une information. J'ai été approché par un sénateur qui sait que je siège au Comité de la régie interne. Ce sénateur a logé à l'hôtel Westin pendant des années, mais il a dû changer d'endroit parce qu'il n'a pu obtenir un taux sous les 200 $. Comme le taux était beaucoup plus élevé, le sénateur a dû trouver un autre hôtel.

Senator Mitchell is absolutely right; it's best for the taxpayers if people own condos. Maybe we can have an amendment to the capital gains. It would come back to the Senate afterwards, but we could consider that.

The Chair: Colleagues, do I have a motion from anyone to pass this change in the motion? It's moved by Senator Marshall, seconded by Senator Munson.

All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, colleagues. I will be deferring items 7 and 8 to the next meeting of Internal Economy. Thank you.

(The committee adjourned.)

Le sénateur Mitchell a tout à fait raison. La meilleure solution pour les contribuables, c'est que les sénateurs soient propriétaires d'un condominium. Nous pourrions peut-être modifier les règles sur les gains en capital. Nous pourrions examiner cette solution, même si le Sénat en sera saisi par la suite.

Le président : Chers collègues, quelqu'un souhaite proposer une motion visant à modifier la motion? La sénatrice Marshall en fait la proposition, appuyée par le sénateur Munson.

Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci, chers collègues. Nous traiterons des points 7 et 8 à la prochaine réunion du Comité de la régie interne. Merci.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Thursday, June 16, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, met this day at 8:35 a.m. for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, we'll go right into Item 1 of the agenda, which is the adoption of minutes of proceedings of the June 9, 2016 meeting. Anybody have any questions?

Senator Tkachuk: On the advisory group on 150, there was quite a bit of discussion and different proposals were put forward. I had got the impression from Senator Joyal that they were actually taking note of these, but it's left here in the minutes that we just talked about questions, but it doesn't say what we talked about. Are they going to come back, or by adopting this, is there a report on what we agreed on, which I didn't think we did?

The Chair: I thought we agreed that the two senators would take consideration of all the concerns of Internal Economy. Maybe what we can do is quantify those concerns in an actual listing.

Senator Tkachuk: Yes. I think there should be some paper on it.

The Chair: I think that's a valid point that we can quantify on paper all the suggestions that were made around the table, but the impression I got from Senator Joyal and Senator Seidman is that they were quite open to all suggestions in the way he finished the discussion.

Senator Tkachuk: Good intentions are great.

OTTAWA, le jeudi 16 juin 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, se réunit aujourd'hui, à 8 h 35, pour examiner des questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, passons directement au premier point à l'ordre du jour, soit l'adoption du procès-verbal de la réunion du 9 juin 2016. Y a-t-il des questions?

Le sénateur Tkachuk : En ce qui concerne le groupe consultatif sur le 150e anniversaire, il y a eu beaucoup de discussions, et diverses propositions ont été mises de l'avant. Le sénateur Joyal m'avait donné l'impression que les propositions étaient prises en note, mais il n'y a rien à ce sujet dans le procès-verbal de la réunion. Il est seulement écrit que nous avons discuté des questions, mais ce dont il a été sujet n'est pas précisé. Le groupe nous reviendra-t-il avec quelque chose à ce sujet ou avons-nous un rapport, en adoptant le procès-verbal, sur ce dont nous avons convenu, ce que je ne pensais pas que nous avions fait?

Le président : Je croyais que nous avions convenu que deux sénateurs examineraient toutes les préoccupations du Comité de la régie interne. Nous pourrions quantifier ces préoccupations et en dresser la liste.

Le sénateur Tkachuk : Oui. Je crois que nous devrions avoir quelque chose par écrit.

Le président : Je crois que c'est un point valide, à savoir que nous pouvons quantifier par écrit toutes les suggestions qui ont été proposées, mais la manière dont s'est conclue la réunion m'a donné l'impression que le sénateur Joyal et la sénatrice Seidman étaient très ouverts à toutes les suggestions.

Le sénateur Tkachuk : C'est excellent d'avoir de bonnes intentions.

The Chair: I hear you. I think that's a reasonable request. We'll do that and make sure that's in the minutes and on the record so we can follow up with the committee.

Senator Tkachuk: So what's going to happen?

The Chair: We'll make the list and forward it to the senators, including the chairs of the committee on 150, and let them know about the concerns we have and that we want them to make sure they're taken under consideration.

Senator Tkachuk: And maybe at another meeting we can see how they incorporated any or decided not to use any.

The Chair: We can bring back the chair of the committee at any time to see how they're following up.

Senator Lang: I think Senator Tkachuk raised a very valid point. Perhaps what we could ask in the recommendations, so it is followed up, is that the recommendations that came over the course of our discussions on their report, that they come back with a compilation of their sub-themes and we can see how it was incorporated. We don't necessarily need them back. If we look at it and say we're satisfied, that's fine. At least we get something in writing.

The Chair: Agreed.

Senator Lang: Agreed?

The Chair: Yes.

Any other questions on the minutes? Anybody want to move the minutes?

Moved by Senator Jaffer. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Item 2, the fourth report of the Subcommittee on Committee Budgets, Senator Tannas.

Senator Tannas: Thank you, chair.

Honourable senators, I have the honour to present the fourth report of the Subcommittee on Committee Budgets, which includes recommended allocations for four committee budgets.

Before reviewing each budget request, I will remind you of the context. The total funds available for 2016-17 is $2.382 million, less $500,000 for witness expenses, which leaves $1.882 million for release for individual committee budgets over 2016-17.

Le président : Je comprends ce que vous dites. Je crois que c'est une demande raisonnable. Nous le ferons et nous nous assurons que c'est écrit dans le procès-verbal et le compte rendu; nous pourrons ainsi faire un suivi auprès du comité.

Le sénateur Tkachuk : Que ferons-nous donc?

Le président : Nous dresserons la liste et l'enverrons aux sénateurs, y compris aux présidents du comité sur le 150e anniversaire. Nous leur ferons part de nos préoccupations et nous leur ferons savoir que nous voulons qu'ils s'assurent d'en tenir compte.

Le sénateur Tkachuk : Lors d'une autre réunion, nous pourrions aussi voir comment ils ont décidé de les incorporer ou de ne pas s'en servir.

Le président : Nous pouvons faire témoigner en tout temps le président du comité pour faire un suivi.

Le sénateur Lang : Je crois que le sénateur Tkachuk soulève un très bon point. Pour nous assurer du suivi, nous pourrions leur demander d'inscrire dans leur rapport les recommandations qui ont été formulées au cours de nos discussions et d'en dégager des sous-thèmes, ce qui nous permettra de voir la façon dont le tout a été incorporé. Nous n'avons pas nécessairement besoin de les faire témoigner de nouveau. Si nous examinons le document et que cela nous convient, c'est parfait. Nous aurons au moins quelque chose par écrit.

Le président : D'accord.

Le sénateur Lang : D'accord?

Le président : Oui.

Y a-t-il d'autres questions relativement au procès-verbal? Quelqu'un pourrait-il proposer l'adoption du procès-verbal?

La sénatrice Jaffer la propose. Que tous ceux qui appuient la motion veuillent bien dire oui.

Des voix : Oui.

Le président : Passons au deuxième point qui est le quatrième rapport du Sous-comité des budgets des comités. Vous avez la parole, sénateur Tannas.

Le sénateur Tannas : Merci, monsieur le président.

Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter le quatrième rapport du Sous-comité des budgets des comités, qui inclut des recommandations concernant des affectations budgétaires relativement aux budgets de quatre comités.

Avant d'examiner chaque demande de budget, j'aimerais vous rappeler le contexte. La somme totale disponible pour l'exercice 2016-2017 est de 2,382 millions de dollars, de laquelle il faut déduire 500 000 $ pour les dépenses des témoins, ce qui veut dire qu'il reste un budget de 1,882 million de dollars pour débloquer des fonds pour les budgets des divers comités au cours de l'exercice 2016-2017.

To date, $1,668,727 has been committed for travel by nine different committees. Of that total amount approved, $168,745 has been spent so far on five activities, leaving $1,329,963 which has not yet been spent. The remainder is available for committee travel expected to take place between September, October and November of 2016.

A further $649,905 in funds has been requested by three committees; however, the subcommittee has recommended the deferral of the release of these budgets.

Yesterday, the subcommittee received additional requests from two committees totalling $225,778. This brings the total amount requested for 2016-17 to just over $2.5 million, and as I mentioned earlier, we have a budget of $1.882 million.

As I indicated to you last week, the subcommittee sought and received feedback from committees about their anticipated travel expenses so that the subcommittee could consider carefully how much of the available funding might be returned to the central fund via the clawback process. We are happy to report that two committees have indicated that they do not expect to spend any more funds on their already approved budgets, which will return up to $318,665 via the clawback.

An analysis by Senate Finance over the past five years confirms that, typically, our committees spend about 40 per cent of their approved budgets. Based on that, and along with information we have received from various committees about the timing of their anticipated travel, we are presenting you today with a report which recommends the release of funds in the amount of $536,741 for four committees as follows.

In March, the subcommittee met with the Chair and Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry whose budget application contained proposed expenditures of $401,236 for two activities. The first activity was fact-finding and public hearings in Calgary. The second activity was fact-finding in Beijing and Shanghai, China, and it includes a request for business travel for staff. Both of those activities are part of their ongoing market access study carried over from the previous Parliament.

At that time, we approved their request for Activity No. 1, and if you recall, we suggested that Activity No. 2, the trip to China, be postponed or deferred until we had a clearer picture of finance.

The committee yesterday provided us with an update on their anticipated plans, and they have revised their request for Activity No. 2 to $260,000, down from $301,000. Based on this information, the subcommittee now recommends the release of this reduced amount.

À ce jour, une somme de 1 668 727 $ a été affectée à neuf comités pour leurs frais de déplacement. De ces fonds approuvés, une somme de 168 745 $ a jusqu'à présent été dépensée lors de cinq activités, ce qui veut donc dire qu'une somme de 1 329 963 $ n'a pas encore été dépensée. Les comités devraient dépenser ce montant lors de déplacements entre septembre, octobre et novembre 2016.

Trois comités ont demandé une somme de 649 905 $. Cependant, le sous-comité a recommandé le report du déblocage de ces fonds.

Hier, le sous-comité a reçu des demandes de deux comités pour une somme de 225 778 $. Cela signifie que le montant total demandé pour l'exercice 2016-2017 est d'un peu plus de 2,5 millions de dollars. Comme je l'ai déjà mentionné, notre budget est de 1,882 millions de dollars.

Comme je vous l'ai indiqué la semaine dernière, le sous-comité a demandé aux comités de lui faire part de leurs frais de déplacement prévus pour que le sous-comité puisse soigneusement déterminer les fonds que nous pourrons récupérer et retourner au fonds central. Nous sommes heureux de rapporter que deux comités ont indiqué ne pas s'attendre à utiliser davantage les budgets déjà approuvés, ce qui veut dire qu'une somme de 318 665 $ sera récupérée.

Une analyse du service des finances du Sénat portant sur les cinq derniers exercices confirme que normalement nos comités dépensent environ 40 p. 100 des budgets approuvés. Compte tenu de cette donnée et de l'information que nous avons reçue de divers comités concernant le moment où sont prévus leurs déplacements. Nous vous présentons aujourd'hui un rapport qui recommande que la somme de 536 741 $ soit débloquée pour les quatre comités suivants.

En mars, le sous-comité a rencontré le président et le vice-président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts qui avaient présenté une demande de budget prévoyant des dépenses de 401 236 $ pour deux activités. La première activité est une mission d'étude et des audiences publiques à Calgary. La deuxième activité est une mission d'étude à Pékin et à Shanghai, en Chine, et cela inclut une demande de fonds pour des déplacements en classe affaires pour des membres du personnel. Ces deux activités sont liées à l'étude en cours sur l'accès aux marchés qui a débuté lors de la précédente législature.

À l'époque, nous avons approuvé la demande du comité concernant la première activité, et nous avons proposé, si vous vous en souvenez, de reporter la décision au sujet de la deuxième activité, soit le voyage en Chine, jusqu'à ce que nous ayons une meilleure idée des finances.

Le comité nous a remis hier ses dépenses révisées, et sa demande quant à la deuxième activité est passée de 301 000 à 260 000 $. Compte tenu de cette information, le sous-comité recommande maintenant le déblocage de cette somme réduite.

Your subcommittee also met with the Deputy Chair of the Energy Committee whose budget application contained a proposed expenditure of $154,983 for three activities and general expenses. The first activity is fact-finding in Western Canada; the second activity is fact-finding in southern Ontario; and the third activity is in Montreal.

These activities are in relation to their study on the effects of transitioning to a low-carbon economy. Based on the information provided for this budget application, we recommend a partial release of funds specifically for Activity No. 1, which is the Western Canada trip, in the amount of $119,143. Your subcommittee will revisit the committee's request for additional funds for activities two and three in the fall once funds from other committees have been clawed back.

The subcommittee also met with the Chair of the Fisheries Committee whose budget application contained a proposed expenditure of $260,000 for two activities. The first one is fact-finding and public hearings in Nova Scotia, New Brunswick and P.E.I. The second is fact-finding and public hearings in Newfoundland and Labrador. This activity is in relation to their study on marine search and rescue activities.

Based on the information provided for this budget application, we recommend a partial release of funds, specifically for Activity No. 1, the trip to Nova Scotia, New Brunswick and P.E.I., in the amount of $107,588. Your subcommittee will revisit the committee's requests for Activity No. 2 in the fall, again, once funds from other budgets have been clawed back.

The subcommittee also met with the Chair of National Security and Defence Committee whose budget application contained a proposed expenditure of $69,795 for one activity, which was fact-finding in New York City in relation to their study on the government's defence policy review. The budget contained a request to include two senators' staff from the offices of the chair and the deputy chair. As we indicated to you earlier, funds for committee travel are tight. Based on the current constraints on the overall amount being requested for committee travel, the subcommittee did not feel it would be appropriate to recommend approval of this request specifically for senators' staff.

Accordingly, though, we are recommending a reduced release of funds for Activity No. 1 to New York City in the amount of $50,000 and stipulate that the funds included for staff in this budget be used for the committee clerk and the Library of Parliament analyst only. The subcommittee will revisit the matter of senators' staff travel and will endeavour to report back to this committee in the fall.

Votre sous-comité a également rencontré le vice-président du Comité de l'énergie qui avait présenté une demande de budget prévoyant des dépenses de 154 983 $ pour trois activités et des dépenses générales. La première activité est une mission d'étude dans l'Ouest canadien; la deuxième activité est une mission d'étude dans le sud de l'Ontario; et la troisième activité se déroule à Montréal.

Ces activités sont liées à l'étude du comité sur les répercussions de la transition vers une économie à faibles émissions de carbone. Compte tenu de l'information fournie dans la demande de budget, nous recommandons un déblocage partiel d'une somme de 119 143 $ en ce qui a trait précisément à la première activité, soit les déplacements dans l'Ouest canadien. Votre sous-comité réexaminera à l'automne la demande du comité pour obtenir d'autres fonds pour les deux autres activités lorsque nous aurons récupéré des fonds d'autres comités.

Le sous-comité a également rencontré le président du Comité des pêches qui avait présenté une demande de budget prévoyant des dépenses de 260 000 $ pour deux activités. La première est une mission d'étude et des audiences publiques en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard. La deuxième activité est une mission d'étude et des audiences publiques à Terre-Neuve-et-Labrador. Ces activités sont liées à l'étude du comité sur les activités de recherche et de sauvetage maritimes.

Compte tenu de l'information fournie dans la demande de budget du comité, nous recommandons un déblocage partiel d'une somme de 107 588 $ en ce qui concerne précisément la première activité, soit les déplacements en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard. Votre sous-comité réexaminera aussi à l'automne la demande du comité concernant la deuxième activité lorsque nous aurons récupéré des fonds d'autres comités.

Le sous-comité a également rencontré le président du Comité de la sécurité nationale et de la défense qui avait présenté une demande de budget prévoyant des dépenses de 69 795 $ pour une activité, soit une mission d'étude à New York dans le cadre de son étude sur l'Examen de la politique de défense du gouvernement. Le budget incluait une demande pour inclure deux membres du personnel des bureaux du président et de la vice-présidente. Comme nous vous l'avons déjà mentionné, les fonds disponibles pour les déplacements des comités sont serrés. Compte tenu des restrictions actuelles concernant le montant total demandé pour les déplacements du comité, le sous-comité a décidé qu'il était inapproprié de recommander l'approbation de la demande en ce qui concerne précisément le personnel des sénateurs.

Par conséquent, nous recommandons le déblocage réduit de fonds pour la première activité à New York d'un montant de 50 000 $, et nous précisons que les fonds prévus pour le personnel dans ce budget doivent uniquement être utilisés pour le greffier du comité et un analyste de la Bibliothèque du Parlement. Le sous-comité réexaminera la question des fonds pour les déplacements de membres du personnel des sénateurs et s'engage à vous en faire rapport à l'automne.

With today's recommended release of funds, just over $1.6 million of the $1.882 million is committed, with the decision of approximately $300,000 being deferred to the fall.

Although it may appear that the planned spending is high, it is well established that full participation rarely occurs and that our committee clerks work diligently to ensure that they use every opportunity to reduce fare costs and unnecessary expenses, so we expect funds to be clawed back upon the completion of these trips, as is normally the case.

Based on this, your subcommittee feels comfortable recommending the release of these funds. At our subcommittee meeting yesterday, we did talk about the need to more accurately and diligently do budgeting so that we're not always waiting for clawbacks, that we can actually have a clearer picture of where we are budget-wise. So we're going to work towards trying to be more accurate with budgeting in the future.

I'm happy to take questions, colleagues.

The Chair: Are there any questions for Senator Tannas?

Senator Tkachuk: Regarding the 10 senators to travel to Beijing and Shanghai, how many staff members are travelling? Are there staff members besides senators travelling?

Senator Tannas: There are not senators' staff members.

Senator Tkachuk: How many of those are staff?

Senator Tannas: Twelve senators, two staff — a clerk and an analyst.

Senator Tkachuk: So it's 12 senators, not 10?

Senator Tannas: The original budget was for 12 senators and 2 staff, which includes a clerk and an analyst, but that was for a budget of $301,048. Since then, the chairman has suggested that based on his review and the committee's review of the budget, they can reduce that to $260,000 from $301,000. In fact, he mentioned that he has canvassed his committee.

Senator Tkachuk: He knows who is going and who is not?

Senator Tannas: Yes, exactly.

Senator Tkachuk: Thanks.

Senator Wells: Senator Tannas, when you say "work towards trying to be more accurate with budgeting," would you be looking for committees to supply what they actually expect to spend or to use their full complement of senators on the committee and then assume that it's 75 or 80 per cent of that? What do you mean by getting more accurate accounting?

En comptant le déblocage de fonds recommandé aujourd'hui, nous avons affecté un peu plus de 1,6 million de dollars du budget de 1,882 million de dollars, et nous avons reporté à l'automne la décision concernant une somme d'environ 300 000 $.

Même si les dépenses prévues peuvent sembler élevées, il est bien connu que c'est rare que tous les membres participent aux activités, et les greffiers des comités travaillent sans relâche pour s'assurer d'utiliser tous les moyens de réduire le coût des vols et les dépenses non nécessaires. Nous nous attendons donc à récupérer des fonds après les activités, comme c'est normalement le cas.

Compte tenu de cela, votre sous-comité est à l'aise de recommander le déblocage de ces fonds. Hier, lors de la rencontre de votre sous-comité, il a été question de la nécessité de gérer le budget de manière plus précise et plus rigoureuse pour ne pas toujours avoir à attendre de récupérer des fonds. Cela nous permettrait aussi d'avoir une meilleure vue d'ensemble du budget. Bref, nous essaierons d'être plus précis en ce qui concerne les budgets dans l'avenir.

Chers collègues, je serai ravi de répondre à vos questions.

Le président : Aimeriez-vous poser des questions au sénateur Tannas?

Le sénateur Tkachuk : En qui concerne les 10 sénateurs qui se rendront à Pékin et à Shanghai, combien y aura-t-il de membres du personnel qui les accompagneront? Outre les sénateurs, des membres du personnel seront-ils également du voyage?

Le sénateur Tannas : Ce ne sont pas des membres du personnel des sénateurs.

Le sénateur Tkachuk : Combien y aura-t-il de membres du personnel?

Le sénateur Tannas : Il y aura 12 sénateurs et 2 membres du personnel, soit un greffier et un analyste.

Le sénateur Tkachuk : Il y aura donc 12 sénateurs et non 10, n'est-ce pas?

Le sénateur Tannas : Au départ, le budget était pour 12 sénateurs et 2 membres du personnel, ce qui inclut un greffier et un analyste, mais ce budget s'élevait à 301 048 $. Le président et le comité ont depuis examiné leur demande de budget et ont convenu de la faire passer de 301 000 à 260 000 $. Le président du comité a en fait mentionné avoir sondé l'intérêt des membres de son comité.

Le sénateur Tkachuk : Il sait donc ceux qui y iront et ceux qui n'y iront pas.

Le sénateur Tannas : Oui. Exactement.

Le sénateur Tkachuk : Merci.

Le sénateur Wells : Sénateur Tannas, lorsque vous dites que vous essaierez « d'être plus précis en ce qui concerne le budget », vous attendez-vous à ce que les comités demandent les fonds qu'ils s'attendent vraiment à dépenser ou qu'ils assument que ce sera 75 ou 80 p. 100 des sénateurs du comité qui y participeront? Qu'entendez-vous par avoir des budgets plus précis?

Senator Tannas: What we have is in these budgets is every imaginable expense taken to the extreme and then put in. There are pads on pads that wind up meaning that typically only half the money gets spent. So in times like this, we're seeing more and more committees with specific timing for trips. There is and has been reluctance, rightly so, to overcommit on the expectation that money's going to come back.

We haven't got specifics, but there are so many areas. There are always a number for working dinners, but they never offset with per diems, so money is always double booked, and we should just get a little more rigorous with the budgeting.

We'll work to come up with some ideas. It will probably take us two or three tries to get it right, but just to get something that reflects reality.

We don't want to approve something and then all of a sudden find we're preventing senators from participating. There's a middle ground there somewhere.

Senator Wells: That's good. I think that rigour is important. Thank you.

Senator Jaffer: Senator Tannas, for the Agriculture Committee, they have told you that there are only 10 senators travelling, but we still have the policy that all senators on committee can travel, right? This is just that they know 10 are travelling.

Senator Tannas: That's right. They've canvassed the group.

Senator Batters: I have a brief question about the Energy Committee's trip to Western Canada. I'm really glad to see they're going to Estevan, because they have a wonderful carbon capture plant that's world class. When is that trip? If possible, I'd like to stop in there if I'm in Regina then.

Senator Tannas: The plan, because they're going up north in B.C., is to try to get it done by the end of September. They're going to Kitimat and they have to fly into Terrace. Winter comes earlier there, so they mentioned to us that their plan was to go at the end of September, at the very latest early October.

Senator Batters: Thank you.

Senator Manning: I have a quick question. If I find myself in conflict, I'm sure someone will tell me.

In relation to a committee travelling in the fall — and you deferred one of their trips for the fall — it's going to be end of September before we get back here.

Le sénateur Tannas : Les comités incluent dans les budgets qu'ils présentent toutes les dépenses imaginables qui sont poussées à l'extrême. Les dépenses sont exagérées, ce qui signifie que normalement seulement la moitié des fonds sont dépensés. Bref, dans des moments comme ceux-là, nous voyons de plus en plus de comités qui ont des dates précises pour leurs déplacements. À juste titre, il y a une certaine réticence à approuver un montant plus élevé en présumant que des fonds seront récupérés.

Nous n'avons pas d'idées précises, mais il y a de nombreux éléments. Il y a toujours un montant prévu pour les repas, mais les comités ne tiennent jamais compte des indemnités quotidiennes. L'argent est donc toujours prévu en double, et nous devrions faire preuve d'un peu plus de rigueur dans les budgets.

Nous essayerons de trouver des idées. Nous aurons probablement besoin de deux ou trois tentatives pour trouver la bonne combinaison, mais l'objectif est que cela reflète la réalité.

Nous ne voulons pas approuver un budget et apprendre ensuite que nous empêchons des sénateurs de participer à l'activité. Il faut trouver un juste milieu.

Le sénateur Wells : C'est bien. C'est important de faire preuve de rigueur. Merci.

La sénatrice Jaffer : Sénateur Tannas, au sujet du Comité de l'agriculture, le comité vous a dit que seulement 10 sénateurs seront du voyage, mais la politique permet à tous les sénateurs du comité d'y aller, n'est-ce pas? C'est seulement que la présidence du comité connaît les 10 sénateurs qui seront de la partie.

Le sénateur Tannas : C'est exact. Ils ont sondé l'intérêt des membres de leur comité.

La sénatrice Batters : J'ai une petite question au sujet du voyage du Comité de l'énergie dans l'Ouest canadien. Je suis vraiment contente que le comité se rende à Estevan, parce qu'il y a une extraordinaire usine de captage de carbone de calibre mondial. Quand ce voyage aura-t-il lieu? Si c'est possible, j'aimerais y faire un saut si je suis à Regina au même moment.

Le sénateur Tannas : Étant donné que le comité se rendra dans le nord de la Colombie-Britannique, le plan est d'essayer d'avoir terminé d'ici la fin de septembre. Le comité se rendra à Kitimat et doit utiliser l'Aéroport de Terrace. Comme l'hiver arrive plus tôt dans cette région, le comité nous a donc mentionné que son plan était d'y aller à la fin de septembre ou, au plus tard, au début d'octobre.

La sénatrice Batters : Merci.

Le sénateur Manning : J'ai une petite question. Si je me trouve en situation de conflit d'intérêts, je suis certain que quelqu'un me le dira.

En ce qui a trait aux déplacements d'un comité à l'automne — et vous avez reporté à l'automne la décision concernant l'une de ses activités —, nous ne reprendrons pas nos activités avant la fin de septembre.

In regard to planning and when I talk to the clerks in relation to making bookings, getting the best rates on flights, hotel rooms, arranging for conference rooms for public hearings, the audio, all this, I find it difficult to understand how, if you could approve something for the end of September, to arrange to have a trip made in October.

When I look at some of the budgets — and I've been on the subcommittee — we talked about 12 senators going on two trips when there's really only 6 senators going on each trip. We're deferring the money and planning out to the fall based on the fact that we're talking 12 senators, when in reality, we're talking 6. To me, it kind of throws off the plans of the committee in regard to getting the best value for our dollar when you have to book a flight two weeks before you're planning on going instead of booking the flight today for September, if you follow what I'm trying to say.

Senator Tannas: Right. Again, you highlight the point that the over-budgeting puts us in this position where we're trying to manage within a budget where we know the inputs aren't accurate, and so we've got to get a better handle on that. We're committed to doing that.

Fisheries has planned a trip to the Maritimes and then a trip to Newfoundland and Labrador. Step one is the Maritimes, and we said get that one approved, which is what we're proposing today.

Based on what everybody has told us, there will be a torrid travel schedule in September, and we should be able to free a bunch of money up at the end of September.

If you're engaged in your first trip, by the time you get back, I would expect we would have a good strong indication for the second trip. If that puts pressures on booking for October, then I guess we'll have to see if you can stretch it to November.

Senator Manning: I echo the comments of Senator Tannas and the fact that we need to get this under control somehow. For planning and the expenses of travel, we could be saving megabucks here if we were doing it properly.

Senator Tannas: Yes.

The Chair: If there are no questions, Senator Tannas, you'll move adoption of the report?

Senator Tannas: I will.

The Chair: Seconded by Senator Munson.

All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, colleagues.

I gather, Senator Tannas, we're deferring Item 3 to the next meeting?

Au sujet de la planification, je discute avec les greffiers pour faire des réservations, obtenir les meilleurs tarifs pour les vols et les chambres d'hôtel, réserver des salles de réunion pour les audiences publiques et prévoir l'audio, et j'ai de la difficulté à comprendre comment nous pouvons prévoir un voyage qui aura lieu en octobre si vous l'approuvez à la fin de septembre.

Lorsque nous prenons certains des budgets — et j'ai déjà siégé au sous-comité —, il est question de 12 sénateurs qui participeront à deux activités, alors qu'en réalité seulement 6 sénateurs participeront à chaque activité. Nous reportons à l'automne et planifions les dépenses en fonction de 12 sénateurs, alors qu'en réalité ils ne sont que 6. Je crois que cela compromet les plans du comité qui essaie d'obtenir le meilleur rapport qualité-prix, parce qu'il devra réserver des vols deux semaines avant le départ au lieu de le faire maintenant pour partir en septembre, si vous voyez où j'essaie d'en venir.

Le sénateur Tannas : En effet. Vous soulignez encore une fois que nous nous retrouvons dans cette situation en raison de la surbudgétisation. Nous essayons de respecter le budget, mais nous savons que les montants ne sont pas précis. Nous devons donc mieux gérer cet aspect, et nous nous y engageons.

Le Comité des pêches a prévu de se rendre dans les Maritimes, puis à Terre-Neuve-et-Labrador. La première activité est dans les Maritimes, et nous recommandons aujourd'hui au comité d'approuver les fonds à cet égard.

En nous fondant sur ce que tout le monde nous a dit, il y aura de très nombreux déplacements en septembre, et nous devrions être en mesure de récupérer beaucoup d'argent à la fin du mois.

Lorsque vous reviendrez de votre premier voyage, le cas échéant, je m'attends à ce qu'on ait déjà une bonne indication pour le deuxième. Si cela complique trop les choses pour octobre, je suppose que nous pourrions vous demander de le reporter en novembre.

Le sénateur Manning : J'abonde dans le sens du sénateur Tannas; nous devons en effet trouver une façon de contrôler tout cela. Quant à la planification et aux dépenses de déplacement, une planification adéquate nous permettrait d'économiser considérablement.

Le sénateur Tannas : En effet.

Le président : S'il n'y a pas de questions, sénateur Tannas, êtes-vous prêt à proposer l'adoption du rapport?

Le sénateur Tannas : J'en fais la proposition.

Le président : Avec l'appui du sénateur Munson.

Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci, chers collègues.

Sénateur Tannas, je crois comprendre que nous reportons l'étude du point n° 3 à la prochaine réunion?

Senator Tannas: Yes, we will. This is something that's been on our work schedule for a few weeks, and we beg another week's indulgence, please.

The Chair: Very good.

Item 4 is the report from the Banking Committee. Recently, the Banking Committee had been on a trip and had taken along a communications officer.

Senator Tkachuk, members were wondering if you can give us an overview on the benefits of that and how it worked out.

Senator Tkachuk: We found out something. I'm not sure if there were a lot of immediate benefits, because what happened was a lot of the senators weren't able to go. It went from a full committee meeting, which we had expected when this whole process started and we asked for a communications officer, and it ended up that we only had three senators travel.

We didn't get a lot of press at the actual time, but I believe the long-term benefits were that because that person was there with us, plus followed us during the hearings, it was tremendously beneficial for the development of the communications plan. I advise all committees to engage communications people right at the beginning of their study, as we did. It was really beneficial.

By the time we got to the end, I thought the plan they put together was excellent, and I think the results were terrific.

If I was doing this again, we wouldn't have taken the one person with just the advisory group of senators and not a full meeting. With a full meeting, there would have been a lot more interest, and there would have been a lot more need, but I wouldn't asked for it again.

Senator Batters: When I looked at this, I saw a long list of media outreach and attempts to try to get media, but I didn't see that there was actually any media; is that right?

Senator Tkachuk: That's what I mean. We didn't really get any stories out of it. We developed a whole bunch of relationships, but we could have done that without her actually going out there.

Senator Batters: Do you think that was because it was an advisory thing and there weren't public hearings?

Senator Tkachuk: That's right. It wasn't a full-blown public meeting.

Senator Batters: What resulted from your report this week was awesome. I loved that title — I re-tweeted it — about the "Top 10 Weirdest Barriers to Trade." That was very good.

Senator Tkachuk: All I'm saying is engage Communications from the beginning of the study to have them involved and having participating when they can. They're busy anyway; they don't

Le sénateur Tannas : Oui. Il s'agit d'un point qui est à l'ordre du jour depuis quelques semaines, et nous vous demandons de faire preuve de patience pour une autre semaine, s'il vous plaît.

Le président : Très bien.

Le point n° 4 est le rapport du Comité permanent des banques, qui a récemment fait un voyage. Pour l'occasion, le comité était accompagné d'une agente des communications.

Sénateur Tkachuk, les membres du comité aimeraient avoir un aperçu des avantages à cet égard et de la façon dont cela a fonctionné.

Le sénateur Tkachuk : Nous avons découvert quelque chose. Je ne suis pas certain qu'il y a eu des avantages immédiats, car ce qui s'est passé, c'est que beaucoup de sénateurs n'ont pu participer au voyage. Au début, nous nous attendions à ce que l'ensemble du comité y participe, et c'est pourquoi nous avons demandé d'être accompagnés d'une agente des communications, mais en fin de compte, seulement trois sénateurs ont participé.

Notre voyage n'a pas été très médiatisé sur le coup, mais je crois que la présence de cette personne pendant le voyage et pendant les audiences nous a été avantageuse à long terme, notamment en ce qui concerne la préparation du plan de communication. Je conseillerais à tous les comités d'embaucher des spécialistes des communications dès le début de leurs études respectives, comme nous l'avons fait, car c'était très utile.

À la fin, j'ai pensé que le plan préparé par ces gens était excellent; je pense que les résultats étaient formidables.

Si c'était à refaire, nous ne demanderions pas à cette personne d'être du voyage, étant donné qu'il s'agissait d'un groupe consultatif sénatorial et non de l'ensemble du comité. Une réunion avec l'ensemble du comité aurait suscité un plus grand intérêt et les besoins auraient été beaucoup plus importants, mais je ne referais pas une telle demande.

La sénatrice Batters : Lorsque j'ai examiné la situation, j'ai constaté qu'il y a eu de nombreuses tentatives pour sensibiliser les médias, mais je crois comprendre que les médias n'étaient pas présents, n'est-ce pas?

Le sénateur Tkachuk : C'est ce que je voulais dire. Le voyage n'a pas fait l'objet de reportages. Nous avons tissé bien des liens, mais nous aurions pu le faire sans qu'elle participe au voyage.

La sénatrice Batters : Selon vous, est-ce parce qu'il s'agissait d'un groupe consultatif et non d'audiences publiques?

Le sénateur Tkachuk : C'est exact; ce n'était pas une réunion publique de l'ensemble du comité.

La sénatrice Batters : Les réactions à votre rapport, cette semaine, ont été extraordinaires. J'ai adoré le titre, au point de le retransmettre sur Twitter : « Les 10 barrières au commerce intérieur les plus absurdes ». C'était excellent.

Le sénateur Tkachuk : Je suggère simplement de demander la participation des gens des communications dès le début de l'étude, si possible. Ils sont toujours très occupés; donc, ils ne peuvent

come all the time. The thing is, Marcy knew the subject matter as well as anybody, so it was a lot simpler that way. We didn't have to brief her or anything. She just knew the stuff.

accompagner le comité chaque fois. Je dois dire que Marcy connaissait le sujet aussi bien que quiconque. Il était donc beaucoup plus facile de procéder de cette façon. Nous n'avons pas eu à l'informer au préalable. Elle connaissait très bien le sujet.

The Chair: Is it fair to say that what you're really recommending is that we have to, right from the outset, have the committees engage with Communications? You're saying that in this particular instance, they probably could have given that support from Ottawa, right?

Le président : Est-il juste de dire que ce que vous recommandez, c'est que les comités invitent le service des communications à participer d'entrée de jeu? Vous dites que dans ce cas précis, on aurait probablement pu vous appuyer à partir d'Ottawa, c'est bien cela?

Senator Tkachuk: Just for this one trip.

Le sénateur Tkachuk : Seulement pour ce voyage.

The Chair: There would be cases where there's a full committee.

Le président : Dans les cas où l'ensemble du comité participerait.

Senator Tkachuk: If we had had a full committee, we would have had a lot more press. It would have been a bigger deal.

Le sénateur Tkachuk : Si l'ensemble du comité avait été du voyage, l'événement aurait été plus médiatisé. Cela aurait suscité un plus grand intérêt.

It was difficult because it was only one party there. That was the other thing that bothered me as chair. But because we had all agreed for that to happen, it worked out.

C'était difficile, parce qu'un seul parti était présent; c'est un autre aspect qui m'a dérangé, en tant que président. Toutefois, comme nous avions convenu de procéder ainsi, tout s'est bien déroulé.

Senator Cordy: I think Senator Tkachuk has raised an excellent point: It shouldn't just be automatic that you request a communications person but that you look at the agenda. In your case, it didn't turn out the way that you had planned it, but you look at it and say, "Is this the best use of our time?"

La sénatrice Cordy : Je pense que le sénateur Tkachuk a soulevé un excellent point : on ne devrait pas demander automatiquement la participation d'une personne des communications; il faut tenir compte de l'ordre du jour. Dans votre cas, cela ne s'est pas passé comme vous l'aviez prévu, mais il s'agissait de regarder la situation et de se demander si le temps du comité était utilisé à bon escient.

There were situations up North that it was spectacular. There are other times that maybe it's not as workable. I'll put it that way.

Dans certains cas, dans le Nord, cela a été spectaculaire. Dans d'autres cas, cela pourrait ne pas fonctionner. Disons cela comme ça.

Senator Tkachuk: That's right.

Le sénateur Tkachuk : Exactement.

Senator Cordy: That's a discussion that the chair, deputy chair and the committee can have before they come to the Subcommittee on Budgets. We, as the subcommittee, are certainly allowing communications people to go along, if I could speak for my two colleagues.

La sénatrice Cordy : Il s'agit d'un sujet dont le président, le vice-président et le comité peuvent discuter avant de se présenter au Sous-comité des budgets. Je dirais qu'il arrive que le sous-comité approuve le déplacement des gens des communications, si vous me permettez de parler au nom de mes deux collègues.

You should have a communications plan, but do you need somebody, or can that person do the same job when they're in Ottawa?

Vous devriez avoir un plan de communications, mais est-il nécessaire qu'une personne vous accompagne, ou cette personne peut-elle faire le même travail à partir d'Ottawa?

But that's a really good point that you raised.

Cela dit, vous avez soulevé un très bon point.

On that note, this would probably be an appropriate time to thank the Communications Directorate. The work they did on Bill C-14 was above and beyond. When I look at Twitter, I see the media talking about whether the House of Commons should be learning from the Senate on how to do things when bills are brought before the house.

Je souligne qu'il conviendrait probablement de remercier la Direction des communications, car elle a fait un travail remarquable par rapport au projet de loi C-14. Lorsque je regarde le fil Twitter, je constate que les médias se demandent si la Chambre des communes ne devrait pas tirer parti de l'expérience du Sénat quant à la façon de faire les choses lorsque des projets de loi sont présentés à la Chambre.

Mélisa, if you could pass that along, because they continue to do an amazing job.

Mélisa, pourriez-vous transmettre ce message? Ces gens font toujours un travail extraordinaire.

Senator Tkachuk: Yes. They were really good.

Le sénateur Tkachuk : Oui. Ils ont fait un excellent travail.

Senator Munson: To echo all of that, you talk about relationship-building. That's extremely important because the dividends can come another day when you have a communications officer with you.

During our Syrian refugee study, we didn't get a lot from the mainstream media in Toronto, but VICE News, which is brand new, were there. They had a thing they will be putting up on YouTube — I believe it's next week — within our own Senate site of what they were doing. They were shooting our fact-finding mission and our hearings.

So it's not conventional media all the time. But on the other hand, for the conventional media for the Syrian refugee study, we had big stories in Montreal in *La Presse* and the *Gazette* and *Le Devoir* and on Radio-Canada. It was exceptional. It wouldn't have happened without communications.

You've seen it all the time in our committee work and travel, when you have the clerk sitting and coordinating things, and you have the library analyst taking down the notes. The clerk always seems to be running to the door when a media person pops his or her head in and asks about what's going on, and it takes away from his or her primary function. The communications person who is there, who has been facilitating, really is an added benefit.

Senator Tkachuk: The websites for CBC, CTV, Global and others are way down the list of places where young people get their news, but if you can get on YouTube, FaceTime or Facebook, it's a whole different process. That's where they get their news. I don't think it's very good, but that's where they get it.

Senator Munson: Well, it's short and snappy. Maybe they can read something quickly.

Senator Tkachuk: Yes, no depth.

Senator Munson: It takes time.

The Chair: We'll go on to item 5, which is the Joint Parliamentary Council request for office space. Once again, we have Colette and Gérald with us. They are appearing regularly before us, which is always welcome.

Colette, you have the floor.

Colette Labrecque-Riel, Acting Clerk Assistant and Director General, International and Interparliamentary Affairs, Senate of Canada: Good morning, honourable senators. I'm here again to present an issue relating to parliamentary associations. However, this is not a request for funding for associations activities but,

Le sénateur Munson : J'aimerais faire écho à tous ces commentaires. Vous avez parlé de l'établissement de relations. C'est extrêmement important, car cela peut être avantageux plus tard, si vous êtes accompagné d'un agent des communications.

Durant notre étude sur les réfugiés syriens, nous n'avons pas obtenu une couverture importante des médias grands publics de Toronto, mais VICE News, une toute nouvelle chaîne, était présente. Elle présentera ce qu'elle a préparé sous peu — la semaine prochaine, je crois — sur YouTube et sur le site web du Sénat. La chaîne a fait un reportage sur notre mission d'information et nos audiences.

Donc, on n'a pas toujours affaire aux médias traditionnels. D'un autre côté, il y a eu d'importants reportages sur notre étude sur les réfugiés syriens dans les médias traditionnels de Montréal, soit dans les quotidiens *La Presse*, *The Gazette* et *Le Devoir*, ainsi qu'à Radio-Canada. C'était exceptionnel, et cela n'aurait pu se faire sans les gens des communications.

Dans le cadre de nos travaux et de nos déplacements, il y a quelque chose qu'on voit constamment. Le greffier est présent et coordonne les choses, tandis qu'un analyste de la Bibliothèque du Parlement consigne le tout par écrit. Il semble que le greffier se précipite vers la porte chaque fois qu'un membre des médias se présente pour savoir ce qui se passe. Cela empêche le greffier ou la greffière de s'acquitter de ses principales fonctions. Il est vraiment avantageux d'avoir un agent des communications sur place pour coordonner ces choses.

Le sénateur Tkachuk : Les sites web de CBC/Radio-Canada, CTV et Global, notamment, sont au bas de la liste des sources de nouvelles des jeunes, mais vous parvenez à publier quelque chose sur YouTube, FaceTime ou Facebook, c'est une tout autre histoire. C'est là que les jeunes s'informent de l'actualité. Je ne crois pas que ce sont de très bonnes sources, mais c'est là qu'ils vont chercher des informations.

Le sénateur Munson : Eh bien, les nouvelles sont présentées de façon concise et accrocheuse. Ce sont peut-être des choses qui se lisent rapidement.

Le sénateur Tkachuk : En effet; ce n'est pas approfondi.

Le sénateur Munson : Cela prend du temps.

Le président : Nous passons au point n° 5, qui porte sur une demande pour de l'espace de bureau supplémentaire pour le Conseil interparlementaire mixte. Nous avons encore une fois le plaisir d'accueillir Colette et Gérald, qui comparaissent souvent au comité.

Colette, la parole est à vous.

Colette Labrecque-Riel, greffière adjointe intérimaire et directrice générale, Affaires internationales et interparlementaires, Sénat du Canada : Bonjour, honorables sénateurs. Je comparais encore une fois devant vous pour vous parler d'un enjeu lié aux associations parlementaires. Il ne s'agit pas toutefois d'une

rather, a request on behalf of ParlAmericas International for additional office space for its secretariat. Please allow me to briefly summarize the information note provided to you.

Since 2001, Canada has hosted the International Secretariat for ParlAmericas by providing office space for its staff. The secretariat, comprised initially of four staff members, has expanded and today 12 to 15 staff members support ParlAmericas International. Not surprisingly, the additional office space is no longer adequate. As such, the chair of the Canadian section presented this request on behalf of ParlAmericas International to the JIC on May 4 of this year. The JIC agreed to recommend to the Senate and the House of Commons that both the Senate and house support a review of the office space agreement. The specific recommendation is found on page 2 of the briefing note.

Essentially, the terms of the original agreement would remain unchanged, with Public Services and Procurement Canada paying for the office space. However, there may be additional costs for network connectivity, refurbishment and office equipment. These costs could vary considerably, depending on where the selected location is. If it's a building where there is currently full-blown network connectivity, the cost would be very low. If it isn't, as honourable senators are probably more aware than I am, finding office space near or around the precinct is not an easy task these days.

The note presents three funding options for these costs. I refer honourable senators to the briefing note on pages 2 and 3.

The first option would see the Senate and House of Commons, as per the usual 30/70 formula, carry these additional one-time costs for up to a maximum of $200,000. Option 2 would have the Senate and house carry the costs for the connectivity reconfiguration and refurbishment up to a maximum of $160,000, while the secretariat would purchase its own additional furniture and equipment. Finally, option 3 would have ParlAmericas, the international secretariat, fund all additional costs.

I should note that the JIC was not prepared to recommend an option in terms of funding these additional costs as it did not have the specific costing information at the time the matter was considered.

demande de financement des activités de ces associations, mais plutôt d'une demande d'espace de bureau supplémentaire pour le Secrétariat international de ParlAmericas. Avec votre permission, j'aimerais vous présenter un résumé du document d'information qui vous a été fourni.

Le Secrétariat international de ParlAmericas est établi au Canada depuis 2001; nous lui fournissons des bureaux. Le secrétariat comptait quatre membres, initialement. Son effectif a été augmenté depuis et compte actuellement entre 12 et 15 employés pour appuyer ParlAmericas International. Sans surprise, l'espace de bureau supplémentaire qui lui a été accordé ne suffit plus. Par conséquent, le 4 mai dernier, le président de la section canadienne a présenté cette demande au CIM, au nom de ParlAmericas International. Le CIM a convenu de recommander au Sénat et à la Chambre des communes d'appuyer l'examen de l'entente relative à l'espace de bureau. Cette recommandation se trouve à la page 2 du document d'information.

Essentiellement, les modalités de l'entente initiale demeureraient inchangées. Les frais de l'espace de bureau seraient assumés par Services publics et Approvisionnement Canada. Il pourrait toutefois y avoir des frais supplémentaires pour la connectivité réseau, la reconfiguration et la rénovation et le mobilier supplémentaire. Ces coûts pourraient varier considérablement, selon l'emplacement choisi. Ces coûts pourraient être très bas si on choisit un emplacement ayant déjà une connectivité réseau complète. Dans le cas contraire — comme vous le savez sans doute mieux que moi —, soulignons qu'il n'est pas facile de nos jours de trouver de l'espace de bureau près de la Cité parlementaire.

Dans le document, on présente trois options de financement à cet égard. J'invite les sénateurs à consulter les pages 2 et 3 du document d'information.

Dans le cas de la première option, le Sénat et la Chambre des communes financent, selon la formule habituelle 30-70, les coûts totaux ponctuels pour l'espace de bureau supplémentaire jusqu'à concurrence de 200 000 $. Dans le cas de l'option 2, le Sénat et la Chambre des communes financent, selon la formule habituelle 30-70, une partie des coûts totaux ponctuels pour la reconfiguration du réseau et l'espace de bureau supplémentaire jusqu'à concurrence de 160 000 $, tandis que le Secrétariat international de ParlAmericas prend en charge les coûts du mobilier et de l'équipement supplémentaires. Enfin, l'option 3 serait la suivante : le Secrétariat international de ParlAmericas assume tous les coûts additionnels pour l'espace de bureau supplémentaire.

Je souligne que le CIM n'était pas prêt à recommander une option parce qu'il ne disposait pas des renseignements exacts d'établissement des coûts au moment où la question a été examinée.

At its meeting yesterday, the JIC reviewed these three options and agreed that the Senate and house internal committee were better positioned to assess the three funding options. As such, they were not prepared to make a specific recommendation in terms of these costing options.

I'm hoping the information note contains sufficient background, and I'm prepared to take questions.

Senator Downe: Is the requirement for the office space to be close to Parliament Hill? Why is that?

Ms. Labrecque-Riel: This has been the agreement since 2005 when the request was initially made. The original four-member staff was actually working out of Senator Hervieux-Payette's office. In 2005, the request came forward that they find more appropriate space, which they have had, on Wellington Street, within the enlarged precinct for some time. They are currently still there; it's just that the office space is too small.

Senator Downe: Why do they have to be there? I can understand them requiring a location in the Greater Ottawa Area, but, as you correctly identified, the closer you get to Parliament Hill, the higher the cost. They're an international secretariat, not just serving Parliament Hill. They could be in Kanata.

Ms. Labrecque-Riel: They could be. This was the initial request again since 2005. It certainly is a recommendation. This is something that the House of Commons Facilities Management Group would negotiate with Public Works. The difficulty would therefore be that if it's so far out, there could be a question of network connectivity; that is, whether or not they're inside or outside the firewall, if you like.

Senator Downe: Sure.

You may not be able to answer this, but tell me about the funding for this international secretariat. I assume Canada pays a portion, or do we pay 100 per cent?

Ms. Labrecque-Riel: Canada has been a significant supporter of ParlAmericas since 2001 — actually, one of the main players. The annual membership fees that we pay to be a member of ParlAmericas this year amounts to approximately $20,000.

As for ParlAmericas International itself, I'm not privy to their detailed financial information. However, I do know that they receive additional significant grants and funding from a number of organizations, including Global Affairs Canada.

Senator Downe: Do you know the percentage of the pot of money that Canada is contributing to this secretariat? Is it 40/90?

Lors de sa réunion d'hier, le CIM a examiné les trois options et a convenu que le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, et le Bureau de la régie interne de la Chambre des communes étaient mieux placés pour examiner les trois propositions de financement. Par conséquent, le Conseil n'était pas prêt à formuler une recommandation concernant ces options de financement.

J'espère que le document d'information vous fournit une mise en contexte adéquate. Je suis prête à répondre à vos questions.

Le sénateur Downe : Est-il nécessaire que l'espace à bureaux soit à proximité de la Colline du Parlement? Si oui, pourquoi?

Mme Labrecque-Riel : C'est ce qui est convenu depuis la demande initiale, en 2005. Au début, les quatre membres du personnel travaillaient à partir du bureau de la sénatrice Hervieux-Payette. En 2005, une demande pour des bureaux plus adéquats a été présentée, puis approuvée. Le secrétariat a occupé pendant un certain temps des bureaux sur la rue Wellington, près de la Cité parlementaire. En fait, il y est toujours, mais il manque d'espace.

Le sénateur Downe : Pourquoi le secrétariat doit-il avoir ses bureaux à cet endroit? Je comprends qu'il doit être dans la grande région d'Ottawa, mais comme vous l'avez indiqué, à juste titre, plus on se rapproche de la Colline du Parlement, plus les coûts sont élevés. Il s'agit d'un secrétariat international; il ne sert pas seulement la Colline du Parlement. Il pourrait très bien avoir ses bureaux à Kanata.

Mme Labrecque-Riel : En effet. Encore une fois, c'est ce qui a été demandé au début, en 2005. C'était certainement une recommandation. Cela pourrait faire l'objet de négociations entre le Groupe de gestion des installations de la Chambre des communes et le ministère des Travaux publics. Le problème est lié à la distance; cela pourrait être une question de connectivité au réseau, c'est-à-dire si les bureaux seraient à l'intérieur ou à l'extérieur du pare-feu, pour ainsi dire.

Le sénateur Downe : D'accord.

Vous ne pourrez peut-être pas répondre à la question, mais j'aimerais en savoir davantage sur le financement du secrétariat. Je suppose que le Canada en paie une partie. Le Canada assure-t-il la totalité du financement?

Mme Labrecque-Riel : Le Canada est un important partisan de ParlAmericas depuis 2001; en fait, il en est un des principaux acteurs. Les frais d'adhésion annuels que nous payons pour en faire partie sont d'environ 20 000 $.

Quant au Secrétariat international de ParlAmericas, je ne connais pas sa structure financière en détail. Je sais toutefois qu'il reçoit d'autres subventions importantes ainsi que du financement provenant de divers organismes, y compris d'Affaires mondiales Canada.

Le sénateur Downe : Connaissez-vous le pourcentage que représente le financement offert au secrétariat par le Canada? Est-ce 40 p. 100, 90 p. 100?

Ms. Labrecque-Riel: No, I don't. As I said, the detailed funding information is not made available to the Canadian section but it is to the international level.

Senator Downe: Are the staff hired by Global Affairs Canada? How are they selected?

Ms. Labrecque-Riel: No. The staff and director general of the international secretariat are hired by the executive committee of ParlAmericas International. She is responsible for hiring the staff, paid for by the funds that she's able to receive from the international membership fees from the member countries and whatever grants that she is able to collect.

Senator Downe: I have other questions, but I'm sure you have other questioners, Mr. Chair.

Senator Marshall: The funding for ParlAmericas comes out of the JIC funding, doesn't it?

Ms. Labrecque-Riel: I need to make a distinction between the Canadian section of ParlAmericas and the international section. This has nothing to do with the Canadian section of ParlAmericas. They simply agreed to sponsor the request on behalf of ParlAmericas International. Canada happens to be the host of the international secretariat, just like the U.K. is host to CPA International and like France is host to the international secretariat to the APF.

Senator Marshall: For the 15 requests of staff, that's who we're looking for accommodations for; is that right?

Ms. Labrecque-Riel: Yes, it's for that international secretariat.

Senator Marshall: Who is paying their salary?

Ms. Labrecque-Riel: The funding that the international secretariat is able to gather from its member countries and its grants and contributions that it receives from Canada, as well as other countries.

Senator Marshall: How much are we paying?

Ms. Labrecque-Riel: The contribution that the Canadian section pays to belong to ParlAmericas is $20,000, as I mentioned. The remaining grants and contributions is not something that I have in terms of information. This committee could always request that from the international secretariat.

Senator Marshall: What I'm trying to determine is where the salary for the 15 staff is coming from. It would seem to me that whoever is paying their salary should also pay for their accommodations within whatever budgetary allocation there is. That's why I was asking. From where are their salaries being paid? Is that part of the overall JIC umbrella?

Ms. Labrecque-Riel: No, not at all. This has nothing to do with JIC funding. The Parliament of Canada does not pay for the salaries of the international secretariat.

Mme Labrecque-Riel : Non, je ne le sais pas. Comme je l'ai indiqué, les données financières détaillées ne sont pas fournies à la section canadienne, mais seulement au secrétariat international.

Le sénateur Downe : Le personnel est-il embauché par Affaires mondiales Canada? Quel est le processus de dotation?

Mme Labrecque-Riel : Non. Le personnel et le directeur général sont embauchés par le comité directeur de ParlAmericas international. L'embauche du personnel relève de l'organisme, et les salaires proviennent des frais d'adhésion des pays membres et des subventions obtenues.

Le sénateur Downe : J'ai d'autres questions, mais je suis certain que d'autres veulent en poser aussi, monsieur le président.

La sénatrice Marshall : Le financement de ParlAmericas est puisé à même le budget du CIM, n'est-ce pas?

Mme Labrecque-Riel : Il convient de faire la distinction entre la section canadienne de ParlAmericas et la section internationale. Ce dont nous parlons n'a rien à voir avec la section canadienne de ParlAmericas. L'organisme a simplement accepté de parrainer la demande au nom de ParlAmericas International. C'est simplement que le Canada est l'hôte du secrétariat international, comme le Royaume-Uni est l'hôte de l'APC, et la France, celui du secrétariat international de l'APF.

La sénatrice Marshall : Quant à l'effectif de 15 personnes, c'est le nombre de personnes qui travailleraient dans les bureaux dont il est question, n'est-ce pas?

Mme Labrecque-Riel : Oui, en effet, pour le secrétariat international.

La sénatrice Marshall : D'où viennent les salaires qui leur sont versés?

Mme Labrecque-Riel : Ils proviennent du financement que le secrétariat international est capable d'obtenir des pays membres ainsi que des subventions et contributions qu'il reçoit du Canada et d'autres pays.

La sénatrice Marshall : Quelle est la contribution du Canada?

Mme Labrecque-Riel : La contribution versée par la section canadienne pour être membre de ParlAmericas est de 20 000 $, comme je l'ai indiqué. Je n'ai pas les données sur les autres subventions et contributions. Le comité pourrait toujours s'informer auprès du secrétariat international.

La sénatrice Marshall : Ce que j'essaie de savoir, c'est d'où proviendront les salaires de ces 15 employés. Il me semble que l'organisme qui les paie devrait aussi assumer les frais des bureaux à partir de son enveloppe budgétaire, quel qu'en soit le montant. Voilà pourquoi je pose la question. D'où proviennent les salaires? Cela fait-il partie de l'enveloppe budgétaire globale du CIM?

Mme Labrecque-Riel : Absolument pas. Ça n'a rien à voir avec le financement du CIM. Le Parlement du Canada ne défraie pas les salaires du secrétariat international.

Senator Marshall: Who is paying the salaries of these 15 people?

Ms. Labrecque-Riel: It is the membership fees that each member country pays, in addition to the grants and contributions that the International Secretariat of ParlAmericas is able to obtain.

Senator Marshall: Why is it coming to us to pay? It is because we're hosting?

Ms. Labrecque-Riel: Yes, because we're the host, as I mentioned.

The Chair: Maybe, Colette, I can weigh in on this a little bit. Our annual fee of $20,000 to this association is just one amongst many other nations.

In addition to that, we decided many years back, as a Parliament, to host this organization in Canada. It is customary that most nations that host these associations provide space for them.

That's what I always understood was the agreement, Colette. That's why the actual rental of space is not included in their annual operating budget. Salaries, office expenses, all other expenses are, I guess, except the actual rental of the location.

Senator Marshall: If we approve this, where is the funding coming from?

Ms. Labrecque-Riel: As the note explains, the actual cost relating to providing office space is paid for by Public Works, just as many of our offices are. It simply is a request that Parliament would make to Public Works to provide them with offices. So there's no funding directly from either the Senate or house budgets.

The additional costs I referred to, as I said, depend on where the offices are going to be provided, in which building. If it's already equipped with full network connectivity, the costs will be very low, one-time costs to ensure that they have proper network connection. If that's all in there, then there would be no cost.

Senator Marshall: Just go through the options: Option 1, Senate 30 per cent: are you saying that our 30 per cent won't come from our Senate budget of $100 million?

Ms. Labrecque-Riel: Yes, it will. The funding option is a one-time costing. So for these additional costs, there's no cost to the Senate and the house for the provision of the actual space.

Senator Marshall: So option 1, the Senate will have to come up with funding from somewhere that's not budgeted. Option 2 will also require the Senate to come up with some money that's not budgeted. But option 3 won't?

Ms. Labrecque-Riel: Exactly. No costs.

La sénatrice Marshall : Qui paie les salaires de ces 15 employés?

Mme Labrecque-Riel : Ce sont les droits d'adhésion que chaque pays membre verse, en plus des subventions et des contributions que le Secrétariat international de ParlAmericas peut d'obtenir.

La sénatrice Marshall : Pourquoi s'adresse-t-il à nous pour les défrayer? Parce que nous sommes le pays hôte?

Mme Labrecque-Riel : Oui, comme je le disais.

Le président : Colette, si vous me permettez une petite intervention. Nous sommes un pays parmi tant d'autres, et notre droit annuel est de 20 000 $.

De plus, notre Parlement a décidé, il y a plusieurs années, d'accueillir l'organisation au Canada. La coutume veut que la plupart des pays qui accueillent ces associations leur fournissent des locaux.

J'ai toujours compris que c'était entendu, Colette. C'est la raison pour laquelle, en fait, la location de locaux n'est pas comprise dans leur budget annuel de fonctionnement. Les salaires, les frais de bureau, toutes les autres dépenses le sont, je suppose, sauf le montant réel de la location de bureaux.

La sénatrice Marshall : Si nous donnons notre approbation, d'où viendra le financement?

Mme Labrecque-Riel : Comme c'est expliqué dans la note, les coûts réels de la fourniture de locaux sont payés par Travaux publics, tout comme ils le sont pour beaucoup de nos bureaux. Le Parlement n'a simplement qu'à demander à Travaux publics de lui procurer des bureaux. Le financement ne provient donc pas directement du budget du Sénat ou de la Chambre.

Le supplément de coûts, comme je l'ai dit, dépend de l'emplacement, de l'immeuble où on fournira les bureaux. Si les bureaux sont déjà entièrement équipés de la connectivité intégrale de réseau, les coûts seront minimes, des coûts uniques pour assurer une connexion convenable au réseau. Si tout est déjà fourni, il n'y aura pas de coûts.

La sénatrice Marshall : Seulement pour voir rapidement les options : l'option 1, part du Sénat : 30 p. 100. Êtes-vous en train de dire que ces 30 p. 100 ne proviendront pas du budget du Sénat de 100 millions dollars?

Mme Labrecque-Riel : Ils en proviendront. L'option de financement correspond à un coût unique. Les suppléments de coûts de la fourniture des locaux réels ne coûtent rien au Sénat et à la Chambre.

La sénatrice Marshall : Donc, selon l'option 1, le Sénat devra trouver du financement non budgété. L'option 2 exigerait aussi du Sénat qu'il trouve de l'argent non budgété. Mais pas l'option 3?

Mme Labrecque-Riel : Exactement. Aucun coût.

Senator Marshall: Do we know where we would get the money if we approved either option 1 or option 2?

Ms. Labrecque-Riel: There's no specific recommendation as to the timing and the funding mechanism, whether it would be cash managed or through the mains, because at this point conversations with Public Works are — how shall I say? — lengthy. The timing of those expenditures is such that we were not in a position to suggest that even on the house side that it be included in supplementaries or through the mains for the next fiscal year. Once that information is known, then that funding strategy would be put forward.

Senator Marshall: My inclination at this point is to go with option 3 so that it wouldn't require us to take funding from some other source within the Senate of Canada. But I'll wait to hear the questions other senators have.

The Chair: Colette, it seems all conversations with Public Works for some reason are lengthy, but the question I have is these 15 individuals, where have we placed them right now? Where are they currently?

Ms. Labrecque-Riel: I was hoping Senator MacDonald would be here, because when he was at the JIC and this came up for discussion, he has been to their offices several times. They're crammed into those four office spaces.

The Chair: But where are those office spaces?

Ms. Labrecque-Riel: They've recently been moved because of the domino effect of the renovations, but if I'm correct, they're in the Booth Building or the National Press Building.

The Chair: In the basement somewhere? Is it adequate where they are right now? Have we visited the facility?

Ms. Labrecque-Riel: I have not. Senator MacDonald has. His comment at the JIC was that it's pretty packed.

Senator Tkachuk: I just want to say that ParlAmericas was funded, up until recently, by some Crown corporation of ours, if I'm not mistaken; but for the staff, this $20,000 that we pay is a relatively new fee.

Up to at least 2013, there were no fees for ParlAmericas. They were paid from some other fund. But this is probably the least expensive group funding that we have for a membership fee, $20,000. If everybody else was as inexpensive as ParlAmericas, we would probably have a million dollars left over for parliamentary activities. By us just giving them some office space, it's a small price to pay. I wish all the other ones were as thrifty as this group.

The Chair: Senator Manning, who speaks with some authority.

Senator Manning: I don't think so.

La sénatrice Marshall : Savons-nous où nous trouverons l'argent, si nous autorisons l'option 1 ou l'option 2?

Mme Labrecque-Riel : Rien de précis n'est recommandé relativement au moment et au mécanisme de financement, que ce soit par avance de fonds ou par le Budget principal des dépenses, parce que, actuellement, les négociations avec Travaux publics... comment dire? Elles traînent en longueur. Faute de connaître le moment qui coïncidera avec ces dépenses, nous ne pouvons pas proposer que, même pour la Chambre, elles soient incluses dans les budgets supplémentaires des dépenses ou dans les budgets principaux du prochain exercice. Dès qu'on saura, on pourra proposer la stratégie de financement.

La sénatrice Marshall : Pour l'instant, je penche vers l'option 3. Nous ne serons donc pas obligés de trouver l'argent ailleurs au Sénat du Canada. Mais j'attendrai les questions de mes collègues.

Le président : Colette, il semble que, pour une raison que j'ignore, les discussions avec Travaux publics traînent en longueur, mais je m'interroge sur ces 15 personnes. Où les a-t-on logées? Où se trouvent-elles actuellement?

Mme Labrecque-Riel : J'espérais la présence du sénateur MacDonald, parce que, quand il était au CIM et que la question a été soulevée, il avait visité plusieurs fois les bureaux. Ils sont entassés dans quatre pièces.

Le président : Mais où sont ces bureaux?

Mme Labrecque-Riel : En raison de l'effet domino des rénovations, ils viennent d'emménager, sauf erreur, dans l'immeuble Booth ou dans l'Édifice national de la presse.

Le président : Dans le sous-sol, quelque part? Est-ce que leurs locaux actuels sont convenables? Avons-nous visité l'installation?

Mme Labrecque-Riel : Moi, non. Le sénateur MacDonald l'a fait. Il a dit au CIM que c'était assez bondé.

Le sénateur Tkachuk : Je tiens seulement à dire que ParlAmericas a été financé, jusqu'à très récemment, par une société d'État canadienne, si je ne me trompe, mais, pour le personnel, ce droit de 20 000 $ que nous versons est relativement nouveau.

Jusqu'en 2013 au moins, on ne versait aucun droit à ParlAmericas. Il se finançait autrement. Mais c'est peut-être le montant le moins élevé que nous devons payer collectivement en droits d'adhésion. Si toutes les autres organisations nous réclamaient aussi peu que ParlAmericas, il nous resterait probablement un million pour nos activités parlementaires. Seulement leur fournir des locaux est un petit prix, pour nous, à payer. Je voudrais bien que toutes les autres organisations soient aussi économiques que ce groupe.

Le président : Celui qui parle avec autorité, le sénateur Manning.

Le sénateur Manning : Ça m'étonnerait.

Anyway, in the documents that you had there is comparative data of where the CPA is housed in the British House of Commons and the OSCE, Parliamentary Assembly Secretariat, that is housed in the Danish Parliament.

Our concern with this yesterday, and Senator Munson will speak to it as well, is that we didn't have specific costing information. That's why we deferred the decision on it. It's very difficult to come to a decision or make a decision when you don't exactly know what the costs are going to be. That's why we deferred it.

I guess what we're looking for here, as I see it, is a go-ahead to begin the discussions with Public Works to look for the space. I'm sure it will come back to this table once that decision is made. Maybe not; maybe I'm wrong there. But to have a more firm, fixed cost, I would lean towards option 3 at the present time due to the fact that we don't have costs.

We could be into next fiscal year before the reality of spending any dollars comes to us, for the simple reason that finding space for 12 to 15 personnel, as Senator Downe touched on, may be a long, drawn-out process. Therefore, worrying about what the cost is today is not something that I'm, as co-chair of JIC, as concerned about for the simple reason that we don't have any idea where the space is going to be at this point.

Senator Munson: As the outgoing member of JIC and handing the mantle to Senator Downe with — do you want to take it now, Percy?

Basically, Senator Manning has explained it well. The monies, we don't know about. So I believe, like Senator Marshall said, it's easy or sensible for us right now to do option 3. It's not costing us any money. It's sensible for us to do this now.

That's it. I'm not going to make a great big, long preamble statement that we hear in the Senate all the time.

The Chair: I get a sense maybe there's a fourth option we can put on the table, which is we can always request Public Works to go back, identify some appropriate office space and report back where that office space would be, what the initial costs would be, and then we can take a more enlightened decision, instead of taking a decision on dollars and cents before we know where we're moving. I think that might be a logical way forward. That's just something I'm putting on the table.

Senator Tannas: Exactly what I was thinking: if they could give us a request concurrent with our budgeting process for 2017-18 that had specifically where they would like to move and what the costs would be. It would be nice to have an outline of this organization, where they get their funding from, what Canada's overall contribution is to that, to give us some context. I wouldn't want to just say, "No, go away," but timing and information would be nice.

De toute façon, dans votre document, on trouvait des données comparatives sur l'endroit où logent l'APC, dans la Chambre des communes britannique, et l'OSCE, le Secrétariat de l'Assemblée parlementaire, dans le Parlement danois.

Le problème, hier, et le sénateur Munson en parlera lui aussi, est que nous ne disposions pas de renseignements précis sur les coûts. Voilà pourquoi nous avons remis la décision à plus tard. Il est très difficile de se décider quand on ne connaît pas exactement les coûts. Voilà pourquoi nous avons reporté notre décision.

Je suppose que nous cherchons à obtenir le feu vert pour amorcer des discussions avec Travaux publics pour trouver des locaux. Je suis sûr que le ministère se présentera de nouveau dès que la décision sera prise. Peut-être pas. Je me trompe peut-être. Mais pour connaître un coût fixe, ferme, je pencherais vers l'option 3, actuellement, vu que nous ne connaissons pas les coûts.

Nous risquons de ne pas connaître le montant réel de nos dépenses avant le prochain exercice, pour la simple raison que trouver des locaux pour 12 à 15 personnes, comme l'a dit le sénateur Downe, ça peut être assez long. Voilà pourquoi je ne m'en fais pas tellement aujourd'hui pour les coûts, en ma qualité de coprésident du CIM, pour la simple raison que nous n'avons aucune idée, actuellement, de l'emplacement futur des bureaux.

Le sénateur Munson : Comme membre sortant du CIM, qui cède sa place au sénateur Downe — voulez-vous vous charger dès maintenant de ces responsabilités, Percy?

Essentiellement, le sénateur Manning l'a bien expliqué. Nous ne savons rien des coûts. Je crois donc, comme la sénatrice Marshall l'a dit, qu'il est facile ou sensé pour nous, maintenant, de choisir l'option 3. Ça ne nous coûte rien. Pour nous, c'est actuellement le choix raisonnable.

C'est tout. Je ne prononcerai pas une déclaration à long préambule, comme ceux que nous entendons toujours au Sénat.

Le président : Je devine une quatrième option, que nous pouvons proposer, c'est-à-dire demander à Travaux publics de trouver des locaux convenables, de nous dire où ils se trouvent, quels seraient les coûts initiaux, ce qui nous permettrait de prendre une décision éclairée, plutôt que de prendre une décision sur les coûts avant de connaître l'endroit où nous emménagerions. Je pense ça serait logique. C'est ce que je propose, tout simplement.

Le sénateur Tannas : C'est exactement ce à quoi je songeais : si on pouvait nous adresser une demande coïncidant avec notre processus budgétaire pour l'exercice 2017-2018, qui nous informerait précisément sur l'endroit où ils voudraient emménager et qui nous indiquerait les coûts. Il serait bon d'avoir un bref exposé sur cette organisation, sur ses sources de financement, sur la contribution globale du Canada à l'organisation, pour nous donner du contexte. Je ne voudrais pas simplement chasser ces quémandeurs, mais il serait bon d'avoir un échéancier et des renseignements.

The Chair: I would add to that list that maybe JIC can give us a sense of the degree of commitment the Canadian Parliament has made, so we can also add that to the equation.

Senator Cordy: That's what I was going to say as well. Having a headquarters in Canada for ParlAmericas is a very positive thing. We look at CPA, as others have said, in the U.K., NATO is headquartered in Belgium for the Parliamentary Assembly, the OSCE in Denmark, the Francophonie in the French National Assembly; so I think it's not highly unusual, but I think it's a positive thing that we have ParlAmericas here.

But as others have said, I would like more information about available space and the cost or at least an approximate cost. I think that today we could ask you to move forward in getting more information for us.

Ms. Labrecque-Riel: If I understand correctly — and I'm looking for clarity, because we are presenting the same case to the House of Commons board this morning — that this committee would be in agreement to move with the first portion of the recommendation to mandate the Facilities Management Group of the House of Commons to enter negotiations with Public Works.

Senator Cordy: Yes.

Ms. Labrecque-Riel: With regard to the second part, after the word "that," once more detailed costing information is available, if need be, they return to both Internal Economy Committees for authorization in terms of a funding strategy.

Senator Cordy: Yes.

The Chair: Are we good with the recommendation, colleagues, of having Colette go to Public Works and ask them to report back here with a recommendation of where, when, how, how much and why? Perhaps JIC can also get back to us and give us a sense of the degree of commitment from their perspective, and then we can take a more educated decision.

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, colleagues.

Thank you, Colette. Gérald, it's always a pleasure to see you.

Item 6, colleagues, is in regard to a press secretary in the Speaker's office. Again, as a result of the Blueprint report and the review we did on communications, it was pretty clear that we thought it was inappropriate that for years the Speaker's office was the institutional head of the Senate but it did not have a press secretary or communications person in the office dealing with media relations, outreach, public relations and all the rest of it. One of the recommendations from the Blueprint report was to have somebody in the office. As a result, when I was Speaker we

Le président : J'ajouterais que peut-être le CIM peut nous donner une idée des engagements pris par le Parlement canadien, pour que nous puissions verser ces renseignements au dossier.

La sénatrice Cordy : C'est ce que j'allais dire aussi. Il est bon, pour le Canada, d'abriter le siège de ParlAmericas. Comme d'autres l'ont dit, on trouve l'APC au Royaume-Uni, le siège de l'OTAN est en Belgique, pour l'Assemblée parlementaire, l'OSCE est au Danemark, la Francophonie est à l'Assemblée nationale française; ce n'est donc pas très inhabituel, mais ce serait un plus pour nous d'avoir ici ParlAmericas.

Mais, comme d'autres l'ont dit, je voudrais posséder plus de renseignements sur les locaux disponibles et les coûts ou, au moins les coûts approximatifs. Je pense que, aujourd'hui, nous pourrions vous demander d'obtenir plus de renseignements pour nous.

Mme Labrecque-Riel : Si j'ai bien compris — et je veux qu'on m'éclaire, parce que nous présentons la même demande ce matin au Bureau de régie interne de la Chambre des communes —, votre comité serait d'accord pour, conformément à la première partie de la recommandation, mandater le groupe chargé de la gestion des installations de la Chambre des communes d'amorcer des négociations avec Travaux publics.

La sénatrice Cordy : Oui.

Mme Labrecque-Riel : Et que, dans la deuxième partie, après l'expression « et que, » dès qu'on possédera des renseignements plus détaillés sur les coûts, si besoin est, qu'il s'adresse aux deux comités de la régie interne pour demander d'autoriser une stratégie de financement.

La sénatrice Cordy : Oui.

Le président : Êtes-vous d'accord, chers collègues, avec la recommandation autorisant Colette à demander à Travaux publics de nous communiquer une recommandation sur le moment, le lieu, le comment, le pourquoi et le combien? Peut-être que le CIM peut, lui aussi, revenir nous donner une idée de ce à quoi il est prêt à s'engager et que, ensuite, nous pourrons prendre une décision en connaissance de cause.

Des voix : D'accord.

Le président : Chers collègues, je vous remercie.

Merci, Colette. Gérald, c'est toujours un plaisir de vous revoir.

Le point 6, chers collègues, concerne un attaché de presse dans le bureau du Président du Sénat. Encore une fois, par suite du rapport de la firme Blueprint et l'examen que nous avons effectué sur les communications, il était assez évident que nous croyions qu'il n'était pas approprié que, pendant les années où le bureau du Président a été le centre névralgique du Sénat, il n'ait pas disposé d'un attaché de presse ou d'un spécialiste des communications sur place pour s'occuper des relations avec les médias, des relations publiques, des messages dirigés vers l'extérieur et ainsi de suite.

instituted that. The question now is just to figure out the budgeting.

Initially, we had that individual put on the Communications budget over the last year or so. The Speaker and I, as we continue to go forward with this new platform and model of communication we've put into place, have found adjustments needed to be made. We thought the best way forward for the Speaker's press secretary is that they would be accountable to the Speaker and that the funds should come out of the Speaker's budget. Essentially, we should have an increase in the Speaker's budget to be able to accommodate this position.

Effectively, the recommendation that I'm making is that the required funds be transferred from the Communications budget for this year, 2016-17, to the Speaker's office to make sure that this position is accounted for. Going forward in next year's budget, however, there will be an allocation of this amount of money in the Speaker's budget for this position.

This is an exempt staffer, not somebody who works for the Communications Directorate. It fits into that model we have right now, which is that media relations runs through the Subcommittee on Communications, the chair and deputy chairs; the Speaker's office is involved in that through that subcommittee; and there's a Communications Directorate that does all the rest in terms of the platform we've put into place.

Are there any questions on this recommendation, colleagues?

Senator Marshall: There are four recommendations. I understand what the first three are, but the fourth one refers to the "reinstatement of the full annual budget approved for the Communications Directorate." Did we take money away from the Communications Directorate?

The Chair: I guess what it's referring to is that currently the position in the Speaker's office is being paid for out of the Communications Directorate.

Senator Marshall: When we say "reinstatement," does that mean the $101,000 will go back into Communications?

The Chair: I don't know why they put that in there. I think for this year the money is coming out and it's being used by the Speaker's office.

Senator Marshall: And it won't go back into place next year?

The Chair: Not this year, no. Next year, it will.

Senator Marshall: The $101,000 will go to the Speaker's office and it will also go to Communications?

L'une des recommandations du rapport de la firme était de doter le bureau d'un tel poste. Voilà pourquoi, quand j'ai été Président, nous l'avons créé. La question, maintenant, est de trouver une façon de le budgéter.

À l'origine, nous avons fait émarger le titulaire de ce poste au budget des communications, au cours du dernier exercice ou à peu près. Le Président et moi-même, alors que nous maintenons cette nouvelle plateforme et ce nouveau modèle de communication, nous avons constaté la nécessité de certains ajustements. Nous avons pensé que le mieux, dorénavant, était de faire relever du Président son attaché de presse et de le faire émarger au budget du Président. Essentiellement, nous augmenterions le budget du Président pour pourvoir à cet émargement.

Effectivement, ce que je recommande est le transfert des fonds nécessaires du budget des Communications pour cet exercice, 2016-2017, au bureau du Président, pour assurer la prise en charge de ce poste. Désormais, à partir du budget du prochain exercice, cependant, on affectera ce montant au budget du Président pour ce poste.

Le titulaire est un employé exempté, pas quelqu'un qui travaille pour la Direction des communications. C'est conforme au modèle actuel selon lequel les relations avec les médias passent par le sous-comité des communications, le président et les vice-présidents; le bureau du Président du Sénat intervient par l'entremise de ce sous-comité; et une direction des communications s'occupe de tout le reste de la plateforme que nous avons mise en place.

Chers collègues, avez-vous des questions sur cette recommandation?

La sénatrice Marshall : Il y a quatre recommandations. Je comprends les trois premières, mais la quatrième fait allusion au rétablissement du budget annuel complet approuvé pour la Direction des communications. Est-ce que nous avons subtilisé de l'argent à cette direction?

Le président : Je suppose que ça fait allusion au fait que, actuellement, la Direction des communications défraie le poste, dans le bureau du Président.

La sénatrice Marshall : Ce rétablissement signifie-t-il que les 101 000 $ seront restitués aux Communications?

Le président : J'ignore pourquoi c'est exprimé de cette manière. Je pense que, pour le présent exercice, l'argent est utilisé par le bureau du Président.

La sénatrice Marshall : Et, dans le prochain exercice, le montant ne sera pas remis à sa place?

Le président : Pas dans le présent exercice, mais dans le prochain, oui.

La sénatrice Marshall : Les 101 000 $ iront au bureau du Président et aussi aux Communications?

The Chair: For next year we're increasing the Speaker's budget. What this is referring to is we're not taking away from the Communications Directorate. We're still keeping that.

Senator Marshall: It will stay —

An Hon. Senator: That position?

The Chair: Not that position, the funding. I guess the issue regarding this is I don't want to diminish the budget of the Communications Directorate because, especially from the fall on, we're in the process of developing an outreach plan which will require more resources. I don't want them to come back in the fall and say, "I need this money that you've taken away from us."

Senator Cordy: Chair, the Communications Directorate has been in the process over this year of hiring additional staff. They have basically been understaffed. The complement is less than it had been when we started the restructuring because Mélisa and the department have been careful about the kinds of people they need for specific roles. The department currently is understaffed and underfunded. That full complement should be reached for 2017-18.

The Chair: Remember that in October and November we sort of gutted the department for a while, and now we're slowly building it back up.

Senator Marshall: For this year the $101,000 is coming out of Communications and going into the Speaker's office. Next year, the $101,000 that's in the Speaker's office this year will still there, plus we will have another $101,000 put into the budget for next year. That's what you're saying, right?

The Chair: As part of the mains process, yes, that's exactly it.

Are there any other questions, Senator Marshall?

Senator Marshall: No, that's it.

Senator Jaffer: I just want to get a better handle on this. I get it that the Speaker needs a press secretary. I don't have an issue with this. One of the best things that's happened is how you, Senator Housakos, as well as Senator Cordy and Senator Wells stood up for our institution when we had wrong media coverage, or whatever. What kind of support do you have? I'm okay with the Speaker, but he's the statesperson. I won't tell you what he does, but I don't want to lose the inroads we've made by standing up for ourselves. I think it's important that the steering of this committee also gets supported, because it's more partisan — not partisan in the party sense but in the sense of standing up for our rights. The Speaker is not going to do that.

The Chair: No, you're absolutely right. This new model of communication that we put into place is a work-in-progress. It's been working quite well.

Le président : Pour le prochain exercice, nous augmentons le budget du Président. Ça dit que nous ne prenons pas l'argent de la Direction des communications, mais que nous conservons ce montant.

La sénatrice Marshall : Ça demeurera...

Une voix : Le poste?

Le président : Pas le poste, le financement. Je suppose que la question est que je ne souhaite pas réduire le budget de la Direction des communications, parce que, particulièrement à partir de l'automne, nous élaborons un plan de communication qui exigera plus de ressources. Je ne souhaite pas que la direction vienne alors me réclamer l'argent que nous lui aurions pris et dont elle a besoin.

La sénatrice Cordy : Monsieur le président, la Direction des communications a embauché du personnel supplémentaire au cours de l'année. Elle était essentiellement à court de personnel. Les effectifs sont inférieurs à ce qu'ils étaient lorsque nous avons entrepris la restructuration, parce que Mélisa et le service ont veillé à bien choisir le genre d'adjoints requis pour des rôles précis. Actuellement, le service manque de personnel et de fonds. Tous les postes devraient avoir été comblés pour 2017-2018.

Le président : Rappelez-vous que, en octobre et en novembre, nous avons en quelque sorte vidé le service pour un temps et que nous le reconstruisons lentement.

La sénatrice Marshall : Au cours du présent exercice, les 101 000 $ proviennent des Communications et vont au bureau du Président. Dans le prochain exercice, les 101 000 $ dont a disposé le bureau du Président au cours du présent exercice seront encore là, plus un montant équivalent budgété pour le prochain exercice. C'est bien ce que vous dites?

Le président : Dans le cadre du Budget principal des dépenses, oui. C'est exactement ça.

Avez-vous d'autres questions, chère collègue?

La sénatrice Marshall : Non, j'ai terminé.

La sénatrice Jaffer : Je tiens seulement à y voir un peu plus clair. Je comprends que le Président ait besoin d'un attaché de presse. Aucun problème. L'une des meilleures choses qui soient arrivées, c'est la défense de notre institution par vous, les sénateurs Housakos, Cordy et Wells, alors que les médias nous dénigraient ou quelque chose de ce genre. Quel type d'appui avez-vous? Je comprends, dans le cas du Président, mais c'est la figure de proue. Je ne vous dirai pas ce qu'il fait, mais je ne tiens pas à perdre les avancées que nous avons faites en nous défendant. Je pense qu'il importe que la direction de notre comité bénéficie elle aussi d'un appui, en raison de son plus grand parti pris, pas dans le sens politique où on pourrait l'entendre, mais d'un parti pris pour la défense de nos droits. Ce que ne fera pas le Président.

Le président : Non, vous avez absolument raison. Ce nouveau modèle de communications que nous avons mis en place est un processus en cours. Il fonctionne très bien.

I also want to highlight the great work on the subcommittee done by Senator Batters and Senator Mitchell. It goes back to Senator Eggleton and Senator Dawson. It's been quite a team effort over the last two years to get to where we have.

You're quite right. In the model that we've put into place, media relations is operated by the chair and deputy chair of the subcommittee, which is me and Senator Cordy. There has been a lot of pressure on my office because I'm doing it within the confines of my regular Senate budget. That is absolutely true. It's something that needs to be addressed in the near future so that, going forward, the chair and the deputy chair of that Subcommittee on Communications, which is quite a working group that works regularly and is the desk right now for media relations, will require some additional budgeting. It's something we have to address. I'm glad you brought it up. It is something we've discussed, and we are trying to get our heads around the best way to get it done.

Senator Jaffer: I know that it operates from your office, but I am concerned. The Speaker's role is different. The Speaker is there to defend the institution, not senators. I'm not talking about it personally, senator. For example, when there is fallout from Bill C-14, obviously leaders from all parties will speak, but they may be speaking for all senators. I'm just making that up. I don't know what will happen. I'm just saying, for example, that when the media has reported something incorrectly, Jacqui from your office has reacted quickly. I've loved that, because nobody has stood up for us before. I don't want to lose that. I also want to make sure you have the budget to continue doing that. The Speaker is fine, but I want to make sure we are also getting a budget.

The Chair: I appreciate that. Media relations have worked great and I will give kudos to Jacqui Delaney, who has done tremendous work on that front. With the permission of Internal Economy, it is something that we will look at addressing. Going forward, needless to say, the subcommittee needs to be supported a little bit more than it has been.

Like I said, it's been a work-in-progress. We've tried to work out all the kinks and tried to put into place the model that works. So far it's working. We'll continue to make adjustments accordingly.

Your point is well taken. At the next meeting, or the meeting after that, we'll try to address that issue as well.

Are there any other questions, colleagues?

Senator Cordy: I want to thank Senator Jaffer for bringing up that point. We didn't discuss it before, but it's a very legitimate point that she has raised. The communications for Internal Economy is being done 99 per cent by Jacqui. When Jacqui ventured to take a week's holidays, Matthew in my office was hoping that Jacqui would be back quickly and not allowed any

Je veux également souligner l'excellent travail de la sénatrice Batters et du sénateur Mitchell au sous-comité. Il fait suite à ce que le sénateur Eggleton et le sénateur Dawson ont fait. Ils ont fait un travail d'équipe remarquable au cours des deux dernières années pour en arriver là.

Vous avez tout à fait raison. Dans le modèle que nous avons mis en place, les relations avec les médias sont gérées par le président et la vice-présidente du sous-comité, soit moi et la sénatrice Cordy. Mon bureau a subi beaucoup de pressions car je respecte le budget régulier du Sénat. C'est la pure vérité. C'est quelque chose qu'il faut régler prochainement pour qu'à l'avenir, le président et la vice-présidente du Sous-comité des communications, qui est un groupe de travail formidable, puissent travailler régulièrement pour assurer les relations avec les médias et obtenir du financement supplémentaire. C'est une question que nous devons régler. Je suis heureux que vous l'ayez soulevée. Nous en avons discuté, et nous essayons de trouver la meilleure façon de régler la situation.

La sénatrice Jaffer : Je sais que c'est votre bureau qui s'en occupe, mais j'ai une préoccupation. Le rôle du Président est différent. Le Président est là pour défendre l'institution, et non pas les sénateurs. Je ne parle pas personnellement, sénateur. Par exemple, lorsque le projet de loi C-14 a des répercussions, les leaders de tous les partis prendront évidemment la parole, mais ils parleront probablement au nom de tous les sénateurs. Je n'invente rien. Je ne sais pas ce qui va se passer. Je dis simplement que, par exemple, lorsque les médias rapportaient des faits inexacts, Jacqui de votre bureau a réagi rapidement. Cela m'a beaucoup plus, car personne ne nous a défendus dans le passé. Je ne veux pas que nous perdions cela. Je veux également m'assurer que vous avez le budget requis pour continuer ces démarches. Pour ce qui est du Président, cela va, mais je veux m'assurer que nous recevions des fonds.

Le président : Je comprends votre point de vue. Les relations avec les médias ont été excellentes et je félicite Jacqui Delany, qui a fait un travail remarquable à cet égard. Avec la permission du Comité de la régie interne, c'est une question que nous allons régler. À l'avenir, il va sans dire que le sous-comité doit être un peu mieux financé qu'il l'a été jusqu'à présent.

Comme je l'ai dit, c'est un processus en cours. Nous avons essayé de régler tous les petits problèmes et de mettre en place le modèle qui fonctionne. Jusqu'ici, c'est efficace. Nous continuerons d'apporter des ajustements en conséquence.

Votre argument est tout à fait pertinent. À la prochaine réunion, ou à celle d'après, nous tenterons de régler cette question également.

Y a-t-il d'autres questions, chers collègues?

La sénatrice Cordy : Je veux remercier la sénatrice Jaffer d'avoir soulevé ce point. Nous n'en avons pas discuté auparavant, mais c'est un point très valable qu'elle a soulevé. C'est Jacqui qui s'occupe de 99 p. 100 des communications pour le Comité de régie interne. Soit dit en passant, quand Jacqui s'est risquée à prendre une semaine de vacances, Matthew, un membre du

more holidays, by the way, chair. Both have done an exceptional job. However, Senator Housakos is paying for Jacqui out of his budget and his staff, namely Jacqui, seems to be doing all the communications for Internal. While we greatly appreciate the job that she has done, I think we should be looking at another model; maybe the same person, but a different model. You're very generous; it's your staff person doing it.

I think we should take into account Senator Jaffer's comments from this morning.

The Chair: Back to the Item 6. Do I have a motion for the required funds and that that prorated amount be transferred from the Communications budget 2016-17 to ensure that this pressure is internally funded in the current year?

Moved by Senator Manning and seconded by Senator Lang. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: I'm abstaining. I have a conflict because the person is seconded from my office.

The Chair: We have an abstention from Senator Downe. It is noted.

We have, on other matters, confirmation regarding the Advisory Working Group on the Review of Policies and Rules. We struck that committee at the last meeting, and there were some loose ends of identifying an independent member of that committee. I think Senator McCoy is, right now, officially a member of that committee. I've also been informed that Senator Bellemare wants to participate as an ex officio, which she's entitled to do. For that matter, all senators are welcome to participate on all committees.

Senator McCoy, you sent me a letter in regard to Senator Bellemare as ex officio. I just want to highlight that in the *Rules of the Senate*, the way I read and understand it, "ex officio" doesn't apply to subcommittees of the Senate. If anybody reads the Rules differently, they can let me know.

All senators are more than welcome to participate on any working group anyway, and there won't be any votes or issues on the subcommittee. All these issues will be brought back to Internal.

Senator Campbell?

Senator Campbell: I just want to raise this news article, "Senators' complaints delay Parliament Hill renovations . . ."

personnel de mon bureau, espérait que Jacqui revienne rapidement et ne soit plus autorisée à prendre de vacances, monsieur le président. Ils ont tous les deux fait un travail exceptionnel. Toutefois, le sénateur Housakos paie pour Jacqui à même son budget et son personnel, dont Jacqui fait partie, car elle semble s'occuper de toutes les communications pour le Comité de régie interne. Bien que nous lui soyons très reconnaissants du travail qu'elle fait, je pense que nous devrions envisager un autre modèle. La personne en charge pourrait être la même, mais nous pourrions utiliser un modèle différent. Vous êtes très généreux, car c'est un membre de votre personnel qui s'en occupe.

Je pense que nous devrions tenir compte des observations que la sénatrice Jaffer a formulées ce matin.

Le président : Revenons au point 6. Quelqu'un peut-il proposer une motion voulant que les fonds requis et le montant calculé au prorata soient transférés du budget des communications de 2016-2017 pour assurer un financement interne pour l'année en cours?

Le sénateur Manning, avec l'appui du sénateur Lang, en fait la proposition. Sommes-nous tous en faveur?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Je m'abstiens. Je suis en conflit d'intérêts car la personne est appuyée par mon bureau.

Le président : Le sénateur Downe s'abstient de voter. C'est noté.

Sur d'autres questions, nous avons reçu une confirmation au sujet du groupe de travail consultatif sur l'examen des politiques et des règles. Nous avons créé ce comité à la dernière réunion, et nous avons du mal à trouver un membre indépendant de ce comité. Je pense que la sénatrice McCoy est actuellement membre de ce comité. On m'a également informé que la sénatrice Bellemare veut y participer en tant que membre d'office, ce qu'elle est en droit de faire. Tous les sénateurs sont invités à prendre part aux réunions de tous les comités.

Sénatrice McCoy, vous m'avez envoyé une lettre concernant la participation de la sénatrice Bellemare en tant que membre d'office. Je veux simplement signaler que dans le Règlement du Sénat, d'après mon interprétation, le concept de « membre d'office » ne s'applique pas aux sous-comités du Sénat. Si quelqu'un a une interprétation différente, il peut m'en informer.

Tous les sénateurs sont les bienvenus à participer à tous les groupes de travail qu'ils veulent, et il n'y aura pas de votes ou de questions qui seront soulevées au sous-comité. Toutes les questions seront renvoyées au Comité de régie interne.

Sénateur Campbell?

Le sénateur Campbell : Je veux seulement mentionner un article de journal intitulé « Senators' complaints delay Parliament Hill renovations [...] ».

Senator Jaffer: I have a question on the "ex officio" issue. I believe a lot of our Rules are not being followed. When I first came to the Senate, if an ex officio member was going to participate on a committee, they would let the other ex officio members know so there would be no surprises.

Senator Tkachuk: That would be the leader, the house officers. That's true.

Senator Jaffer: People need to be reminded if an ex officio member is going to go to committee, because otherwise the balance goes.

Senator Tkachuk: You have to notify the other.

Senator Jaffer: Yes. They were very strict about that. I remember that our leaders would not attend without telling the others, and I'm sure the same courtesy applied the other way. Otherwise, if there's a voting situation or another situation, the balance changes.

I know the group on policy and rules is going to look at all this. I'm concerned a number of our Rules are now being put to the wayside. Some rules, perhaps we don't need to have them, but there is a reason for rules. People should be reminded about ex officio, that when you attend, you should have the courtesy to let the others know.

The Chair: Duly noted.

Senator Tkachuk: I think that's a matter for leadership groups.

Senator Batters: On that point — this was a number of meetings ago — I was wondering if that particular process had been followed when the matter of Senator Harder's office budget came up and he attended that particular meeting as an ex officio member. I'm not sure if he had given the proper notice. He did vote on that motion.

Senator Jaffer: I remember from that time that I was concerned. We have to be careful.

The Chair: Colleagues, from time to time, we do need to remind ourselves and others of what the actual rules of the place are. What I'll do is undertake to speak with the Speaker and our clerk, and maybe we can get out a notice to leadership regarding this issue.

Charles Robert, Principal Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments and Chief Legislative Services Officer, Senate of Canada: The other problem is this is a working group. It's not designated a subcommittee.

The Chair: I'm not specifically talking about this. I'm talking about in the future .

Mr. Robert: For the ex officios?

La sénatrice Jaffer : J'ai une question sur le concept de « membre d'office ». Je pense qu'on ne respecte pas une grande partie des dispositions du Règlement. Quand je suis arrivée au Sénat, si un membre d'office participait à un comité, il devait en informer les autres membres d'office pour éviter qu'il y ait des surprises.

La sénatrice Tkachuk : Il en informait le leader, les dirigeants de la Chambre. C'est vrai.

La sénatrice Jaffer : Il faut rappeler aux gens qu'un membre d'office siégera au comité, car autrement, il n'y a plus d'équilibre.

La sénatrice Tkachuk : Il faut en informer les autres.

La sénatrice Jaffer : Oui. Les leaders étaient très stricts à cet égard. Je me rappelle que nos leaders n'assistaient pas aux réunions sans en aviser les autres, et je suis certaine que les leaders faisaient preuve de la même courtoisie avec ces membres. Autrement, s'il y a un vote ou une autre situation, on n'a plus le même équilibre.

Je sais que le groupe de travail sur l'examen des politiques et des règles se penchera sur la question. Je crains qu'un certain nombre de dispositions dans le Règlement ne soient pas respectées en ce moment. Certaines règles ne sont peut-être pas utiles, mais il y a une raison pour laquelle des règles existent. Il faut rappeler aux gens la pratique à suivre concernant les membres d'office, à savoir que s'ils décident d'assister à une réunion, ils doivent avoir la courtoisie d'en informer les autres membres.

Le président : Nous en prenons bonne note.

La sénatrice Tkachuk : Je ne pense pas que ce soit une question pour des groupes de dirigeants.

La sénatrice Batters : Sur ce point — on l'a abordé il y a de cela plusieurs réunions —, je me demande si ce processus particulier avait été suivi lorsque la question du budget du bureau du sénateur Harder a été soulevée et qu'il a assisté à cette réunion particulière en tant que membre d'office. Je ne sais pas s'il avait donné un préavis adéquat. Il s'est prononcé sur cette motion.

La sénatrice Jaffer : Je me rappelle que cela me préoccupait. Nous devons faire attention.

Le président : Chers collègues, de temps à autre, nous devons nous rappeler les règles en place. Ce que je vais faire, c'est que je vais discuter avec le Président et le greffier, et nous pouvons peut-être transmettre un avis aux leaders concernant cette question.

Charles Robert, greffier principal du Sénat et greffier des Parlements et dirigeant principal des services législatifs, Sénat du Canada : L'autre problème, c'est que c'est un groupe. Il n'est pas désigné en tant que sous-comité.

Le président : Je ne parle pas précisément de cette question. Je parle de ce que nous ferons dans le futur.

M. Robert : Pour les membres d'office?

The Chair: Some ex officios are showing up without having the courtesy of informing their other colleagues, which apparently is clearly stated in the Rules.

Senator Wells: As we're at the end of this, could you tell me the membership of this working group?

The Chair: It is Senator Neufeld, Senator Plett, Senator Seidman, Senator Ngo, Senator McCoy, Senator Massicotte and Senator Jaffer.

Senator Wells: Thank you.

The Chair: Any other issues, colleagues?

Senator Wells: Colleagues, you'll recall some time ago that a working group was struck consisting of me, Senator Jaffer and Senator Batters to review the corporate credit card services that we receive. We asked AMEX if they would extend their contract by six months. They said no, that they would only extend to a year, so their contract is now extended to March 31.

We had committed to deliver our report to this committee by June of this year. Our work is continuing. The credit card industry is a bit of a moving target these days, so I would ask that we be allowed to submit our report in the fall.

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed.

Senator Wells: Thank you, colleagues.

Senator Campbell: I just want to bring up this article, "Senators' complaints delay Parliament Hill renovations, possibly adding millions to cost."

What are we going to answer to this? This is some whack-job. I mean, don't they get that there's dust, there's noise and people are trying to carry on work here? I don't actually think it's a problem with public services, if I read the article properly. Public services says this is how it goes.

We should answer this, because again, it's here we are, "all the entitled senators slowing down the beautification of the Hill." I think we should be answering this. We should have somebody saying, "Here's the reality of it."

Their biggest worry is that a bunch of stonemasons will go back to Italy.

The Chair: Maybe Senator Tannas can give us some background, because I know he was the one who graciously spoke to this journalist in question.

Senator Tannas: Yes. This is a surprising kind of story. It obviously was initiated by the bricklayers and stonemasons union person. He's featured heavily in it. I understand his concerns.

Le président : Certains membres d'office se présentent à des réunions sans avoir eu la courtoisie d'en informer leurs collègues, ce qui est apparemment clairement énoncé dans le Règlement.

Le sénateur Wells : Puisque cette discussion est sur le point de prendre fin, pouvez-vous me dire les membres qui font partie de ce groupe de travail?

Le président : C'est le sénateur Neufeld, le sénateur Plett, la sénatrice Seidman, le sénateur Ngo, la sénatrice McCoy, le sénateur Massicotte et la sénatrice Jaffer.

Le sénateur Wells : Merci.

Le président : Y a-t-il d'autres questions, chers collègues?

Le sénateur Wells : Chers collègues, vous vous souviendrez qu'il y a quelque temps, un groupe de travail a été créé, dont les membres étaient moi, la sénatrice Jaffer et la sénatrice Batters, pour examiner les services que nous recevons des sociétés émettrices de cartes de crédit. Nous avons demandé à Amex de prolonger son contrat de six mois. L'entreprise a refusé et a indiqué qu'elle ne le prolongerait que pour un an seulement, si bien que le contrat a été prolongé jusqu'au 31 mars.

Nous nous étions engagés à remettre notre rapport au comité avant le mois de juin de cette année. Nous poursuivons nos travaux. L'industrie des cartes de crédit est un peu une cible mobile en ce moment, alors je vous demanderais de nous autoriser à présenter notre rapport à l'automne.

Des voix : D'accord.

Le président : C'est accepté.

Le sénateur Wells : Merci, chers collègues.

Le sénateur Campbell : Je veux simplement parler de l'article intitulé « Senators' complaints delay Parliament Hill renovations, possibly adding millions to cost ».

Allons-nous y répondre? C'est un ramassis de faussetés. Je veux dire, ne comprennent-ils pas qu'il y a de la poussière, du bruit et des gens qui essaient de s'acquitter de leur travail ici? Je ne pense pas que c'est un problème avec la fonction publique, si j'ai bien lu l'article. La fonction publique dit que c'est ainsi que les choses fonctionnent.

Nous devrions répondre à cet article, car là encore, nous sommes tous des sénateurs privilégiés qui ralentissent l'embellissement de la Colline. Je pense que nous devrions y répondre. Quelqu'un devrait dire, « Voici la réalité ».

La principale préoccupation, c'est qu'un groupe de maçons retourneront en Italie.

Le président : Le sénateur Tannas peut peut-être nous fournir un peu de contexte car je sais que c'est lui qui a eu la gentillesse de parler au journaliste.

Le sénateur Tannas : Oui. C'est une histoire surprenante. Tout a évidemment commencé avec le représentant syndical des briqueteurs et des maçons. L'article le mentionne souvent. Je comprends ses préoccupations.

First of all, this program isn't going to cost any more money. The program ultimately would have resulted in the East Block having the same treatment that's happened here in the northeast corner of Centre Block, which caused no end of disruption. We would have had to move out of sections of offices in East Block. They would have been working weekends and evenings at a premium, and we would have had people moving all over the place just to try and stay away from the noise and the dust. There were bad consequences here when they tried it on the northeast corner of the Centre Block.

So I'm getting a few interview requests; not a lot. Hopefully most people saw through the motivations of the story.

Senator Manning: The dust.

Senator McCoy: On another point, I have a question for information. Just to make your point in your interview, if it's visual, maybe you should wear a dust mask, gasp a little.

I have a question of information. You invited me some time ago to contact the audit subcommittee of Internal Economy, and I can't find it. Could you tell me who chairs and who sits on the audit subcommittee of Internal Economy?

The Chair: Senator Larry Smith is the chair. Senator Batters and Senator Campbell, if I'm not mistaken.

Senator Campbell: Yes.

Senator McCoy: Thank you. Senators Smith, Batters and Campbell.

The Chair: They are keeping a low profile.

Senator Batters: I just wanted to say further to that story that I know that Senator Tannas brought this point out pretty vociferously with that reporter that what the Senate and this particular committee initiated was to save $200 million by not having East Block courtyard used, but instead using the existing Government Conference Centre. Unfortunately, that wasn't covered in the front page story, but hopefully that will be covered in follow-up stories.

Senator Tannas: Yes.

Senator Lang: I want to follow up on Senator Campbell's question to Senator Tannas and the allegations. They're talking about millions of dollars of being added on to the cost of doing the renovations. How much validity is there to that? If there isn't, what are we going to do to refute it?

Senator Tannas: Well, I'm not sure. Apparently the millions of dollars come by virtue of the fact that we're not going to do this right away; we're going to do it later. The point was that the British Parliament tried to do what they're proposing to do with East Block, which is a huge renovation while people occupy the

Premièrement, ce programme ne coûtera pas plus d'argent. Le programme aurait rénové l'édifice de l'Est de la même façon que nous avons rénové le coin nord-est de l'édifice du Centre, ce qui a créé beaucoup de perturbations. Nous avons dû déménager des sections des bureaux dans l'édifice de l'Est. Les travailleurs auraient eu à travailler les fins de semaine et les soirs à un taux supérieur, et nous aurions déménagé des gens un peu partout pour les tenir loin du bruit et de la poussière. Il y a eu des répercussions négatives lorsqu'ils ont essayé de procéder ainsi lors des travaux de rénovation du coin nord-est de l'édifice du Centre.

J'ai reçu quelques demandes d'entrevue; je n'en ai pas reçues beaucoup. J'espère que la majorité des gens ont compris les motivations.

La sénatrice Manning : La poussière.

La sénatrice McCoy : J'ai une question pour obtenir de l'information sur un autre point. Simplement pour faire valoir votre argument dans votre entrevue, si c'est visible, vous devriez peut-être porter un masque antipoussière et toussoter.

J'ai une question pour obtenir de l'information. Vous m'avez invitée il y a un certain temps à communiquer avec le Sous-comité de la régie interne, et je n'arrive pas à le trouver. Pouvez-vous me dire qui en est le président et qui siègent au Sous-comité de la régie interne?

Le président : Le sénateur Larry Smith est le président. Il y a aussi la sénatrice Batters et le sénateur Campbell, si je ne m'abuse.

Le sénateur Campbell : Oui.

La sénatrice McCoy : Merci, sénateurs Smith, Batters et Campbell.

Le président : Ils se font discrets.

La sénatrice Batters : Je voulais seulement ajouter que je sais que le sénateur Tannas a signalé haut et fort à ce journaliste que ce que le Sénat et ce comité avaient fait, c'était d'économiser 200 millions de dollars en n'utilisant pas la cour de l'édifice de l'Est et en utilisant plutôt le Centre de conférences du gouvernement existant. Malheureusement, ce fait n'a pas été mentionné dans l'article paru en première page, mais j'espère qu'il le sera dans les prochains articles.

Le sénateur Tannas : Oui.

Le sénateur Lang : Je veux donner suite à la question du sénateur Campbell au sénateur Tannas concernant les allégations. Ils parlent de millions de dollars qui s'ajoutent aux coûts des rénovations. Dans quelle mesure cette allégation est-elle légitime? Si c'est faux, que faisons-nous pour la réfuter?

Le sénateur Tannas : Eh bien, je ne suis pas certain. Apparemment, les millions de dollars sont attribuables au fait que nous n'allons pas effectuer les rénovations tout de suite; nous le ferons plus tard. Le Parlement britannique essayait de faire ce qu'il propose de faire avec l'édifice de l'Est, qui consiste à

building. It was a disaster there, and they said they don't think they want to do that again with future pieces of work.

There are big costs: People have to be moved around and they have to work around people, and so on, while they're doing the construction. None of that will happen if we go with our new amended plan, which we're still working on, and which would provide that eventually we'll empty the whole place out and they can do the renovation sometime five years down the road. They've got to ready another one of the buildings in the precinct for us, which is on the schedule, and then we'll all move out and they can do it properly and far more cost-effectively than having us in the building.

Senator Lang: Could I say, Mr. Chairman, I think that common sense has to apply here. In spite of this allegation in which you're talking about millions, you are, in fact, probably going to wind up saving money doing it this way.

Senator Tannas: Yes.

The Chair: My initial reaction last night when I read the story was amazement at how non-factual it was. But, you know, it is what it is. Senator Tannas put the facts out on the table, and this particular journalist unfortunately decided to slant them in a certain direction.

My initial reaction yesterday when Jacqui and I talked about it, was to sort of discard the story because it didn't get any legs or much interest. But if this committee wants, Jacqui can push back on the story. She can sit down with Senator Tannas and the chair of the committee and get our story out there, because we've gotten that story out before. We have a very good story to tell. We've been fiscally responsible, ultra-responsible vis-à-vis the temporary Senate over at the Government Conference Centre. It's too bad that the journalist didn't recognize that our decisions are saving hundreds of millions of dollars to taxpayers. We'll push back on that today and Jacqui will be in touch with Senator Tannas to coordinate that.

Senator Downe: Just to follow up, this is one of those occasions, in my opinion, where the pushback is not only against the reporter, because they did such a terrible job, but also with the reporter's boss. It's one of those occasions where you get on the phone and ask, "What the hell is this?"

I think it's time to send a message out that cheap shots at the Senate are going to be fought back against. We've done a great job on that, as we talked about earlier, on many levels and on many platforms. I read this story and I had the same reaction you had: This is unbelievable. We're saving hundreds of millions.

effectuer d'importantes rénovations pendant que des gens travaillaient dans l'édifice. Cela a été catastrophique, et il a indiqué qu'il ne pense pas vouloir répéter la même erreur avec d'autres projets de rénovation.

Les coûts sont élevés. Les gens doivent être déplacés et il faut effectuer les travaux malgré la présence de ces gens sur place. Cela n'arrivera plus si nous adoptons notre nouveau plan modifié, que nous sommes encore en train de mettre au point, qui prévoirait que nous viderions l'édifice au complet et que les rénovations peuvent être effectuées dans cinq ans. Il faut préparer l'un des autres édifices dans la Cité parlementaire pour nous, puis nous déménagerons tous, et les travaux pourront se faire adéquatement et de façon beaucoup plus économique que si nous restons dans l'édifice.

Le sénateur Lang : Si vous le permettez, monsieur le président, je pense qu'il faut faire preuve de bon sens ici. Malgré cette allégation concernant les millions de dollars, vous allez probablement économiser de l'argent de cette façon.

Le sénateur Tannas : Oui.

Le président : Lorsque j'ai lu l'article hier soir, j'ai été étonné de voir à quel point il n'était pas factuel. Mais, vous savez, nous ne pouvons rien y changer. Le sénateur Tannas a exposé les faits, et le journaliste a malheureusement décidé de leur faire prendre une autre tangente.

Ma première réaction hier quand Jacqui et moi avons discuté de l'article a été d'écarter l'article en quelque sorte car il n'a pas suscité beaucoup d'intérêt. Mais si le comité le veut, Jacqui peut réagir. Elle peut s'asseoir avec le sénateur Tannas et le président du comité et exposer notre version des faits, car nous n'avons pas fait connaître notre histoire auparavant. Nous avons une excellente histoire à raconter. Nous sommes extrêmement responsables sur le plan financier en ce qui concerne le Sénat temporaire au Centre de conférences du gouvernement. Il est très regrettable que le journaliste n'a pas vu que nos décisions permettent d'économiser des centaines de millions de dollars aux contribuables. Nous allons réagir à cet article aujourd'hui, et Jacqui communiquera avec le sénateur Tannas pour coordonner le tout.

Le sénateur Downe : Pour faire suite à ce que vous avez dit, c'est l'une de ces occasions, à mon avis, où la réaction n'est pas seulement envers le journaliste, car il a fait un travail épouvantable, mais aussi envers le patron du journaliste. C'est l'une de ces occasions où vous téléphonez pour demander, « Qu'est-ce que c'est que cela? ».

Je pense qu'il est temps de faire savoir que nous ne répliquerons pas aux coups bas dirigés contre le Sénat. Nous avons fait de l'excellent travail, comme nous en avons parlé plus tôt, à bien des niveaux et dans de nombreuses plateformes. J'ai lu cette histoire et j'ai eu la même réaction que vous : c'est incroyable. Nous économisons des centaines de millions de dollars.

That reporter files that dirty, cheap shot story and then goes and yucks it up with their colleagues about getting in another dig at "those entitled senators," but the situation is completely reversed. I would go after their boss, if it's a her or a him, as strongly as you could, and complain, write letters and so on. You don't do that often, but on this occasion I would do it. The purpose is not so much to correct this story. It's to keep this person from doing this on a go-forward basis, and other people.

The Chair: You're absolutely right.

Senator Jaffer: If you want an example, they have been fixing the roof on Victoria Building, and my poor staff deal with banging all day over their heads. Come and talk to them; they have headaches all day. And we've had a leak that's destroyed my papers and my personal effects, so it's not a little knock here and a little knock there.

I have another item. When I was on Internal before, I asked for a diversity committee. Senator Stewart Olsen and Senator Marshall did a great job working on that and we made some recommendations, and I would like to know what's happened to those, but not now; when we come back.

I would also like people to consider two things. The Senate has a very good program in Friends of the Senate through which disabled young people are hired, mostly by administration and a few senators, and once a week they come and do some work in your office. It's a really good program. It brings young people who have no other opportunities into the offices. Since the program was established, I've had a person come once a week for a few hours. Yes, it's a little bit of work, but it really brings my staff together. It's a win-win situation, and I know other senators here do this as well, so I would respectfully ask senators on Internal to consider expanding this.

The second thing is that when we are looking at that diversity program, we had, at that time, talked about bringing two young Aboriginal people in as interns for a year, on an ongoing basis. So when we come back, can you tell us what the cost would be and how we could do it?

The Chair: Senator Jaffer brought this issue up with me in private a couple of days ago, and I have committed to her that steering will go back and look at that old recommendation, and also come back to this committee with a recommendation for a diversity program, taking into consideration some of the elements she's highlighted. If there are senators who want to take the lead on that, please step up and do so.

Senator Jaffer: I also want to remind people that the Human Rights Committee has been taking on the federal government for years to say that there are not enough people of colour working in the federal public service. It's still an ongoing thing, and part of

Ce journaliste rapporte une histoire mesquine qui s'en prend encore une fois à « ces sénateurs privilégiés », mais la situation est tout autre. Je m'en prendrais plutôt à son supérieur, que ce soit une femme ou un homme, le plus énergiquement possible, et je me plaindrais, je rédigerais une lettre, et cetera. On ne le fait pas souvent, mais dans ce cas-ci, je le ferais. Le but n'est pas de rectifier le tir. C'est pour empêcher que cette personne ou d'autres rédigent d'autres articles de la sorte à l'avenir.

Le président : Vous avez tout à fait raison.

La sénatrice Jaffer : Si vous voulez avoir un exemple, on est en train de réparer le toit de l'édifice Victoria, et mon pauvre personnel doit endurer ce chahut toute la journée. Venez leur parler; ils ont des maux de tête toute la journée. Et il y a eu une fuite qui a détruit mes documents et mes effets personnels, alors ce ne sont pas que des petits coups de marteau ici et là.

J'ai un autre point à soulever. Lorsque je siégeais au Comité de régie interne, j'ai demandé qu'un comité sur la diversité soit créé. La sénatrice Stewart Olsen et le sénateur Marshall ont fait de l'excellent travail et nous avons formulé quelques recommandations. J'aimerais savoir ce qui s'est passé avec ces recommandations, mais pas maintenant; nous pouvons le faire à notre retour.

J'aimerais également que les gens tiennent compte de deux choses. Le Sénat a un excellent programme, Les Amis du Sénat, dans le cadre duquel des jeunes handicapés sont embauchés, principalement par l'administration et par quelques sénateurs et, une fois par semaine, ils viennent travailler à votre bureau. C'est un excellent programme. Il permet à des jeunes qui n'ont aucune autre possibilité d'emploi de travailler dans des bureaux. Depuis que le programme a été créé, une personne vient travailler quelques heures à mon bureau une fois par semaine. Cela requiert un peu de travail, mais cette initiative rallie mon personnel. Tout le monde y gagne, et je sais que d'autres sénateurs ici participent à ce programme également, alors je demanderais respectueusement au Comité de régie interne de l'élargir.

Par ailleurs, lorsque nous avons examiné ce programme de diversité, à l'époque, nous avions discuté de la possibilité d'accueillir deux jeunes Autochtones en tant que stagiaires pendant un an, en permanence. Donc, à notre retour, pouvez-vous nous dire combien cette initiative coûterait et comment nous pourrions la mettre en œuvre?

Le président : La sénatrice Jaffer m'a fait part de cette question en privé il y a quelques jours, et je lui ai promis que le comité de direction examinera cette vieille recommandation et qu'une recommandation sera présentée à notre comité concernant un programme de diversité, tout en tenant compte de certains des éléments qu'elle a soulevés. Si des sénateurs veulent prendre les devants dans ce dossier, je vous encourage à le faire.

La sénatrice Jaffer : Je veux également rappeler aux gens que le Comité des droits de la personne critique le gouvernement fédéral depuis des années parce qu'il dit qu'il y a suffisamment de personnes de couleur qui travaillent dans la fonction publique

this is who we are as a Senate and so I'd like us to proceed. We've done a good job, but we need to not forget about the representation of Canadians in the Senate.

Senator Wells: Senator Jaffer, thanks for bringing that up. Again, you and I spoke about it the other day. When you do provide the information to steering, could you include what the process entails, such as whether there's an application form and that sort of thing?

Senator Jaffer: I can do that.

Senator Lang: I just want to echo what Senator Jaffer said. From the North's point of view, one area of concern is with respect to the Senate Page Program and representation. The requirement for being bilingual is a very difficult one, especially for those young people coming out of the smaller communities, and we haven't had a page in the Senate for a number of years. I've done everything I can to make sure that people are aware of the program, but it's been difficult.

Actually, in the Yukon we have been successful for this coming year, but I do think that's a program through which the First Nations community and other communities in the North can get some representation without necessarily starting a new program. If we were prepared to look at maybe relaxing a number of the requirements, we could get that representation.

The Chair: Colleagues, if there are no other items to discuss, I will adjourn the meeting. Thank you.

(The committee adjourned.)

fédérale. C'est un problème perpétuel, qui repose en partie sur qui nous sommes en tant que Sénat, et j'aimerais que nous allions de l'avant dans ce dossier. Nous avons fait du bon travail, mais n'oublions pas la représentation des Canadiens au Sénat.

Le sénateur Wells : Sénatrice Jaffer, merci de soulever cette question. Là encore, vous et moi en avons parlé l'autre jour. Lorsque vous fournissez de l'information au comité de direction, pourriez-vous inclure ce que le processus comporte, notamment s'il y a une formule de demande?

La sénatrice Jaffer : Je peux certainement le faire.

Le sénateur Lang : Je veux seulement faire écho à ce que la sénatrice Jaffer a dit. Du point de vue de l'édifice du Nord, l'une des préoccupations a trait au Programme des pages du Sénat et de la représentation. L'exigence du bilinguisme est très difficile, surtout pour les jeunes provenant de communautés de plus petite taille, et nous n'avons pas eu un page de ces communautés au Sénat depuis un certain nombre d'années. J'ai fait tout ce que j'ai pu pour que les gens soient au courant du programme, mais c'est difficile.

En fait, au Yukon, nous avons connu un certain succès cette année, mais je pense que c'est un programme où les collectivités des Premières Nations et d'autres collectivités du Nord peuvent être représentées sans nécessairement mettre sur pied un nouveau programme. Si nous étions prêts à peut-être assouplir un certain nombre d'exigences, nous pourrions atteindre cette représentation.

Le président : Chers collègues, s'il n'y a plus de points à discuter, je vais lever la séance. Merci.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Thursday, June 2, 2016

International and Interparliamentary Affairs:

Colette Labrecque-Riel, Acting Clerk Assistant and Director General.

Thursday, June 16, 2016

International and Interparliamentary Affairs:

Colette Labrecque-Riel, Acting Clerk Assistant and Director General;

Gérald Lafrenière, Principal Clerk, Parliamentary Exchanges and Protocol.

TÉMOINS

Le jeudi 2 juin 2016

Affaires Internationales et Interparlementaires:

Colette Labrecque-Riel, greffière adjointe intérimaire et directrice générale.

Le jeudi 16 juin 2016

Affaires Internationales et Interparlementaires:

Colette Labrecque-Riel, greffière adjointe intérimaire et directrice générale;

Gérald Lafrenière, greffier principal, échanges parlementaires et protocole.